












# deBuët

Gemengeblat vun der Hesper Gemeng N°49 | 03 | 2022



## SOMMAIRE INHALT



	Editorial	<b>3</b>
	Prestations de service / Gemeindeservice	<b>4</b>
	Actuel / Aktuell	<b>8</b>
	Mobilité / Mobilität	<b>28</b>
	Événements / Veranstaltungen	<b>34</b>
	Nature et environnement / Natur und Umwelt	<b>42</b>
	Famille / Familie	<b>50</b>
	Pour les Jeunes / Jugend	<b>58</b>
	Regard sur le passé / Rückblick	<b>66</b>

MP  PRINTED IN  
LUXEMBOURG



Le papier ayant servi à l'impression de cette brochure n'a pas été blanchi au chlore (Circle Silk 100% recyclé).

Gedruckt auf umweltfreundlichem, chlorfrei gebleichtem Papier

(Circle Silk 100% wiederverwertet).

Editeur / Herausgeber : Administration Communale de Hesperange

B.P. 10, L-5801 Hesperange

www.hesperange.lu

Design et mise en page : barthdesign.lu

Couverture : © Harry Daemen

Mars 2022

**O**p deem scho speziellen Datum vum 22.02.2022, huet ons Gemeng säi 16.000. Awunner begréisst. An eiser Ausgab fannt der eng ausféierlech Statistik iwwert eis Awunnerzuelen.

D'Integratioun vun eise Bierger a Biergerinnen ass e grousst Uleies vun der Gemeng Hesper. Mam „Pakt vum Zesummeliewen“ deen de 17. Januar a Präsenz vun der Ministesch fir Famill, Integratioun a Groussregioun, Corinne Cahen, an dem President vum SYVICOL, Emile Eicher, ënnerschriwwen ginn ass, engagéiere sech déi verschidden Acteure fir eng enk Zesummenaarbecht fir d'Kommunikatioun an den Zougang zu Informatioun fir eis Matbierger ze vereinfachen.

An deem Sënn ass dat neit soziaalt Netzwierk „Hoplr“ geschwënn an eiser Gemeng ze benotzen. E sécheren a privaten Noperschaftsreseau dee scho vu méi wéi 500.000 Stéit benotzt gëtt. Jiddereen, deen an der Gemeng Hesper wunnt, ka sech aschreiwien an op eng einfach Manéier mat sengen Noperen a Kontakt kommen, sief et fir d'Nopere besser kennen ze leieren oder sech géigesäiteg Ënnerstëtzung unzebidden.

Fir d'Schoulentree 2021 huet déi nei Schoul zu Alzeng hir Dieren opgemach fir Schoulkanner vum Cycle 2 bis 4. Am Moment ginn 108 Kanner, déi a 7 verschiddene Klassen ënnerbruecht sinn, do an d'Schoul. 95 Kanner sinn an der Maison Relais ageschriwwen. Samschdes de 14. Mee organiséiere mer eng grouss Porte ouverte wou di nei Raimlechkeeten den Awunner virgestallt ginn.

Natierlech vergiesse mer eis Senioren net an dofir freeë mer ons am Fréijoer d'Diere vun onsem Club Senior „Am Säiter“ zu Alzeng opzemaan. D'Asbl Foyers Seniors ass vun der Gemeng chargéiert gi fir d'Gestioun vun dëser Struktur z'iwverhuelen. D'Missioun vum Club ass d'Präventioun géint d'Isolatioun vun eelere Leit an d'Promotioun vum „aktiven Alteren“ an Zesummeliewen an der Gemeng an dëst an Zesummenaarbecht mat der Amiperas-Sektioun vun Hesper.

Mam Bau vun engem ënnerierdesche Passage fir d'Mobilité douce um CR 231 rue de Gasperich zu Hesper, schafe mer e séchere Passage fir Cyclisten/Foussgänger déi d'Verbinding tëscht dem Fentenger Plateau, der Cité um Schlass an der Aktivitéitszon Houwald wëllen notzen.

A senger Sëtzung vum 21. Januar 2022, huet de Gemengerot dem Kontrakt betreffend den Naturpakt tëscht dem Ëmweltministère an der Gemeng Hesper zougestëmmt. Den Naturpakt ass e géigesäiteg Engagement fir den Naturschutz, d'Biodiversitéit an d'Naturressourcen z'ënnerstëtzen.

Dëst Joer féiere mer onsen 10. KulturSummer an an dësem Kontext hu mer lech e flotten a variéierte Kulturprogramm fir dëst Fréijoer an dëse Summer opgestallt.

Bleift gesond !



Le Bourgmestre, De Buergermeeschter,  
**Marc Lies**

**E**n cette date spéciale du 22.02.2022, notre commune a accueilli son 16.000<sup>e</sup> habitant. Dans cette édition vous trouverez une statistique détaillée de notre population.

L'intégration de nos citoyens est primordiale à nos yeux. Avec la signature en date du 17 janvier du „Pakt vum Zesummeliewen“, la commune, le SYVICOL et le Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région s'engagent dans une collaboration étroite, en vue d'un processus pluriannuel et dynamique qui met l'accent sur la commu-

nication, l'accès à l'information et la participation de toutes les personnes résidant ou travaillant sur le territoire de la commune.

En ce sens, le nouveau réseau social « Hoplr », un réseau de proximité sécurisé et privé déjà utilisé par plus de 500.000 foyers en Europe, sera bientôt disponible dans notre commune. Tous les habitants de la commune peuvent s'inscrire et entrer en contact avec leurs voisins en toute simplicité, que ce soit pour apprendre à mieux se connaître ou pour s'entraider.

A la rentrée scolaire 2021, la nouvelle école d'Alzengen a ouvert ses portes et accueille actuellement 108 enfants inscrits dans 7 classes différentes du cycle 2 à 4. 95 enfants fréquentent la Maison Relais.

Le samedi 14 mai nous organiserons une grande porte ouverte où vous pourrez découvrir les lieux.

La commune de Hesperange a chargé l'ASBL Foyers Seniors de la gestion du futur Club senior qu'elle considère comme étant un service très important dans la prévention contre l'isolement et la solitude et aussi contre les risques d'aggravation de la dépendance. Le Club senior prévu à Alzengen aura pour objectif la promotion du « vieillissement actif » et du « vivre ensemble » dans la commune.

L'aménagement d'un passage souterrain pour la mobilité douce au CR 231, rue de Gasperich à Howald, nous permettra de sécuriser le passage des cyclistes / piétons afin de supprimer la traversée du CR231 et de relier ainsi le plateau de Fentange, la Cité um Schlass et la ZAC de Howald.

Lors de sa séance du 21 janvier 2022, le conseil communal a approuvé le contrat relatif au « Pacte Nature » entre le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable et la commune de Hesperange. Le Pacte Nature est un engagement mutuel en faveur de la conservation de la nature, de la biodiversité et des ressources naturelles.

Cette année, nous célébrons notre 10<sup>e</sup> « Kultursummer » et dans ce contexte, nous avons concocté une programmation culturelle riche et variée pour les beaux jours à venir.

Restez en bonne santé!



# ADMINISTRATION COMMUNALE DE HESPERANGE

474, route de Thionville  
L-5886 Hesperange  
B.P. 10, L-5801 Hesperange  
Internet : [www.hesperange.lu](http://www.hesperange.lu)  
E-mail : [info@hesperange.lu](mailto:info@hesperange.lu)

## Consultation du Bourgmestre uniquement sur rendez-vous.

Standard téléphonique et renseignements divers : 36 08 08 1

Heures d'ouverture : tous les jours de 7.45 – 11.45 et de 13.30 – 17.00 heures  
mercredi nocturne : ouverture des bureaux jusqu'à 18.00 heures (tous les services)  
permanence technique : 36 08 08 9999

Personne de contact	Téléphone	Fax
---------------------	-----------	-----

### COLLEGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS

Personne de contact	Téléphone	Fax
<b>Marc Lies</b> , Bourgmestre <b>Diane Adehm</b> , Echevin <b>Georges Beck</b> , Echevin <b>Romain Juncker</b> , Echevin	Secrétariat : Martine Wagner <a href="mailto:martine.wagner@hesperange.lu">martine.wagner@hesperange.lu</a> Chantal Bernard <a href="mailto:chantal.bernard@hesperange.lu">chantal.bernard@hesperange.lu</a>	36 08 08 2010 36 08 08 2230 36 08 08 2231 36 00 06

### DEPARTEMENT SECRETARIAT

<b>Secrétariat</b> Secrétaire Communal Secrétaire Communal adjoint	Jérôme Britz <a href="mailto:jerome.britz@hesperange.lu">jerome.britz@hesperange.lu</a> Carine Mertes <a href="mailto:carine.mertes@hesperange.lu">carine.mertes@hesperange.lu</a> Carole Becker <a href="mailto:carole.becker@hesperange.lu">carole.becker@hesperange.lu</a> Phil Siebenbour <a href="mailto:phil.siebenbour@hesperange.lu">phil.siebenbour@hesperange.lu</a>	36 08 08 1 36 08 08 1 36 08 08 1 36 08 08 1
<b>Bureau du personnel</b> <a href="mailto:rh@hesperange.lu">rh@hesperange.lu</a> 36 08 08 2003	Tom Probst <a href="mailto:tom.probst@hesperange.lu">tom.probst@hesperange.lu</a> Tom Reding <a href="mailto:tom.reding@hesperange.lu">tom.reding@hesperange.lu</a>	36 08 08 2295 36 08 08 2204 36 08 08 2333
<b>Relations publiques culture, manifestations, publications</b> 36 08 08 2007	Paul Kridel <a href="mailto:paul.kridel@hesperange.lu">paul.kridel@hesperange.lu</a> Sandra Dos Santos <a href="mailto:sandra.dossantos@hesperange.lu">sandra.dossantos@hesperange.lu</a> Frédéric Theis <a href="mailto:frederic.theis@hesperange.lu">frederic.theis@hesperange.lu</a>	36 08 08 2203 36 08 08 2205 36 08 08 2226 36 08 08 2273
<b>IT et nouvelles technologies Helpdesk 36 08 08 2291</b>	Frédéric Feijo <a href="mailto:frederic.feijo@hesperange.lu">frederic.feijo@hesperange.lu</a> Laurent Blum <a href="mailto:laurent.blum@hesperange.lu">laurent.blum@hesperange.lu</a> Loris Rocca <a href="mailto:loris.rocca@hesperange.lu">loris.rocca@hesperange.lu</a>	36 08 08 2221 36 08 08 2239 36 08 08 2287
<b>Bureau de la population</b> Déclarations d'arrivée/départ cartes d'identité, passeports Etat Civil – indigénat – listes électorales Déclarations chiens/ vignettes parking résidentiel 36 08 08 2001	Arthur Gansen <a href="mailto:arthur.gansen@hesperange.lu">arthur.gansen@hesperange.lu</a> Frédéric Schiltz <a href="mailto:frederic.schiltz@hesperange.lu">frederic.schiltz@hesperange.lu</a> Benny Schiltz <a href="mailto:benny.schiltz@hesperange.lu">benny.schiltz@hesperange.lu</a> Gérard Theisen <a href="mailto:gerard.theisen@hesperange.lu">gerard.theisen@hesperange.lu</a> Mylène Lorig <a href="mailto:mylene.lorig@hesperange.lu">mylene.lorig@hesperange.lu</a>	36 08 08 2223 36 08 08 2217 36 08 08 2282 36 08 08 2215 36 08 08 2262 36 08 08 2214
<b>Réception</b>	Nadia Vocaturo <a href="mailto:nadia.vocaturo@hesperange.lu">nadia.vocaturo@hesperange.lu</a> Sandra Rubio <a href="mailto:sandra.rubio@hesperange.lu">sandra.rubio@hesperange.lu</a> Brooke Lopes <a href="mailto:brooke.lopes@hesperange.lu">brooke.lopes@hesperange.lu</a>	36 08 08 1 36 08 08 1 36 08 08 1

### DEPARTEMENT DES FINANCES

<b>Recette Communale</b> Receveur Communal Caisse – Impôts communaux 36 08 08 2002 <a href="mailto:recette@hesperange.lu">recette@hesperange.lu</a>	Sandra Arend <a href="mailto:sandra.arend@hesperange.lu">sandra.arend@hesperange.lu</a> Isabelle Marx <a href="mailto:isabelle.marx@hesperange.lu">isabelle.marx@hesperange.lu</a> Patricia Majoie <a href="mailto:patricia.majoie@hesperange.lu">patricia.majoie@hesperange.lu</a> Isabella Dell'Area <a href="mailto:isabella.dellarea@hesperange.lu">isabella.dellarea@hesperange.lu</a>	36 08 08 2002 36 08 08 2216 36 08 08 2238 36 08 08 2002 36 08 08 2472 36 08 08 2416 36 08 08 2416
<b>Service Financier</b> CELO - 476, rte de Thionville L-5886 Hesperange	Renseignements généraux Taxes communales Autres factures Demandes poubelles Impôt foncier Repas sur roues Déchets encombrants	36 08 08 2004 36 08 08 2021 36 08 08 2022 36 08 08 2023 36 08 08 2024 36 08 08 2025 36 08 08 8888 service.financier@hesperange.lu commandes.poubelles@hesperange.lu repas@hesperange.lu

Personne de contact	Téléphone	Fax
<b>Service Financier (suite)</b>	Frank Zeimes <a href="mailto:frank.zeimes@hesperange.lu">frank.zeimes@hesperange.lu</a> Frédéric Mayné <a href="mailto:frederic.mayne@hesperange.lu">frederic.mayne@hesperange.lu</a> Romain Wagner <a href="mailto:romain.wagner@hesperange.lu">romain.wagner@hesperange.lu</a> Dan Holtgen <a href="mailto:dan.holtgen@hesperange.lu">dan.holtgen@hesperange.lu</a> Thierry Kreins <a href="mailto:thierry.kreins@hesperange.lu">thierry.kreins@hesperange.lu</a> Jeff Mootz <a href="mailto:jeff.mootz@hesperange.lu">jeff.mootz@hesperange.lu</a>	36 08 08 2208 36 08 08 2220 36 08 08 2219 36 08 08 2224 36 08 08 2288 36 08 08 2289

### DEPARTEMENT TECHNIQUE

<b>Secrétariat technique et architecte</b>	Ingrid Engel <a href="mailto:ingrid.engel@hesperange.lu">ingrid.engel@hesperange.lu</a>	36 08 08 2245 Fax: 36 07 40
<b>Service Technique</b> <b>Chef de service</b>	Franck Siebenbour <a href="mailto:franck.siebenbour@hesperange.lu">franck.siebenbour@hesperange.lu</a>	36 08 08 4373 -36 08 08 2247
Voirie, Génie Civil & Réseaux – infrastructures	Daniel Dos Santos Ferreira <a href="mailto:daniel.ferreira@hesperange.lu">daniel.ferreira@hesperange.lu</a> Jacques Meisch <a href="mailto:jacques.meisch@hesperange.lu">jacques.meisch@hesperange.lu</a> Patrick Heynen <a href="mailto:patrick.heyne@hesperange.lu">patrick.heyne@hesperange.lu</a> Fabiano Spinelli <a href="mailto:fabiano.spinelli@hesperange.lu">fabiano.spinelli@hesperange.lu</a>	36 08 08 2249 360808-2275 36 08 08 2246 36 08 08 2252
Voirie, Génie Civil & Réseaux – réglementations	Thierry Meisch <a href="mailto:thierry.meisch@hesperange.lu">thierry.meisch@hesperange.lu</a> Fabienne Leurs <a href="mailto:fabienne.leurs@hesperange.lu">fabienne.leurs@hesperange.lu</a>	36 08 08 2271 36 08 08 2248
Bâtiments	Magdalena Dziewiszek <a href="mailto:magdalena.dziewiszek@hesperange.lu">magdalena.dziewiszek@hesperange.lu</a> Tom Frising <a href="mailto:tom.frasing@hesperange.lu">tom.frasing@hesperange.lu</a> Patrick Valente <a href="mailto:patrick.valente@hesperange.lu">patrick.valente@hesperange.lu</a>	36 08 08 2272 36 08 08 2251 36 08 08 2274
Sécurité & Santé au Travail	Thierry Meisch <a href="mailto:thierry.meisch@hesperange.lu">thierry.meisch@hesperange.lu</a> Andrea Nicoletti <a href="mailto:andrea.nicoletti@hesperange.lu">andrea.nicoletti@hesperange.lu</a>	36 08 08 2271 36 08 08 2278
Environnement	Ben Scheffen <a href="mailto:ben.scheffen@hesperange.lu">ben.scheffen@hesperange.lu</a>	36 08 08 2279
Service des Régies	Nathalie Backes <a href="mailto:nathalie.backes@hesperange.lu">nathalie.backes@hesperange.lu</a> Jeff Watgen <a href="mailto:jeff.watgen@hesperange.lu">jeff.watgen@hesperange.lu</a>	36 08 08 4371 36 08 08 4372
<b>Service de l'Architecte</b> <b>Chef de service</b>	Roger Langers <a href="mailto:roger.langers@hesperange.lu">roger.langers@hesperange.lu</a> Roland Milbert <a href="mailto:roland.milbert@hesperange.lu">roland.milbert@hesperange.lu</a> Stefan Geisen <a href="mailto:stefan.geisen@hesperange.lu">stefan.geisen@hesperange.lu</a> Valentino Morocutti <a href="mailto:valentino.morocutti@hesperange.lu">valentino.morocutti@hesperange.lu</a>	36 08 08 2241 36 08 08 2242 36 08 08 2243 36 08 08 2244
<b>Responsable Mairie / Centre Nic Braun</b> 36 08 08 2099	Georges Derr <a href="mailto:georges.derr@hesperange.lu">georges.derr@hesperange.lu</a> Stephan Weber <a href="mailto:stephan.weber@hesperange.lu">stephan.weber@hesperange.lu</a>	36 08 08 2277 36 08 08 5800
<b>Responsable CELO / Site Beach Club</b> 36 08 08 5810	CELO Joël Schadeck <a href="mailto:joel.schadeck@hesperange.lu">joel.schadeck@hesperange.lu</a> Joël Fischer <a href="mailto:joel.fischer@hesperange.lu">joel.fischer@hesperange.lu</a>	36 08 08 5800 36 08 08 5812 36 08 08 5811

	Personne de contact	Téléphone	Fax
<b>SERVICES COMMUNAUX ET INSTITUTIONS</b>			
<b>Service Scolaire</b> 36 08 08 2008	Michel Donven michel.donven@hesperange.lu Daniela Anderlini daniela.anderlini@hesperange.lu Chantal Bernard chantal.bernard@hesperange.lu Martine Wagner martine.wagner@hesperange.lu	36 08 08 2225 36 08 08 2234 36 08 08 2231 36 08 08 2230	36 08 08 2417
<b>Ecole de Musique</b> 36 08 08 4400	Ecole de Musique Fentange Xavier Griso (mercredi matin) xavier.griso@hesperange.lu	36 08 08 2234	36 08 08 2417
<b>Office Social</b>			
Secrétariat	Marie-Paule Muller marie-paule.muller@hesperange.lu	36 08 08 2201	36 08 08 2479
Recette	Thierry Kreins thierry.kreins@hesperange.lu	36 08 08 2288	
Assistantes sociales	Anne-Marie Probst (Hesperange - Itzig) anne-marie.probst@hesperange.lu Lisa Siebenaler (Alzingen - Fentange - Itzig) lisa.siebenaler@hesperange.lu Jessy Batista (Howald - Alzingen) jessy.batista@hesperange.lu	36 08 08 2482 36 08 08 2481 36 08 08 2480	uniquement sur rendez-vous
Service ARIS	Emmanuelle Remy emmanuelle.remy@hesperange.lu Zana Alomerovic zana.alomerovic@hesperange.lu	36 08 08 2484 36 08 08 2485	
<b>Agents Municipaux – Gardes Champêtres</b> 36 08 08 2009	Nico Thill nico.thill@hesperange.lu Giovanna Carone giovanna.carone@hesperange.lu Vincent Kieffer vincent.kieffer@hesperange.lu Filipe Pereira Gomes filipe.pereira@hesperange.lu Steve Ackels steve.ackels@hesperange.lu Rudy Dias Santos rudy.diassantos@hesperange.lu Monique Gouden monique.gouden@hesperange.lu	36 08 08 2400 36 08 08 2404 36 08 08 2405 36 08 08 2406 36 08 08 2407 36 08 08 2408 36 08 08 2401	
<b>Service Nettoyage</b>	Floriana Totaro floriana.totaro@hesperange.lu	36 08 08 2285	
<b>Oeko-Center Hesperange</b>	Tom Majeres info@oekocenterhesper.lu	26 36 67 1	26 36 67 22
<b>Coordinateur sportif</b>	Sidney Loes sidney.loes@hesperange.lu	36 08 08 6902	
<b>Maison des Jeunes</b>	Pol Godinho pol.godinho@sej-hesper.lu	26 36 02 88	26 36 02 86
<b>Maison relais</b>			
Coordinateur général de nos maisons relais	Claude Gleis maisonrelais@sej-hesper.lu	36 08 08 6728	
Secrétariat	Christiane De La Hamette Natalie Fellerich cantine@sej-hesper.lu et secretariat-mr@sej-hesper.lu	36 08 08 6900 36 08 08 6900	
Hesperange - Heesprénger	Kathrin Geisen heesprenger@sej-hesper.lu	36 08 08 5502	
- Mini-Heesprénger	Christiane Ralinger miniheesprenger@sej-hesper.lu	36 08 08 5503	
Howald - Wissbei	Simone Rieth wissbei@sej-hesper.lu	36 08 08 7802	
Itzig - Holzwiermercher	Fabienne Haan holzwiermercher@sej-hesper.lu	36 08 08 6102	
Alzingen - Reewiermercher	Zoé Scheffen reewiermercher@sej-hesper.lu	36 08 08 3602	

	Personne de contact	Téléphone	Fax
Hesper beweegt sech	Miguel Da Costa hbs@sej-hesper.lu	36 08 08 6901	
<b>Crèche Jangeli</b>	Marcel Reeff jangeli@sej-hesper.lu	26 36 16 17	
<b>Crèche Charly</b>	Rossana Degiorgio charly@sej-hesper.lu	36 08 08 3200	
<b>Bâtiments scolaires</b>			
Ecole Alzingen		36 08 08 3600	
Ecole Alzingen II		36 08 08 3700	
Ecole Fentange		36 94 41	
Ecole Hesperange		36 08 08-5500	
Ecole Itzig-Plateau		36 08 08 6100	
Ecole Howald-Plateau		36 08 08 7700	
Ecole Howald-Couvent		36 08 08-7800	
<b>Centre d'Incendie et de Secours</b>			
112, Allée de la Jeunesse Sacrifiée 1940-1945, L-5863 Hesperange			
	info@cihesper.lu Central téléphonique	49 77 13 700	

## NUMEROS UTILES

<b>Permanence technique</b>		<b>36 08 08 9999</b>
<b>Permanence déclarations décès les weekends et jours fériés</b>		621 227 434
<b>Réservations salles/tombolas/nuits blanches</b>	Nathalie Backes / Jeff Watgen	36 08 08 4371 / 36 08 08 4372
<b>CIGL – Hesper Geschirkëscht</b>		24 83 61-1 26 36 19 29
<b>Repas sur roues</b>		36 08 08 2025
<b>RBS - Center fir Altersfroen</b>		36 04 78 - 1
<b>Secrétariat paroissial (lundi, mardi et vendredi de 9h00 à 12h00)</b>		36 75 96 36 08 24
<b>Camping Bon Accueil</b>		36 70 69
<b>Croix Rouge Helpline</b>		<b>2755</b>
<b>Sécher Doheem - Telealarm</b>		26 32 66
<b>Centre Sportif Holleschbiërg</b>		36 08 08 5950
<b>CIPA Howald</b>		26 84 48 44
<b>Commissariat de Police Hesperange (lu-ve 13h00-15h00 ou sur rendez-vous)</b>		244 46-1000 244 46-299
<b>Police – Urgences</b>		<b>113</b>
<b>Pompiers – Urgences</b>		<b>112</b>
<b>Eltrona – Antenne Collective</b>		49 94 66 - 1
<b>Enovos Luxembourg S.A</b>		27 37 1
<b>Bierger-Center Luxembourg</b>		4796-2200
<b>Mobilitéitszentral</b>		24 65 24 65
<b>Oeko-Center Hesper</b>		26 36 67 - 1
<b>Maison Médicale Hesperange</b>		28 85 59 - 1
<b>Garde Forestier - Pit Schoos</b>		36 08 08 6453
<b>Initiativ Liewensufank</b>		36 05 97
<b>Baby Hotline (gratis)</b>		36 05 98





## Soutien du SYVICOL pour l'Ukraine victime d'une agression militaire de la Russie

### Résolution du Comité du SYVICOL

Constatant que l'actualité mondiale est dominée depuis quelques jours par l'agression militaire de la Russie contre l'Ukraine, le Syndicat des Villes et Communes luxembourgeoises (SYVICOL) se montre solidaire avec l'Ukraine.

Cette agression constitue une violation éclatante du droit international ainsi que de la souveraineté de l'Ukraine et de son peuple.

Aux yeux du SYVICOL, cette invasion met fortement en danger la paix qui règne en Europe depuis la fin de la Deuxième Guerre mondiale.

Le SYVICOL se montre choqué par les souffrances que subit la population ukrainienne et lui affirme son soutien et sa solidarité.

Pour ces raisons, le SYVICOL

- condamne fermement l'agression militaire russe contre l'Ukraine au mépris du droit international ;
- invite toutes les communes et les villes luxembourgeoises à manifester leur solidarité en hissant le drapeau ukrainien et en illuminant les bâtiments publics aux couleurs de l'Ukraine ;
- appelle toutes communes à faire preuve de solidarité en se mobilisant pour accueillir des demandeurs de protection internationale ;
- encourage les communes à dresser dès à présent un inventaire des possibilités d'hébergement et à signaler les logements potentiels à l'Office national de l'accueil (ONA) ;
- lance un appel aux communes et aux citoyens de soutenir financièrement les ONG venant en aide aux réfugiés ;
- se tient à la disposition du gouvernement luxembourgeois pour contribuer de quelque manière que ce soit à la mise en place d'une aide de première nécessité pour le peuple ukrainien.

Pour le Comité du SYVICOL,

Emile Eicher, Président

Syndicat des Villes et  
Communes Luxembourgeoises  
3, rue Guido Oppenheim  
L-2263 Luxembourg

T +352 44 36 58 - 1  
E info@syvicol.lu  
www.syvicol.lu

# COLLECTE AU PROFIT DE L'UKRAINE

La commune de Hesperange se mobilise pour l'Ukraine

# STOP WAR

## KOLLEKT FIR D'UKRAINE

D'Gemeng Hesper mobiliséiert sech fir d'Ukraine

La commune, en collaboration avec l'association "Lukraine" et le Jugendtreff Hesper lance une collecte pour venir en aide à la population ukrainienne, qu'elle soit en Ukraine ou qu'elle ait migré vers les pays voisins, la Pologne, l'Hongrie et la Roumanie.

D'Gemeng, an Zesummenaarbecht mat der Associatioun "Lukraine" an dem Jugendtreff Hesper lancéiert eng Kollekt fir der ukrainischer Bevëlkerung ze hëllefen, an der Ukraine awer och an den d'Nopeschlänner Polen, Ungarn a Rumänien.

Produits d'hygiène (gels douche, dentifrices, savon, couches, masques réutilisables, ...)



Hygieneprodukter (Duschgel, Zahnpasta, Seef, Wëndelen, réutilisabel Masken, ...)

Vêtements (chauds notamment)



Kleeder (besonnesch waarm Kleeder)

Piles, bougies, ...



Akkuen, Kärzen, ...

Médicaments (paracétamol, antiseptiques, pansements, ...)



Medikamenter (Paracetamol, Antiseptiken, Verbänn, ...)

Point de collecte: Jugendtreff Hesper  
365, rte de Thionville L-5885 Hesperange Tél. +352 26 36 02 88  
lu – sa 13h00 – 19h00

Dons / Spenden

Nom: LUkraine ASBL  
IBAN: LU48 0019 4355 7152 8000 BIC: BCEELULL  
référence: Donation

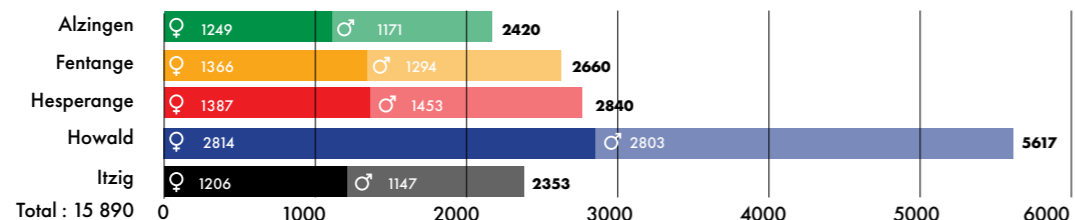


# STATISTIQUES 2021

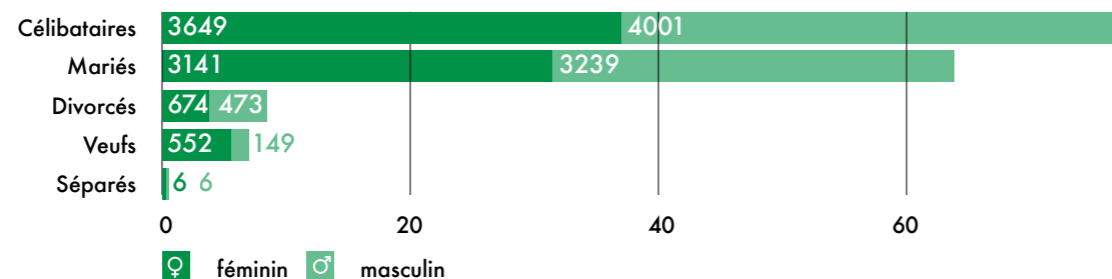
## HESPERANGE

♂ Masculin  
♀ Féminin

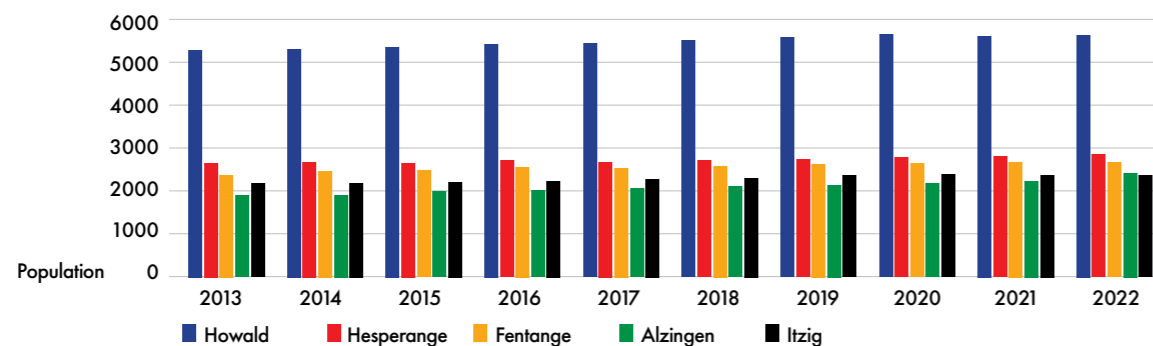
### COMPOSITION DE LA POPULATION PAR LOCALITE



### COMPOSITION DE LA POPULATION PAR ETAT CIVIL



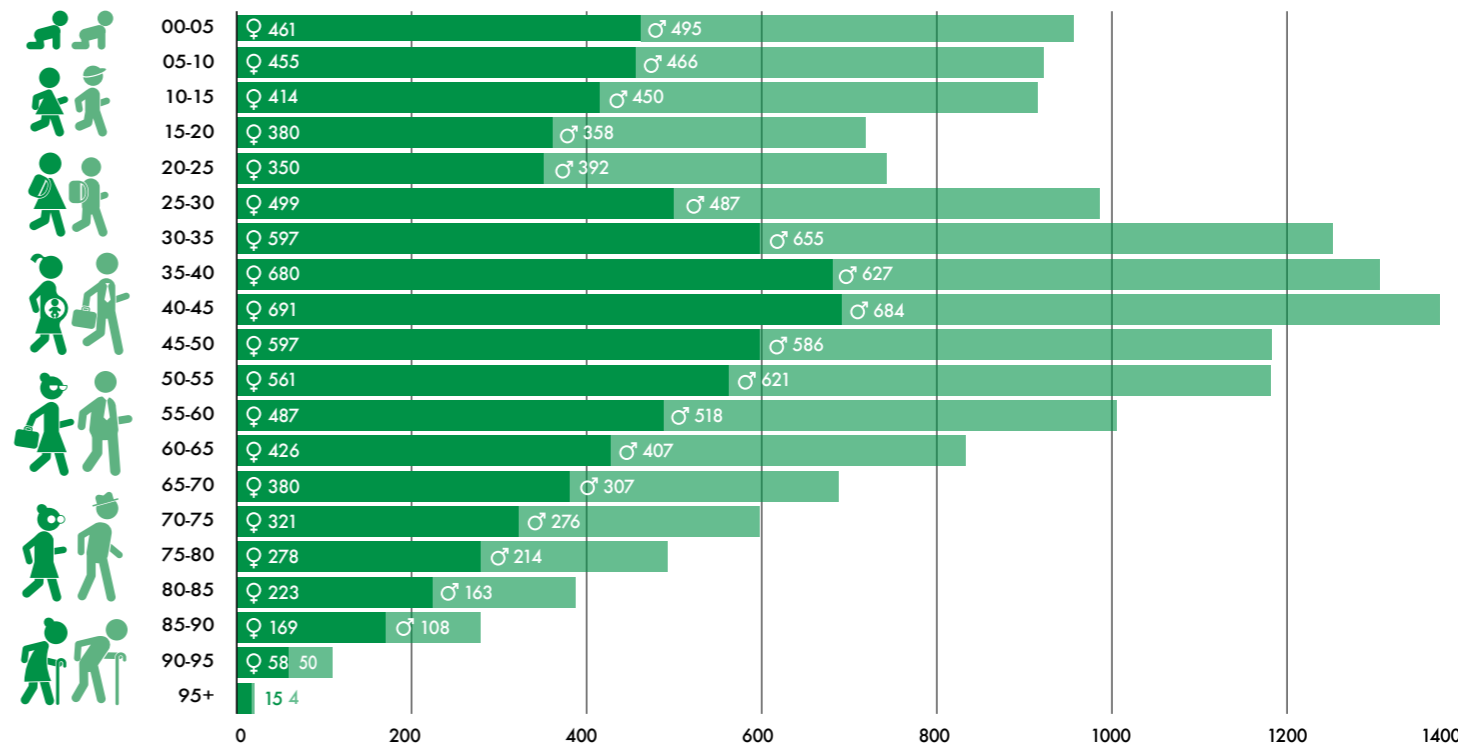
### EVOLUTION DE LA POPULATION



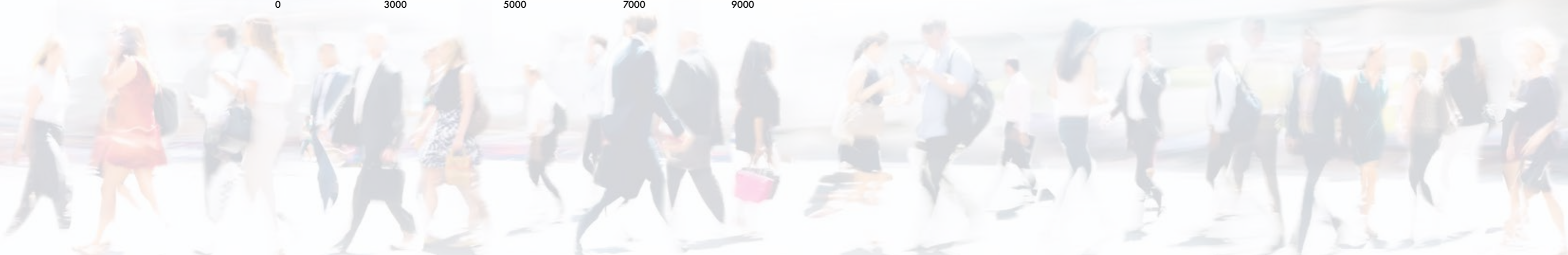
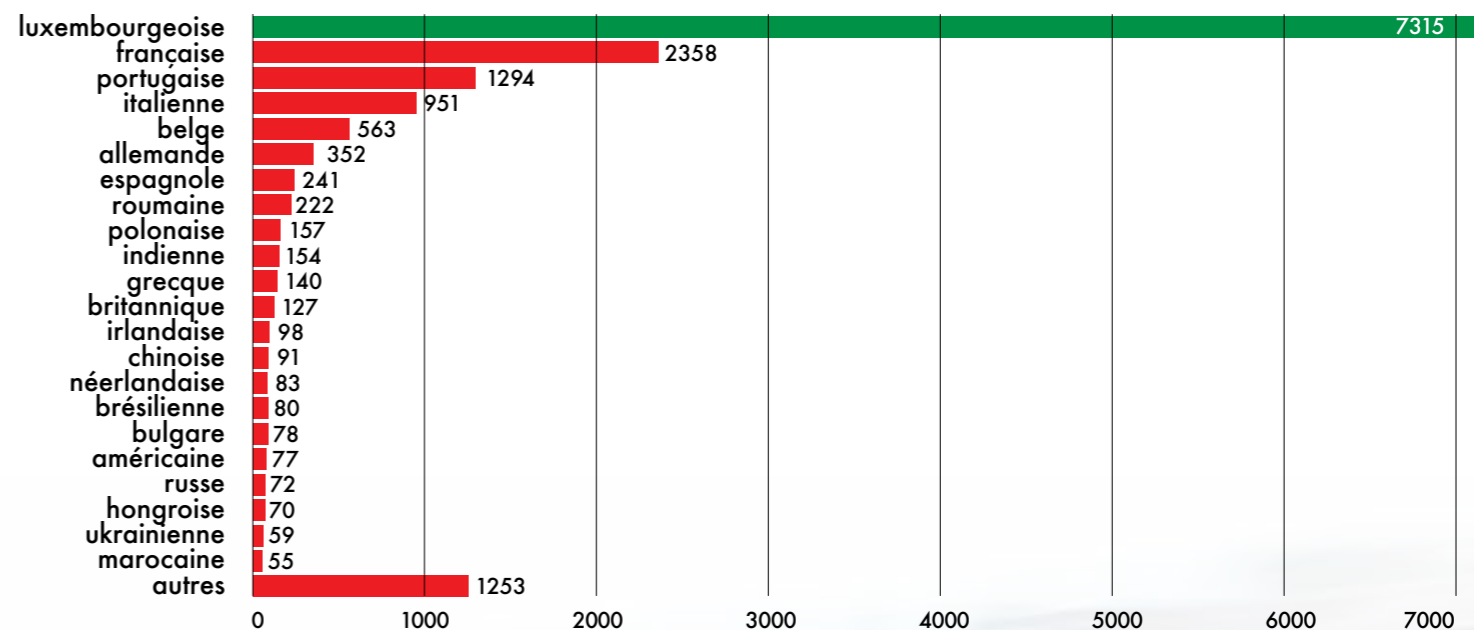
### PROPORTION ETRANGERS PAR RAPPORT AUX LUXEMBOURGEOIS



### COMPOSITION DE LA POPULATION PAR TRANCHE D'AGE



### NOMBRE D'HABITANTS PAR NATIONALITE





## GRONDSCHOU ALZENG "an de Wisen"

## ECOLE FONDAMENTALE ALZINGEN « an de Wisen »



### Klassen C2 – C4

Fir d'Schoulentrée 2021 huet déi nei Schoul zu Alzeng hir Dieren opgemach. Am Moment ginn do 108 Kanner an d'Schoul, déi a 7 verschiddene Klassen ënnerriicht ginn. 95 Kanner sinn an der Maison Relais ageschriwwen.

Insgesamt huet d'Gebai 9 Klasserräim an 3 Räim fir d' Maison Relais. Dës kënnen awer

### Classes C2 - C4

La nouvelle école d'Alzingen a ouvert ses portes en septembre 2021. Actuellement 108 enfants sont inscrits dans 7 classes différentes. 95 enfants fréquentent la Maison Relais. Au total le bâtiment comprend 9 salles de classe et 3 salles pour la Maison Relais qui peuvent également être utilisées ensemble au cas où 4 classes par cycle seraient prévues.



och zesumme genotzt ginn, wa 4 Klassen pro Zyklus virgesi sinn.

3 Multifunktionsräim fir "Cours d'appui", Schoulmedizin, ESEB (Equipe de Soutien des Elèves à Besoins Educatifs Particuliers ou Spécifiques) respektiv "cours d'accueil" sinn ausserdeem virgesinn.

D'Gebai huet eng Sportshal an e Sportterrain um Daach, eng Schoulbibliothék, e Musekssall, e Bastelsall mat engem Leemuewen an e Sall fir den Airtramp.

An dem Entréesberäich ass eng Bannspillplaz mat Rutschban a Gradinen, déi och kënnen fir eng Representatioun genotzt ginn.

3 salles multifonctionnelles pour les cours d'appui, la médecine scolaire, l'ESEB (Equipe de Soutien des Elèves à Besoins Educatifs Particuliers ou Spécifiques), respectivement les cours d'accueil y sont également prévues.

Le bâtiment dispose d'une salle de sport et d'un terrain de sport sur le toit, d'une bibliothèque scolaire, d'une salle de musique, d'un atelier de bricolage avec un four d'argile et d'une salle « Airtramp ».

Dans la zone d'entrée se trouve une aire de jeux intérieure avec un toboggan, des gradins qui peuvent également être utilisés pour des représentations.



## samedi 14 mai PORTE OUVERTE

### Programme :

- 10h30** mot de bienvenue
- 10h35** prestation des enfants (maison relais + école)
- 10h45** allocutions
- visites guidées
- vin d'honneur
- à midi** barbecue, château gonflable pour enfants
- .....

### rez-de-chaussée

Espace parents  
Hall de récréation  
Buffet  
Salle de motricité  
4 salles de classe  
Salle de jeux de rôle  
Salle de créativité  
Salle de construction  
Salle de sport  
Cour d'école

### 1er étage

Airtramp  
Salle de musique  
Bibliothèque  
Atelier poterie  
Buffet  
Salle de détente  
Salle de construction  
Salle de créativité  
Médecine scolaire  
3 salles de classe  
Salle de jeux de rôle  
Salle de scienc (espace scientifique)  
Salle de motricité

### 2e étage

Open air sport  
Buffet  
Salle de construction  
Salle de créativité  
4 salles de classe  
Salle de motricité  
Salle de détente  
Salle de médias





# PAKT VUM ZESUMMELIEWEN



**A**nlässlich der Unterzeichnung am 17. Januar 2022 begrüßte die Ministerin für Familie und Integration, Corinne Cahen, die Entscheidung der Gemeinde, die bereits vorhandene Dynamik von nun an für die Umsetzung des "Pakt vum Zesummeliewen" zu nutzen.

Mit der Unterzeichnung des "Pakt vum Zesummeliewen" machen die Pilotgemeinden deutlich, dass sie selbst Teil dieses partizipativen Prozesses sein wollen.

Marc Lies, Bürgermeister von Hesperingen, betonte, dass das Zusammenleben und die Interaktion zwei wichtige Elemente einer Gesellschaft sind und dass seine Gemeinde für das Zusammenleben von Menschen aus allen sozialen Schichten, Altersgruppen, Geschlechtern und unterschiedlicher Herkunft steht.

Emile Eicher, Präsident des Syvicol, betonte im Rahmen seiner Rede bei der Unterzeichnung des "Pakts vum Zesummeliewen", dass das Konzept des Zusammenlebens voraussetze, dass man miteinander spricht und diskutiert.

Alle erdenklichen Kommunikationsmittel - analog und digital - sollten zu diesem Zweck genutzt werden, um möglichst viele Menschen zu erreichen und sie am Zusammenleben teilhaben zu lassen.

Die Ministerin fügte dem hinzu, dass für ein erfolgreiches Zusammenleben auf lokaler Ebene jeder seine Rolle übernehmen müsse: die Gemeinde, die Integrationskommission, die lokalen Vereine und Unternehmen, aber vor allem die Bürger. In der Tat sei die Bürgerbeteiligung ein entscheidendes Element des Projekts.

**L**a commune est le premier point de repère de toute personne qui arrive dans le pays ou qui change de localité. De ce fait, elle joue un rôle primordial pour assurer un vivre-ensemble harmonieux de tous.

Par le « Pakt vum Zesummeliewen » la commune, le SYVICOL et le Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région s'engagent dans une collaboration étroite, en vue d'un processus pluriannuel et dynamique qui met l'accent sur la communication, l'accès à l'information et la participation de toutes les personnes résidant ou travaillant sur le territoire de la commune.

Des Conseillers à l'intégration accompagnent la commune tout au long du processus de mise en place du « Pakt vum Zesummeliewen ».

Le « Pakt vum Zesummeliewen » est conçu en cinq étapes.

Toutes les étapes du processus seront remplies de vie par vous et avec vous. Impliquez-vous activement dès le coup d'envoi !

**T**he municipality is the first point of reference for anyone arriving in the country or moving to another locality. Therefore, it plays an important role in ensuring a harmonious life together.

With the "Pakt vum Zesummeliewen", the municipality, SYVICOL and the Ministry of Family, Integration and the Greater Region commit themselves to working closely together towards a multi-year and dynamic process that focuses on communication, access to information and the participation of all people who live or work in the area of the municipality.

Integration counsellors accompany the municipality throughout the process of implementing the "Pakt vum Zesummeliewen".

The "Pakt vum Zesummeliewen" is designed in five steps.

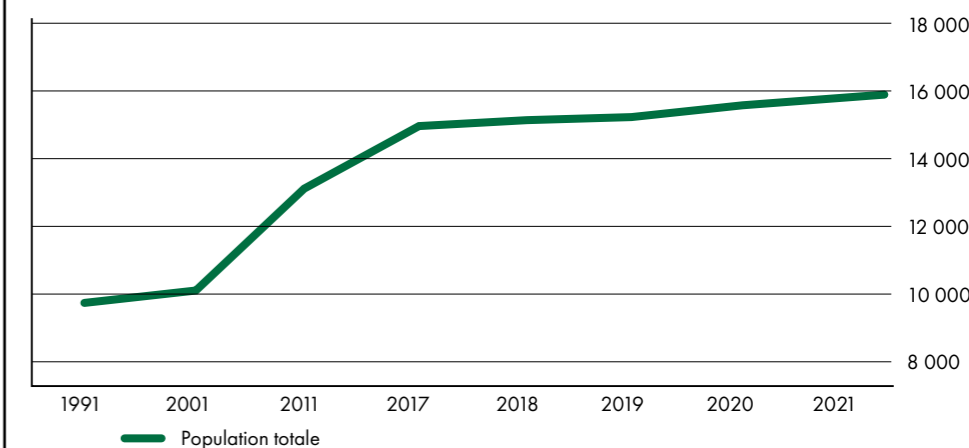
All stages of the process are filled with life by you and with you. Get actively involved from the start!

## 16.000<sup>e</sup> CITOYEN DE LA COMMUNE DE HESPERANGE



**L**e 22 février 2022 à 16h15, le bourgmestre Marc Lies a souhaité la bienvenue au 16.000<sup>e</sup> citoyen de la commune de Hesperange en la personne de Clémence Capucine DUPRAZ qui s'est installée avec sa famille à Howald.

Le 15.000<sup>e</sup> habitant a pu être accueilli le 5 juillet 2017. Le nombre d'habitants, en forte croissance, a donc augmenté de quelque 1000 personnes en 5 années.







## Apprenez à connaître votre quartier

Le réseau social de votre quartier. Utilisé par plus de 500 000 ménages.

# hoplr.com

## Haalt lech iwwer Är Noperschaft um Lafenden

Dat soziaalt Netzwiark fir Är Noperschaft. Vu méi wéi 500.000 Menage benotzt.

Är Gemeng benotzt zënter kuerzem Hoplr, déi privat Websäit fir d'Noperschaft. Jiddereen, deen an der Gemeng Hesper wunnt, ka sech aschreiw an op eng einfach Manéier mat sengen Noperen a Kontakt kommen. Wou fir kënnt Dir dës Websäit notzen?

- fir Är Nopere besser kennen ze léieren
- fir lech ëm Är Noperen ze këmmen an lech géigesäiteg Ënnerstëtzung unzebidden
- fir zum Beispill eng Leeder oder eng Buermaschinn ze léinen
- fir e gudden Installateur oder en zouverlässege Babysitter an der Noperschaft ze fannen
- fir iwwer d`Verkëiersproblematik oder d`Schantercher ze diskutéieren

- fir zum Beispill e Vide-grenier oder en Nopeschfest unzekenegen

Natierlech ass esou en Netzwiark nëmme sënnvoll, wa genuch Nopere sech aschreiw. An anere Stied an der Belsch an Holland huet d'Netzwiark sech scho bewäert. Mir hoffen, dass mer lech geschwënn online kënnen wëllkomm heeschen!

D'Aschreiwung ass onkomplizéiert a gratis.

### All Noperschaft ass privat

hoplr-Noperschaften si geografesch ofgegrenzt. Äre Profil ass nëmme fir Membere vun Ärem Noperschaftsreseau visibel. All d'Donnéeën ginn am Aklang mam europäeschen Datschutzreglement gesécher a geschützt.

### Schwätzt mat Ären Noperen

Notzt hoplr, fir mat Ären Noperen a Kontakt ze bleiwen. Deelt Géigestänn a léint der aus. Frot ëm Hëllef, haalt lech iwwer Alerten an Aktivitéiten an der Noperschaft um Lafenden.

### Positiv a konstruktiv

Notzt d'Kraaft vum Kollektiv, fir déi gesellschaftlech Erausforderunge vu muer ze anticipéieren, z. B. Alginn, Noperschaftshëllef, Inklusioun a Biergerbedeelegung.

E Bréif mat engem Zougangscode fir sech op [www.hoplr.com](http://www.hoplr.com) ze registréieren gëtt geschwënn un all Stot an der Gemeng geschéckt.

Votre commune a récemment commencé à utiliser Hoplr, le site web privé pour les quartiers. Toute personne vivant dans la commune de Hesperange peut s'y inscrire et entrer facilement en contact avec ses voisins. À quoi peut vous servir ce site web ?

- à faire connaissance avec vos voisins
- à prendre soin de vos voisins et développer de l'entraide
- à prêter ou emprunter une échelle ou une perceuse à l'un de vos voisins
- à trouver un bon plombier ou un babysitter de confiance dans votre quartier
- à discuter des problèmes de circulation ou des travaux de voirie
- à annoncer un vide-grenier ou une fête de quartier ...

Évidemment, un tel réseau ne peut être une réussite que s'il compte suffisamment de membres. Il a déjà fait ses preuves dans d'autres communes en Belgique et aux Pays-Bas. Nous espérons donc pouvoir vous accueillir chez Hoplr très bientôt !

L'inscription est très simple et gratuite.

### Chaque quartier est fermé

Les quartiers Hoplr sont géographiquement délimités. Votre profil n'est visible que par les membres de votre réseau de quartier. Toutes les données sont sécurisées et protégées conformément à la législation européenne sur la confidentialité.

### Parlez à vos voisins

Vous êtes en contact avec vos voisins via Hoplr. Partagez et empruntez des objets. Demander de l'aide à vos voisins et restez au courant des activités de votre quartier.

### Positif et constructif

Utiliser le pouvoir du collectif pour anticiper les défis sociétaux de demain tels que le vieillissement, les soins de proximité, l'inclusion et la participation citoyenne.

Un courrier contenant un code d'accès pour s'inscrire à [www.hoplr.com](http://www.hoplr.com) sera prochainement envoyé à tous les ménages de la commune

## Keep up with your neighbourhood

The social network for your neighbourhood. Used by more than 500.000 households.

Your municipality has recently started using the closed neighbourhood website Hoplr. Anyone who lives in the commune of Hesperange can sign up to this website to easily reach their neighbours. What can you use this website for?

- to get to know your neighbours better
- to take care of your neighbours and organise solidarity actions
- to borrow a ladder or drill
- to find a good plumber or reliable babysitter in the neighbourhood
- to discuss traffic problems or road works

- to announce a garage sale or neighbourhood party ...

Of course, such a network only makes sense if enough neighbours register. In other municipalities in Belgium and the Netherlands Hoplr is already a success. Hopefully we will soon be able to welcome you online as well!

### Every neighbourhood is closed

Hoplr neighbourhoods are geographically demarcated. Your profile is only visible to members of your neighborhood network. All data is secured and protected in line with European privacy legislation.

### Talk to your neighbours

Use Hoplr to stay in touch with your neighbours. Share and borrow items. Ask for help, stay up to date with neighbourhood alerts and activities.

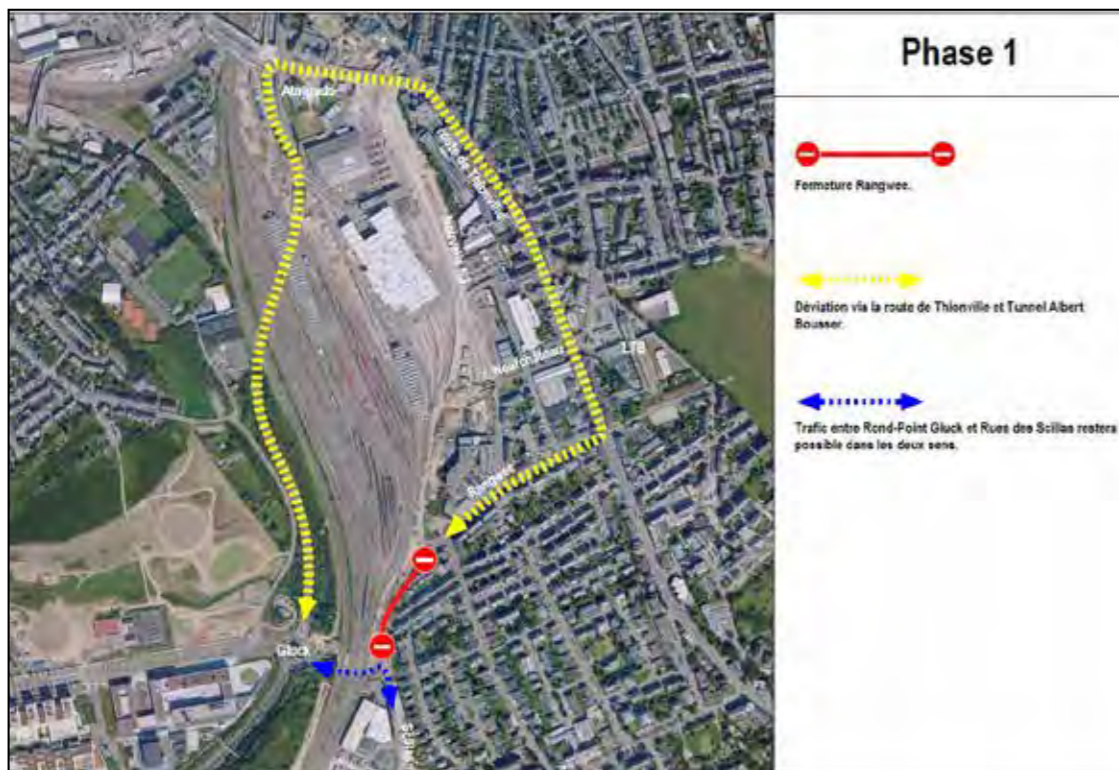
### Positive and constructive

Utilizing the power of the collective to anticipate the societal challenges of tomorrow such as aging, neighbourhood care, inclusion and citizen participation.

A letter containing an access code to register at [www.hoplr.com](http://www.hoplr.com) will soon be sent to all households in the municipality.



# REAMENAGEMENT RANGWEE / RUE DES SCILLAS, HOWALD A PARTIR DU 4 AVRIL



**Phase 1**

Fermeture Rangwee.

Déviation via la route de Thionville et Tunnel Albert Rousser.

Trafic entre Rond-Point Gluck et Rue des Scillas restera possible dans les deux sens.



**Ouverture partielle NN3**

Fermeture Rangwee.

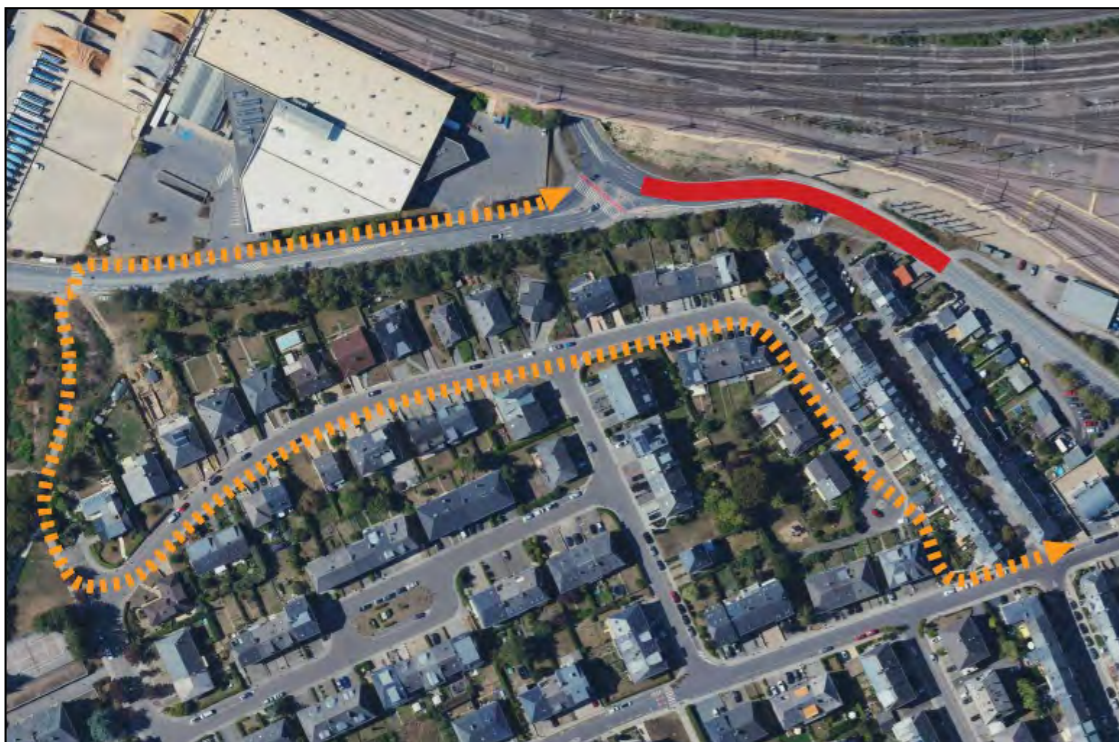
Déviation via la nouvelle N3 / rue de Noufchâteau et Tunnel Albert Rousser.

Trafic entre Rond-Point Gluck et Rue des Scillas restera possible dans les deux sens.



Rangwee : fermé à la circulation du 4 avril 2022 jusqu'à décembre 2022.

Déviation piétons pendant les vacances de Pâques



Déviation piétons après les vacances de Pâques



# CHANTIER UM HOUWALD AN DER RUE DES SCILLAS



Op enger Längt vu 600 m goufen hei vun der Tennishal bis bei de Rond-Pont beim "Cactus" Rouerelementer mat engem Duerchmiesser vun 2,4 m vun enger spezialisierter Firma ënnert dem Buedem verluucht. E Buerkapp fräst d'Lach an hydraulesch Pressen drécken d'Elementer eran. Dësen Tunnel gouf gebaut fir d'Reewaasser opzefänken an huet domat d'Funktoun vun engem "bassin de rétention".







## "PREMIERS SECOURS EN SANTÉ MENTALE"

La Semaine de la Santé Mentale est un événement d'envergure nationale qui a pour objectif général de sensibiliser la population aux troubles mentaux et de lutter contre la stigmatisation des maladies mentales.

Elle se tient autour de la journée mondiale de la santé mentale (10 octobre). Pendant sept jours un programme riche et diversifié est proposé aux professionnels de la santé ainsi qu'au grand public, des plus jeunes aux plus âgés.

Un grand nombre d'activités académiques, artistiques et culturelles autour du bien-être psychique permettent de se familiariser avec les maladies mentales, d'échanger autour des moyens de traitements et de communiquer sur les actions de prévention.

Dans la mesure du possible, toutes les activités de la semaine sont proposées gratuitement.

Cette année c'est à vous de jouer. Pour cette troisième édition, nous faisons appel à vous pour mettre en place le programme de la Semaine de la Santé Mentale. Associations, établissements scolaires, entreprises, institutions culturelles ou simplement personnes physiques engagées, tout le monde peut participer.

Cours "premiers secours en santé mentale"  
Hesperange, Centre Nic Braun

**10.10. 18h-21h**

**11.10. 18h-21h**

**12.10. 18h-21h**

**13.10. 18h-21h**

## AMELIORATION DES CONDITIONS HYDRAULIQUES DU COURS D'EAU « DUELEMERBAACH » A FENTANGE

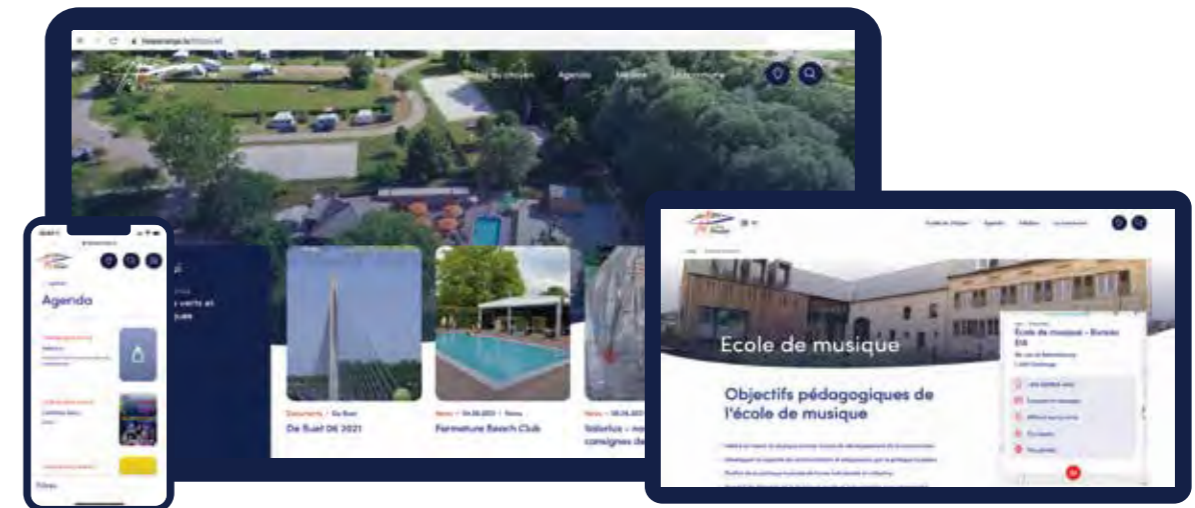
**Objectif: réduction du risque d'inondation en amont de la « rue de Bettembourg » à Fentange par une amélioration des conditions hydrauliques du cours d'eau « Duelemerbaach ».**

Après les inondations survenues fin mai 2016 et décembre 2017 au niveau de la résidence n°50, rue de Bettembourg, il a été décidé de procéder à un réaménagement du cours d'eau sur une longueur d'environ 42 m entre la rue op den Aessen et la rue de Bet-

tembourg. À présent, le cours d'eau est fortement canalisé par un mur de soutènement sur la rive gauche et un enrochement sur la rive droite. La section d'écoulement d'une largeur d'environ 2 m est assez réduite et provoque un refoulement des eaux en cas de crue et en conséquence, un débordement vers les habitations. La section d'écoulement est élargi sur l'ensemble du tronçon par l'enlèvement de la stabilisation sur le côté droit et par un abaissement de la berge droite jusqu'au chemin piétonnier. Ainsi, la création d'une largeur de 4 à 6 m apportera au cours d'eau un plus grand espace et une augmentation de sa capacité hydraulique en cas de crue. Afin de franchir le dénivelé le long du chemin existant et d'assurer la sécurisation de celui-ci, une stabilisation est faite au moyen de pierres cyclopéennes. Le long du chemin, un garde-corps en bois ainsi que des lampadaires seront également installés.



[www.hesperange.lu](http://www.hesperange.lu)  
Geschwënn och op lëtzebuergesch!



## BICHERBUS

Service de prêt gratuit de livres organisé par la Bibliothèque nationale. Le Bicherbus fait arrêt à Hesperange - rte de Thionville de 08h30 à 09h20 aux dates suivantes (samedi) :

**26 mars**  
**28 mai**

**23 avril**  
**25 juin**

Eng Organisatioun vun der Nationalbibliothék wou Dir gratis Bicher geléint kritt. De Bicherbus kennt déi folgend Deeg (Samschdes) op Hesper an hält an der Rte de Thionville vun 08.30 bis 09.20 Auer:

**26. März**  
**28. Mai**

**23. April**  
**25. Juni**



## BICHERBOX HESPER

Nul besoin de s'inscrire, de s'abonner, de respecter des horaires bien précis... les livres sont en accès libre et gratuitement 24h sur 24 dans la "Bicherbox" devant la mairie à Hesperange. La "Bicherbox" accueille des ouvrages en tous genres, à la condition qu'ils soient en assez bon état. Chacun peut pousser la porte de la cabine pour emprunter et/ou déposer un livre.

**Contact:**

Paul Kridel  
tél.: 36 08 08 2203 paul.kridel@hesperange.lu





# COMMISSARIAT DE POLICE HESPERANGE



Svenja Meiers

Chef du Commissariat Hesperange

## Combien de personnes travaillent au commissariat de Hesperange ?

Le commissariat de Hesperange est relativement petit et fonctionne les jours ouvrables entre 07h00 et 21h00 heures. Les agents travaillent en deux équipes afin d'assurer un service à deux roulements. Nous soulignons cependant que même pendant les heures de fermeture du commissariat, une présence policière est toujours assurée pour couvrir les interventions urgentes sur le territoire de la commune d'Hesperange, ceci par les collègues du commissariat Luxembourg. Pour toutes urgences, le numéro d'appel d'urgence 113 de la Police se tient toujours à disposition de la population.

Notons qu'en raison de la pandémie COVID-19, la population n'est actuellement accueillie que sur rendez-vous au poste de police pour les affaires moins urgentes, ceci afin de minimiser le risque d'une infection pour toutes les parties engagées.

## Quelles sont les tâches essentielles des fonctionnaires de police ?

Le métier du policier est extrêmement polyvalent. Au sein des différents commissariats, les agents de police réceptionnent les plaintes et les réclamations, tandis que pendant le service effectué à l'extérieur, des patrouilles de prévention et les interventions sur appel sont les missions principales. À ceci s'ajoutent des contrôles de la circulation réguliers, tout comme des actions de prévention de la criminalité en collaboration avec d'autres services de la Police et des services communaux. Lors de grandes manifestations, les agents assurent aussi des services d'ordre et de sécurité dans la commune de Hesperange, ainsi que pour la commune de Luxembourg.

Par ailleurs, les agents effectuent des enquêtes de suivi pour le Parquet et divers ministères. En raison de l'imprévisibilité du quotidien du policier, les journées de travail sont très variées.

## Le volume de travail varie-t-il en fonction de la période de l'année ?

De manière générale, le volume de travail est approximativement le même tout au long de l'année. Pendant certaines périodes de l'année, certains phénomènes sont plus présents que d'autres – c'est notamment



le cas pour les cambriolages en automne et hiver - ce qui fait que les missions et la charge de travail y afférente peuvent varier ponctuellement.

## Hesperange est une commune voisine de la Ville de Luxembourg. Comment les différents commissariats coopèrent et communiquent-ils entre eux ?

En ce qui concerne son territoire d'action, le commissariat de Hesperange fait partie de la région de police "Capitale". L'unité est en contact permanent avec les collègues du commissariat Luxembourg qui opèrent 24h/24h. Il faut savoir que pendant les heures de fermeture du commissariat de Hesperange, le commissariat Luxembourg est responsable pour les interventions au sein de la commune de Hesperange. Une présence policière en cas d'urgences est donc assurée à tout moment de la journée.

## En quoi se distingue votre travail dans la commune de Hesperange par rapport à vos expériences antérieures dans d'autres communes ?

Les activités de la Police à Hesperange sont similaires à celles dans d'autres communes, même si la Police s'adapte évidemment aux besoins et phénomènes locaux. En effet, certaines communes sont plus exposées à certains types de criminalité que d'autres.

## Comment décririez-vous vos relations avec les autorités communales et les services communaux ?

La collaboration entre le bourgmestre, les différents services de l'administration

communale et les agents municipaux est devenue essentielle au sein de notre commune et facilite la résolution des problèmes qui se présentent au quotidien. C'est aussi grâce à des échanges constructifs et une bonne coopération entre tous les acteurs impliqués qu'un service public de qualité peut être offert aux citoyens.

## Quelles sont les interventions liées aux problèmes du trafic dans la commune de Hesperange ?

Dans une approche globale de sécurité routière, des contrôles de la circulation sont régulièrement organisés aux heures de pointe, mais aussi près des écoles pour protéger les enfants, qui sont les usagers de la route les plus vulnérables. La Police de Hesperange compte donc endiguer les problèmes liés au trafic par de multiples contrôles qui ont pour but de dissuader les usagers de la route à commettre des infractions liées au Code de la route.

## Quelles sont vos relations avec la population locale ?

Qu'il s'agisse d'un délit ou d'un acte qui ne relève pas de notre compétence, nous faisons toujours de notre mieux pour aider le citoyen en le conseillant et en essayant de trouver la solution correspondant au problème auquel il est confronté. Le contact des agents de notre unité avec la population de la commune se fait non seulement lorsque ces derniers se rendent au commissariat pour déposer une plainte, mais aussi dans le contexte de notre présence sur le territoire de la commune.

VOTRE POLICE :  
LE COMMISSARIAT HESPERANGE

POLICE  
LÉTZEBUERG



Votre commissariat Hesperange assure une **présence policière** dans votre commune pendant ses heures de fonctionnement (07h00 – 21h00 du lundi au vendredi) et les weekends lors d'événements spécifiques.



Accueil sur **rendez-vous** entre 07h00 – 21h00 du lundi au vendredi.



Pendant la nuit, ainsi que pendant les weekends et les jours fériés, le **commissariat Luxembourg**, qui travaille **24 h / 7 j**, couvre les interventions urgentes.



L'**e-commissariat** vous offre divers services gratuits et vous permet d'introduire une plainte en ligne.



Quelle que soit votre localisation géographique, vous pouvez vous rendre à un poste de Police de votre convenance pour toutes démarches. Découvrez le **site de Police** le plus proche sur notre **application mobile Police Luxembourg** ou sur notre site web **police.lu**



Scannez le code pour découvrir les **commissariats de Police en ligne**.



Ihre Polizeidienststelle ist in Ihrer Ortschaft während den Betriebsstunden (07:00 – 21:00 Uhr von montags bis freitags), sowie zu bestimmten Anlässen auch an Wochenenden aktiv.



Empfang nach Terminvereinbarung von montags bis freitags zwischen 07:00 – 21:00 Uhr.



Außerhalb der Öffnungszeiten an Werktagen, sowie an Wochenenden und Feiertagen, deckt das **Kommissariat Luxembourg**, welches **rund um die Uhr** arbeitet, alle dringenden Einsätze ab.



Über das **E-Kommissariat** können Sie kostenlos auf verschiedene Dienste zurückgreifen und online Klage führen.



Unabhängig von Ihrem Aufenthaltsort haben Sie die Möglichkeit, sich zu einer Polizeidienststelle Ihrer Wahl zu begeben. Finden Sie das nächstgelegene **Kommissariat** mit Hilfe unserer **mobilen App "Police Luxembourg"** oder auf unserer Webseite **police.lu**



Scannen Sie den Code, um alle **Polizeidienststellen online** zu lokalisieren.

### ◊ HESPERANGE

494, route de Thionville  
L-5886 Alzingen

☎ (+352) 244 46 10 00

✉ [police.hesperange@police.etat.lu](mailto:police.hesperange@police.etat.lu)

✉ B.P. 24 | L-5801 Hesperange

### ◊ LUXEMBOURG

1, rue Marie et Pierre Curie  
L-1369 Luxembourg

☎ (+352) 244 40 10 00

✉ [police.luxembourg@police.etat.lu](mailto:police.luxembourg@police.etat.lu)

✉ B.P. 1612 | L-1016 Luxembourg



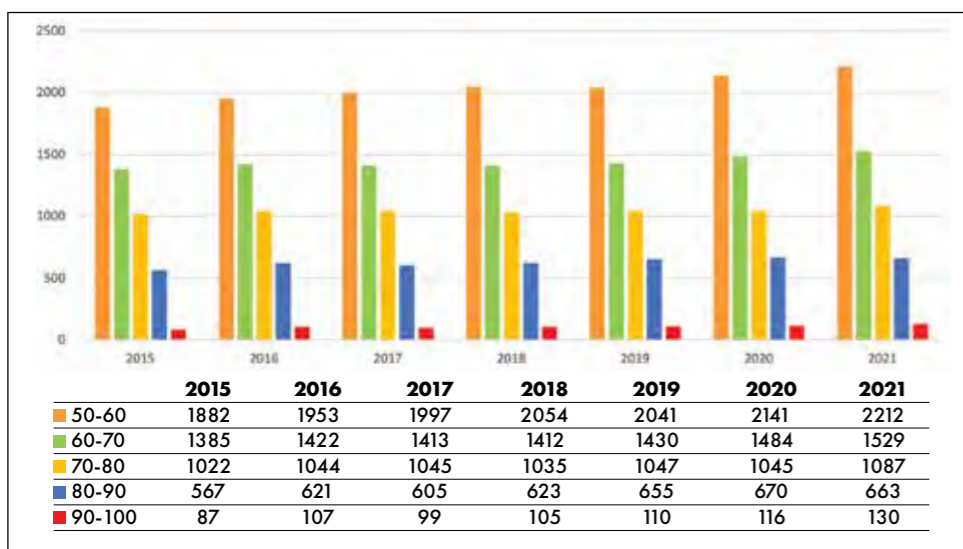
POLICE  
LÉTZEBUERG





# Club Senior Hesperange CLUB HAUS « AM SAÏTERT »

La commune de Hesperange a chargé l'ASBL Foyers Seniors de la gestion du futur club senior qu'elle considère comme étant un service très important dans la prévention contre l'isolement et la solitude et aussi contre les risques d'aggravation de la dépendance. Le Club Senior prévu à Alzingen aura pour objectif la promotion du « vieillissement actif » et du « vivre-ensemble » dans la commune.



Evolution des personnes 50+ dans la commune de Hesperange

## Situation du futur Club Senior

Le Club Senior se situe au Centre Jean-Pierre Thoma 1, rue Jos Paquet à Alzingen, une structure qui comprend 13 logements pour personnes âgées gérés par la commune. Ce bâtiment est un lieu idéal car il est facilement accessible. Il est situé au centre de la Commune, non loin du parc, des magasins et autres infrastructures.

Le local qui se situe au rez-de-chaussée com-

prend 140 m<sup>2</sup> avec 2 grandes salles pour les cours et activités créatives, un atelier cuisine, un plus grand et un plus petit bureau et les locaux sanitaires.

Une terrasse avec une pelouse permettra également des activités en petit groupe lors de la belle saison.

Différentes salles de la commune seront à disposition pour des activités d'exercice physique ou de réunions/fêtes de plus grande envergure.

## La population cible

Le Club Senior ouvre ses locaux en priorité à toute personne de plus de 50 ans, qui :

- dispose de temps libre qu'elle veut meubler agréablement et/ou utilement
- recherche le contact et la compagnie d'autrui
- désire participer activement à la vie culturelle et sociale de sa localité, de sa région, de son pays
- ressent le besoin d'acquiescer ou de parfaire ses connaissances
- veut entretenir sa forme physique ou psychique
- souhaite transmettre son savoir à autrui
- désire offrir son aide sous différentes formes de bénévolat

mais aussi à toute personne ou à tout groupe de personnes qui désirent entreprendre des projets communs avec cette population cible.

Le club senior adapte donc ses activités principalement aux seniors pour ce qui est de la nature, du degré de difficulté et de la vitesse d'apprentissage. Cependant il n'est pas du tout exclu que des personnes plus jeunes fréquentent le club. La mixité des générations qui s'influencent et s'entraident mutuellement est considérée comme un grand avantage.

## Les prestations du Club Senior

Le Club ne s'adressant pas à une clientèle fixe et régulière, propose des activités variées, sporadiques ou régulières, susceptibles d'intéresser tous les citoyens seniors. Ce sont des diverses prestations d'animation socioculturelle, sportive, créative, de formation, d'information, de rencontre et loisirs qui sont organisées sous forme de cours d'initiation ou d'entraînement à des connaissances ou techniques définies, d'ateliers créatifs, de groupes de discussion, de conférences, de rencontres, de repas en commun, de fêtes, de promenades, de visites guidées, d'excursions et de voyages organisés.

L'encouragement et la formation à la digitalisation sont des axes importants de l'activité d'un club senior afin de permettre aux seniors leur part active dans la communication.



## AVIS OFFICIELS

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal a pris les décisions suivantes lors des séances susmentionnées :

Date	Objet	Approbation
13.12.2021	Règlement général de la circulation – modifications à durée indéterminée : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alzingen, rue de Syren</li> <li>• Itzig, rue de l'Horizon</li> </ul>	Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 17.12.2021 et par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 31.12.2021, référence 322/21/CR
13.12.2021	Règlement général de la circulation – modifications à durée déterminée : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alzingen, rue de Syren / rue de l'Ecole</li> <li>• Hesperange, route de Thionville</li> <li>• Alzingen, rue Pierre Stein</li> <li>• Hesperange, rue Adolphe Reding</li> <li>• Hesperange, route de Thionville</li> <li>• Howald, rue des Bruyères</li> <li>• Hesperange, Ceinture um Schlass</li> </ul>	Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 17.12.2021 et par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 31.12.2021, référence 322/21/CR
19.07.2021	Règlement général de la circulation – modifications à durée indéterminée : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alzingen, rue Albert Bousser</li> <li>• Alzingen, rue Kitty Deville</li> <li>• Alzingen, rue Pierre Flammang</li> <li>• Alzingen, rue de Hesperange</li> <li>• Alzingen, rue Paul Reuter</li> <li>• Alzingen, rue Jean Steichen</li> <li>• Alzingen, beim Weiherchen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fentange, rue Nicolas Mersch</li> <li>• Fentange, rue Armand Rausch</li> <li>• Fentange, rue Pierre Weydert</li> </ul> Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 25.01.2022 et par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 28.01.2022, référence 322/21/CR
26.11.2021	Règlement général de la circulation – modifications à durée indéterminée : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alzingen, rue de Hesperange</li> <li>• Hesperange, route de Thionville</li> <li>• Fentange, op der Sterz</li> <li>• Fentange, rue de Bettembourg</li> <li>• Fentange, rue Nicolas Mersch</li> <li>• Howald, avenue Grand-Duc Jean</li> </ul>	Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 25.01.2022 et par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 28.01.2022, référence 322/21/CR
21.01.2022	Règlement général de la circulation – modifications à durée déterminée : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Howald, rue Père Conrad</li> <li>• Hesperange, route de Thionville</li> <li>• Howald, rue Henri Entringer</li> <li>• Hesperange, route de Thionville</li> <li>• Howald, rue Dr. Joseph Peffer</li> <li>• Hesperange, route de Thionville</li> <li>• Hesperange, route de Thionville</li> <li>• Howald, rue de la Redoute</li> <li>• Howald, rue des Bruyères</li> <li>• Hesperange-Howald, route de Thionville</li> </ul>	Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 28.01.2022 et par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 07.02.2022, référence 322/22/CR

Le texte des dites délibérations est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.



de g. à d. : Monsieur Paul Kridel, Relations publiques, Monsieur Romain Juncker, Échevin aux affaires sociales, Madame Yolande Lemmer, Chargée de Direction, Monsieur Marcel Schmit, Membre du conseil d'Administration, Madame Liliane Frising, Présidente Foyers Seniors a.s.b.l.



# WUSSTEN SIE SCHON, ...

## ... dass der bekannte Theaterdarsteller René Pütz aus der Gemeinde Hesperingen stammte?

Vor 20 Jahren verstarb der Volksschauspieler René Pütz. Mit ihm verlor die Luxemburger Theaterwelt eine ihrer wertvollsten Stützen.

Ursprünglich stammte die Familie Pütz aus Bruch/Mersch. Am 03.06.1938 heiratete der Vater Henri dit „Marcel“ Pütz (1910-1996) in Steinfort Elise Schmit (1919-1999) und zog mit ihr nach Bereldingen. Dort kam am 07.04.1940 ihr Sohn René zur Welt. Wenige Monate später war die Familie des Anstreichermeisters in Hesperingen angemeldet und wohnte in der Route de Thionville nahe der „Drousbëch“. Dort wurde René's Schwester Monique am 27.09.1941 geboren.

Die ersten Schuljahre verbrachte René Pütz in Hesperingen. Am 01.02.1950 zog die Familie dann nach Fentingen um, wo der Vater in der „Hiel“ ein Haus errichtet hatte (55, rue de Bettembourg). Dessen Bruder Albert zog 10 Jahre später in die andere Hälfte des Doppelhauses in Fentingen (Kleine Bemerkung am Rande: Die beiden Kinder von René Pütz bewohnen heute die beiden Häuser mit ihren Familien).

Die Grundschule besuchte René Pütz zuerst in Hesperingen und ab dem 5. Schuljahr dann in Fentingen. Anschließend machte er an der Handwerkerschule seine Meisterprüfung als Maler. So arbeiteten Vater und Sohn zusammen (ähnlich wie in Hesperingen die Anstreicher Paul und Poli Mersch) im Malerbetrieb.

Am 25.07.1968 heiratete René Pütz in Hesperingen die 1944 geborene Claire Clement aus



Die erste Hauptrolle spielte René Pütz in Bettembourg in dem Stück „De Gréngen“ von Fons Kontz. Für diese Rolle hatte er sich sogar den Schnurrbart abrasiert und die Haare rot gefärbt!



Auszüge aus der „Revue“ vom 16.04.2001



Hesperingen, Tochter des Getränkegroßhändlers Joseph Clement und seiner Ehefrau Anne Marie Kirch aus besagtem Hesperingen. Bereits am 01.08.1968 bezogen sie eine Wohnung zur Miete in dem Wohnkomplex „Cité Berlaimont“ in Hesperingen (45b, rue de Bettembourg), jeweils nur wenige Meter von den Elternhäusern der beiden Vermählten entfernt, ehe sie ab dem 13.11.1972 ein eigenes Haus „op der Hourekaul“ (Verballhornung des ursprünglichen Namens „Hoerkaul“) in Hesperingen bezogen. Ein Sohn und eine Tochter entstammen dieser Ehe.

1974 begann die nationale Bühnenkarriere von René Pütz am „Lëtzeburger Theater“. Die erste Hauptrolle spielte er 1979 in „De Gréngen“ von Fons Kontz. Einen der größten Erfolge feierte er zusammen mit Marc Faber in der Komödie „D'Jonggesellekëscht“ von Alain Atten. In der alljährlichen „Revue“ wusste René Pütz als Nachfolger von Eugène Heinen in der Rolle des „Schnässert“ zu begeistern. Daneben spielte er auch in seriöseren Stücken wie „De Bretzeri“ von Norbert Weber. Später war er zudem im Hörfunk als Werbeträger „Yuppi“ für Cac-

tus aktiv und trat verschiedentlich in Filmen in Erscheinung wie etwa „De falschen Hond“, zumeist in Zusammenarbeit mit Men Bodson, Marc Olinger und Gast Rollinger. Musikalisch war er auch mit Marc Faber unterwegs („Püzafaba“, CD 1998).

Am 31.10.2002 erlag René Pütz im Alter von nur 62 Jahren und 7 Monaten in einem hauptstädtischen Krankenhaus einem Herzleiden.

**Roland Schumacher**  
Geschichtsfreñn vun der Gemeng Hesper

Ab 1950 bewohnte die Familie „Marcel“ Pütz-Schmit das rechte der Doppelhäuser in Fentingen, 1960 kam der Onkel Albert Pütz-Weber hinzu (linke Hälfte)



1984



um 1995



Die Eltern: Henri dit „Marcel“ Pütz und seine Ehefrau Elise Schmit



In der Armee ...



Swift Hesperingen, die erste Mannschaft (Saison 1964/65). Von links nach rechts, stehend: Norbert Wingert, Jean-Paul Kayser, Benny Wagner jr., Alphonse Siebenaler, Arsène Schettgen. Hockend: Roby Siebenaler, Romain Thill, Jean-Paul Garson, Jean Grethen, René Pütz, Vic. Scholer.



In seiner Paraderolle als „Schnässert“ in der Revue vom 12.04.2002



Mit dieser Truppe spielte René Pütz 1990 in Hesperingen das Erfolgsstück „D'Jonggesellekëscht“ von Alain Atten anlässlich des 125. Jubiläums des dortigen Männerchors „Eintracht im Thale“. Von links nach rechts, oben: Jean Elcherath, John Jander, Pif Streef. Unten: Marc Kemmer, René Pütz, Maggy Molitor, Marie-Louise Goetzing-Quiring, Monique Mille.

Ab 1966/67 etwa arbeitete René Pütz in Kleinbettingen bei dem Anstreicherbetrieb Couleurs Gérard Frères als Vertreter. Dort verblieb er bis zu seiner Pensionierung im Jahre 1998.

Der begeisterte Fußballer spielte seit seiner Jugend beim F. C. Swift Hesperingen. Als nach längerer Pause 1953 wieder eine Juniorenmannschaft zustande kam, gehörte René Pütz zur Stammelf. Später spielte er längere Zeit in der ersten Elf in Hesperingen, ehe er sich ausschließlich seiner Theaterkarriere widmete.

Mit 15 Jahren stand René Pütz zum ersten Mal auf der Bühne, und zwar zusammen mit Marcel Jander in Hesperingen. Dort war er wie sein Vater auch Mitglied im Männergesangsverein „Eintracht im Thale“. Mit ihm trat er in den jährlichen Theateraufführungen der „Eintracht“ auf und übernahm später auch die Regie, während sein Vater auch für die Bühnenkulissen zuständig war.



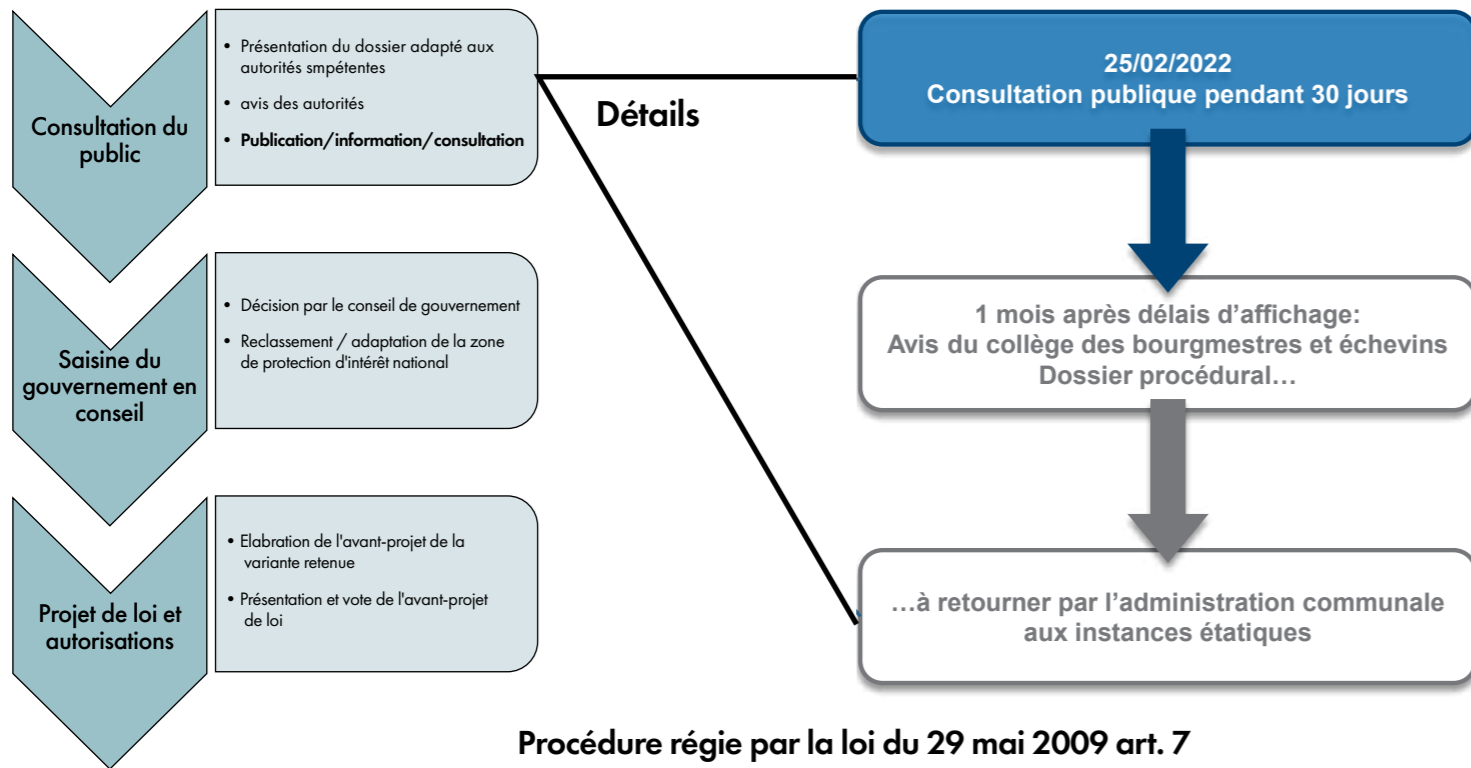
Verleihung des Kulturpreises der Gemeinde Hesperingen am 09.12.1995. Von rechts nach links (erste Reihe): Gemeinderätin Marie-Thérèse Gantenbein-Koullén, Député-maire Alphonse Theis, der Laureat René Pütz, seine Ehefrau Claire Clement, seine Mutter Elise Pütz-Schmit, sein Onkel Albert Pütz, die beiden Schöffen Albert Wanderscheid und Jos. Altman.





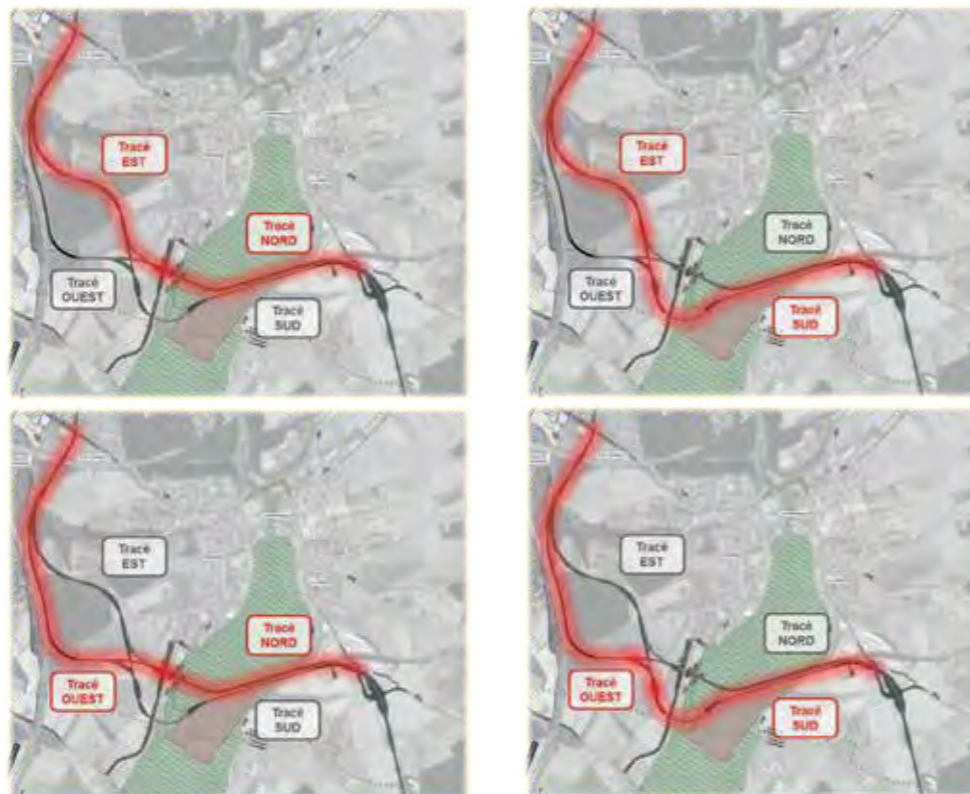
# CONTOURNEMENT HESPERANGE-ALZINGEN

## Etapes du projet



Procédure régie par la loi du 29 mai 2009 art. 7

Après décision du Gouvernement en conseil, la variante retenue doit être élaborée jusqu'au niveau de l'avant-projet détaillé. Actuellement, les variantes ont été étudiées seulement à niveau sommaire. Dans la suite, il faudra se baser sur des levés de terrains, des études géotechniques, hydrologiques, environnementales,... détaillées.



# CHANTIER « RANGWEE » - ADAPTATION DU TRANSPORT PUBLIC A PARTIR DU 4 AVRIL 2022

## Lignes concernées

- 3**


Itinéraire inchangé; desserte Rangwee et Neufchâteau maintenue  
Courses supplémentaires entre LT de Bonnevoie et Centre, Theater en raison de la suppression partielle de la L. 5 (lun – ven 6h30 – 19h)  
**Aux heures creuses, courses de/vers Howald: correspondance avec L. 5 à Bonnevoie-Léon XIII de/vers centre-ville**
- 5**


Entre Howald-Moureschanz et Bonnevoie-Léon XIII, déviée par tunnel Albert Bousser  
**Suppression de quelques arrêts à Howald / Bonnevoie**  
Liaison Cloche d'Or / Howald -Bonnevoie maintenue
- 20**


Entre Cloche d'Or et Gare-Rocade, déviée par ZAC Howald  
**Suppression de l'arrêt Gasperich-Francophonie**  
Voir L. 22, 23, 28  
Desserte de Cloche d'Or / ZAC Howald en remplacement de la L. 29
- 23**


Entre Gasperich-Francophonie et LT de Bonnevoie, déviée par tunnel Albert Bousser – rte de Thionville  
**Suppression des arrêts Rangwee et Neufchâteau**  
Desserte d'arrêts supplémentaires rte de Thionville  
Déplacement du terminus à Bonnevoie
- 28**


Liaison Hesperange-Cité um Schlass et Gare Centrale maintenue  
Entre Howald-Moureschanz et Gare Centrale, déviée par tunnel Albert Bousser  
**Suppression des arrêts à Rangwee et rte de Thionville**  
Voir L. 3 + 29
- 29**


Trajet « raccourci », terminus à Lycée technique (LT) de Bonnevoie (identique au weekend actuellement)  
**Liaison entre Bonnevoie et Howald / Cloche d'Or supprimée**  
Voir L. 20  
Ligne maintient la desserte de la rte de Thionville de/vers Gare Centrale
- RGTR**


**A. Lignes 223 | 226 | 303**

  - Entre Howald-P+R Lux-Sud et Hesper-Am Keller, via rue de Gasperich
  - **Suppression des arrêts à Howald**
  - Arrêt de remplacement: Howald-Op der Stirzel

**B. Ligne 982 (14h30)**

  - De Mamer-Lycée jusqu'à Bertrange-Belle Étoile et correspondance vers L. 226



# CONTROLE DE LA VITESSE AUX ABORDS DES ECOLES

En cohérence avec le passage en zone 30 km/h, la commune souhaite renforcer le contrôle de la vitesse aux abords des écoles et sensibiliser les automobilistes. L'installation des radars pédagogiques permet d'avertir les conducteurs qui ne respectent pas la vitesse maximale autorisée lorsque ceux-ci circulent le long d'un bâtiment scolaire, ce qui devrait les pousser, dans la plupart des cas, à lever le pied. La vitesse excessive est un facteur de risque déterminant dans l'accidentalité.



# AMENAGEMENT D'UN PASSAGE SOUTERRAIN POUR LA MOBILITE DOUCE AU CR 231 RUE DU GASPERICH A HOWALD

Plan de localisation (Ech: 20.000)

**LEGENDE:**

**VOIRIE**

- ACCOTEMENT PROJETE
- VERDURE EXISTANTE
- ROUTE CR231 EXISTANTE
- CHEMIN VICINAL EXISTANT

**MOBILITE DOUCE**

- PISTE CYCLABLE PROJETEE
- CHEMIN MIXTE EXISTANT

**DIVERS**

- CUNETTE PROJETEE
- TALUS REMBLAI
- TALUS DEBLAI
- MUR DE SOUTÈNEMENT

MATRE DE L'OUVRAGE: [Logo]

PROJET: Aménagement d'un passage souterrain pour la mobilité douce au CR231 (Rue du Gasperich) à Howald

PLAN: PLAN DE SITUATION

IND.	DATE	DESINE	CONTROLE	MODIFICATIONS
C	18.03.2021	ofo	pep	Mise à jour fond de plan
B	10.09.2020	ofo	pep	Mise à jour situation
A	16.07.2020	ofo	pep	Mise à jour fond de plan
J	07/07/2020	ofo	pep	

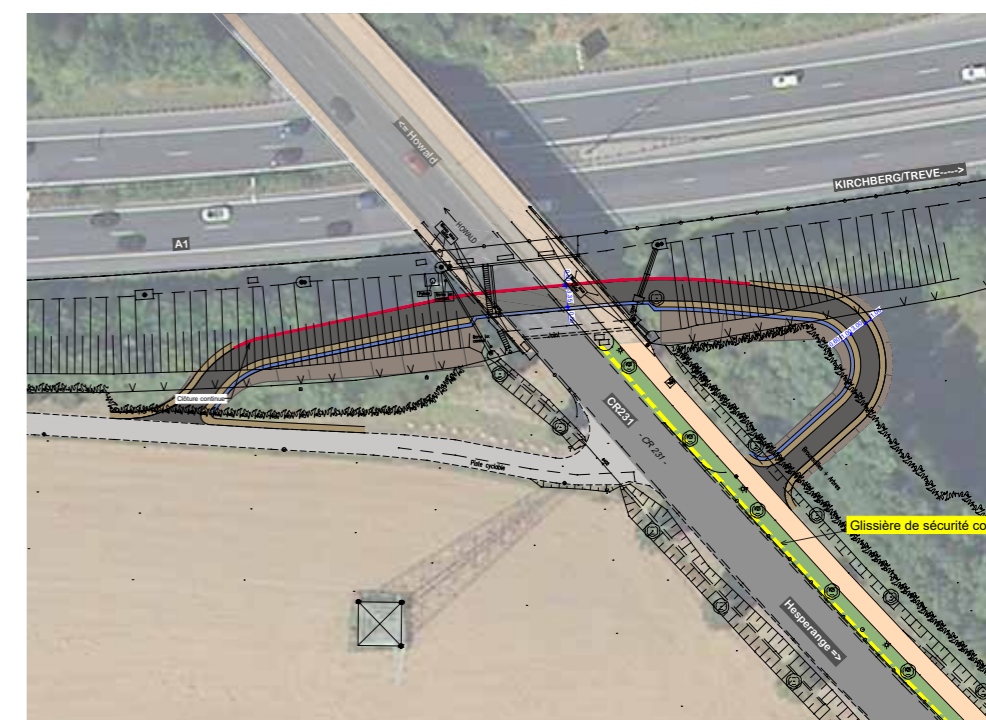
ÉCHELLE: CODE: N° PLAN: INDICE

1:250 18/734 IC-P104 C

INGÉNIEURS-CONSEILS  
12, rue de l'Innovation  
L-1896 Rockelcheuer  
www.schroeder.lu

T +352 44 31 31-1  
contact@schroeder.lu  
www.schroeder.lu

ENGINEERING THE FUTURE TOGETHER



La traversée du CR 231 représente un point de danger et est peu sécurisant pour les usagers. Le projet sert à sécuriser le passage des cyclistes / piétons en créant un passage souterrain (passage en dessous du pont autoroutier existant) pour traversée du CR231 et de relier ainsi le plateau de Fentange, la Cité um Schlass et la ZAC de Howald. Les murs de soutènement seront réalisés de chaque côté de la piste cyclable. Le nouveau tracé aura pour longueur ± 160 m, la largeur de la piste cyclable sera de ± 3.00 m.





**Combien ça coûte ?**

Tous les tarifs incluent le carburant, une assurance, le nettoyage (interne et externe), les révisions et notre Flex-Servicecenter.

**Flex Basic**  
**0,00€/mois**

▶ 500€ maximum

Débutez le carsharing sans frais mensuels.

- 3,80 € par heure
- 0,45 € par km

Carburant inclus

Tarif de nuit de 22h à 6h : 1,60 € par heure

**Flex Gold**  
**10,00€/mois**

Profitez de tarifs avantageux.

- 2,80 € par heure
- 0,40 € par km

Carburant inclus

Tarif de nuit de 22h à 6h : 0,00 € par heure

Trouvez nos tarifs en ligne sur flex.lu

Flex-Servicecenter (24/7) : (+352) 2883 3882  
 Contact entreprises et communes : b2b@flex.lu



**Carsharing à Hesperange**



**Flex, c'est quoi ?**

C'est la solution de carsharing partout au Luxembourg, proposant des voitures disponibles à de nombreuses stations, pour la plupart connectées au réseau de transports publics. Flex est la solution responsable pour les déplacements du quotidien.

**Flex, comment ça fonctionne ?**

- Inscription en ligne
- Réservation via l'APP
- Et c'est parti !

Plus d'infos sur flex.lu

**Les stations dans la commune de Hesperange**

- Hesperange, Place Pol Jomé
- Howald, Rue des Bruyères
- Howald, Rue Ferdinand Kuhn
- Itzig, Rue de la Libération

Déjà plus de 40 stations Flex à votre disposition au Luxembourg.

**Une question ou besoin d'aide ?**

Appelez notre Flex-Servicecenter, disponible 24/7 au (+352) 2883 3882

**Comment ça fonctionne ?**

**1 Réservation**

Faites votre choix parmi plusieurs types de véhicules modernes répartis dans de nombreuses stations Flex partout au Luxembourg.



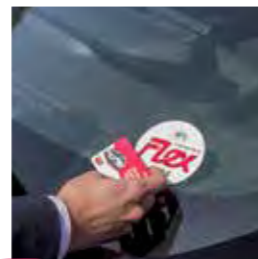
**2 Confirmation**

Vous recevrez la confirmation de votre réservation instantanément.



**3 Utilisation**

Utilisez Flex partout au Luxembourg et dans la Grande Région et profitez d'un service sans limite !



**4 Retour**

Une fois votre trajet terminé, retournez simplement le véhicule à la station initiale avant la fin de votre réservation et indiquez le retour dans l'application Flex. Les frais seront automatiquement calculés.

**flexibus**  
 kennt wéi bestallt

☎ **621 830 830**



- **Fuer- & Reservationszäiten**  
 meindes bis freides **7h00 bis 19h00**  
 samschdes **9h00 bis 17h00**
- **Fahrzieler ausserhalb dem Territoire vun der Gemeng Hesper**
  - Cloche d'Or (Centre commercial)
  - Gare Sandweiler / Contern
  - Seniorie Sainte Zithe Contern
- **Reservatiounen: Minimum 30 Minuten a Maximum 8 Deeg am Voraus vum Depart**
- **Den Transport ass fir d'Awunner vun der Gemeng**
- **Mindestalter: 18 Joer**

**flexibus**  
 kennt wéi bestallt

**STATISTIQUES 2021**

	Total par mois	Moyenne par jour
Janvier	456	17,54
Février	461	18,44
Mars	473	18,19
Avril	422	16,88
Mai	407	17,70
Juin	416	17,33
Juillet	495	18,33
Aout	479	19,16
Septembre	471	18,10
Octobre	381	14,11
Novembre	489	18,81
Décembre	474	19,75
<b>Total</b>	<b>5424</b>	<b>17,86</b>



**vel'oh!**

**Disponibles 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24**

**Quelle formule choisir ?**

- Abonnement 1 jour : 2 €
- Abonnement 3 jours : 5 €
- Abonnement annuel : 18 €

La première demi-heure est gratuite. Au-delà des 30 minutes vous payez pour chaque heure entamée 1 € jusqu'à un maximum de 5 € pour 24 heures.

Les formules	Abonnement		
	1 jour	3 jours	1 an
Coût de l'abonnement	2 €	5 €	18 €
1re demi-heure	gratuite	gratuite	gratuite
Heure supplémentaire	1 €	1 €	1 €
Maximum de 5 € pour 24h	5 €	5 €	5 €

Informations : [www.veloh.lu](http://www.veloh.lu)

**E-BIKE LADESTATION IM PARK IN HESPERINGEN**

Eine E-Bike Ladestation steht seit geraumer Zeit im Gemeindepark in Hesperingen hinter dem CELO. Hier können Fahrradfahrer ihr E-Bike ökologisch und kostenlos mit Sonnenenergie aufladen. Neben den normalen Steckdosen für das Fahrrad verfügt die Station auch über USB-Steckdosen zum Aufladen des Mobiltelefons.



**8 STATIONS DE VEL'OH DANS LA COMMUNE DE HESPERANGE**

**8 stations opérationnelles**

Ces stations sont identiques et interchangeable aux 85 stations avec 850 vélos installées sur le territoire de la Ville de Luxembourg. Les nouvelles bornes d'accueil sont directement reliées à la nouvelle application mobile Vel'oh. Elle permet aux utilisateurs de connaître les disponibilités des bornes, de consulter leur compte ou de rechercher d'autres stations aux alentours.

**Caractéristiques**

La batterie

- Autonomie : 30 à 40 km

Poids

- Poids des vélos à assistance électrique = 28,6 kg

Changements de vitesse

- 3 changements de vitesse

Fonctionnement de l'assistance électrique

L'assistance fonctionne en 4 phases :

- Au départ l'assistance n'est pas activée tant qu'un certain couple de puissance fourni par l'utilisateur n'est pas atteint.
- Dès que ce niveau est atteint, encore à faible vitesse, le couple moteur est activé et égal au couple maximal possible procurant ainsi une légère sensation d'accélération à l'utilisateur qui comprend ainsi que l'assistance électrique est opérationnelle.

- Au-delà, la puissance fournie par le moteur est une réponse linéaire à celle fournie par l'utilisateur.
- L'assistance baisse au fur et à mesure que l'on approche de la vitesse maximum (25 km/h), et/ou de la puissance moyenne max (250 W). Donc la vitesse maximale avec assistance est de 25 km/h

Equipement

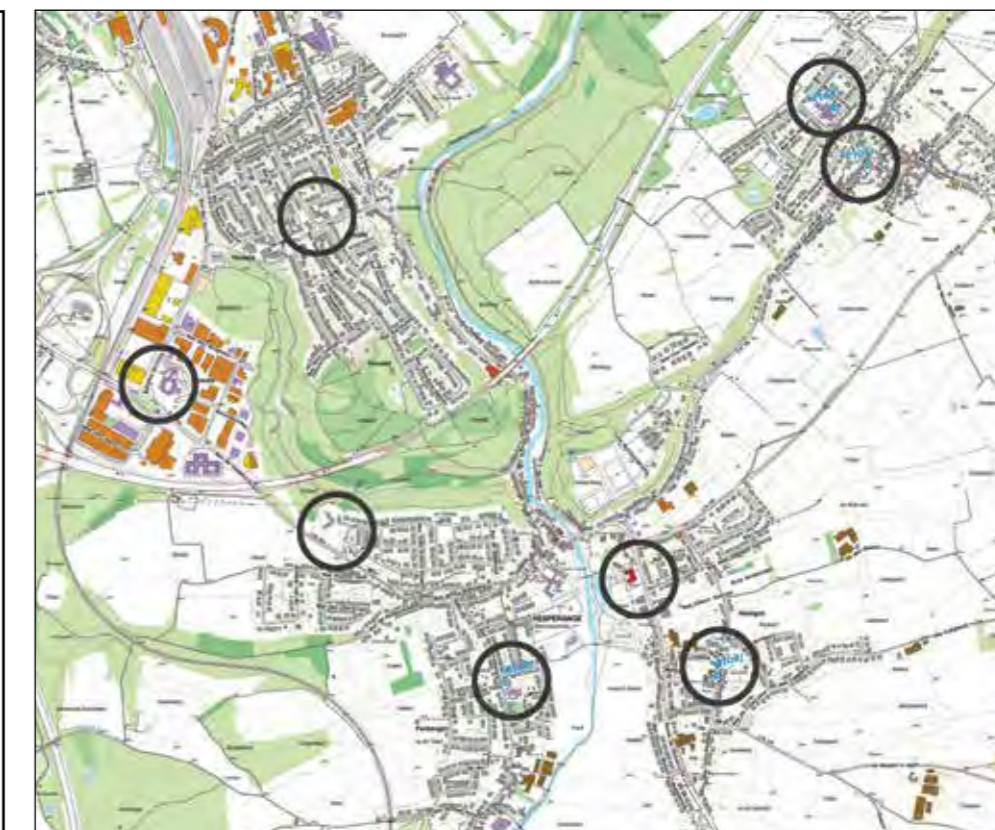
- Les vélos disposent de tous les équipements conformes au code de la route luxembourgeois dont l'éclairage et les bandes réfléchissantes

Guidon multifonctions

- un lecteur permettant aux utilisateurs munis d'une carte sans contact de libérer le vélo sans passer par le terminal
- Information en temps réel du niveau de charge de la batterie

Prise USB

- Chargeur USB permettant à l'utilisateur de charger son smartphone durant son trajet





# CALENDRIER DES MANIFESTATIONS 2022

Toutes les manifestations sont organisées dans le respect des consignes sanitaires.

## COLLECTE DE VIEUX VETEMENTS

**Date:** 16.03.2022  
Lieu: Territoire de la Commune de Hesperange  
Org.: Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché

## ● VOLLMOND KONZERT Yoga / Relaxation

**Date:** 18.03.2022 20h30  
Lieu: CELO Hesperange  
Org.: Commune de Hesperange

## SPECTACLE "HEAVEN GIRLS"

**Date:** 19.03.2022  
Lieu: Sall Am Duerf Itzig  
Org.: Allez Swift Hesper asbl

## ● THE MAGIC OF WALT DISNEY

**Date:** 20.03.2022 11h00  
Lieu: CELO Hesperange  
Org.: Ecole de Musique de la Commune de Hesperange

## ● CAFE DE BABEL

**Date:** 22.03.2022 19h00 - 21h00  
Lieu: Foyer CELO Hesperange  
Org.: Commission Consultative Communale d'Intégration

## ● CONCERT BIG BAND BCEE

**Date:** 25.03.2022 20h00  
Lieu: CELO, Hesperange  
Org.: Commune de Hesperange

## ● DE PIERCHEN AN DE WOLLEF (Sergei Prokofiev)

**Date:** 27.03.2022 11h00  
Lieu: Eglise de Hesperange  
Org.: Ecole de Musique de la Commune de Hesperange

## KAFFISTUFF

**Date:** 27.03.2022  
Lieu: Hesperange, CELO  
Org.: Equipe Hesper Kaffisstuff

## OUVERTURE "CAMPING BON ACCUEIL"

**Date:** 01.04.2022  
Lieu: Alzingen  
Org.: Syndicat d'Initiatif de Hesperange

## ● KABARET MAKADAMMEN

**Date:** 03.04.2022 16h00  
Lieu: CELO Hesperange  
Org.: Commune de Hesperange

## FOOTING CLUB 50 ANNIVERSAIRE séance académique

**Date:** 23.04.2022  
Lieu: Foyer CELO Hesperange  
Org.: Footing Club Itzig a.s.b.l.

## URBAN TRAIL

**Date:** 24.04.2022  
Lieu: Territoire de la Commune de Hesperange

## ● CAFE DE BABEL

**Date:** 26.04.2022 19h00 - 21h00  
Lieu: Foyer CELO Hesperange  
Org.: Commission Consultative Communale d'Intégration

## FETE DU TRAVAIL

**Date:** 01.05.2022  
Lieu: CNB, Hesperange  
Org.: LSAP

## ● EXPOSITION "D'LEWEN OP DER STROOSS"

**Date:** Mai-septembre  
Lieu: parc communal  
Org.: Commune de Hesperange

## CONCERT GALA "FANFARE IZEG"

**Date:** 07.05.2022  
Lieu: CELO, Hesperange  
Org.: Fanfare Izeg

## RALLYE "ECOLE DE MUSIQUE HESPERANGE"

**Date:** 09.05.2022  
Lieu: parc communal  
Org.: Ecole de musique Hesperange

## ● AMBIANCE JARDINS

**Date:** 13,14 et 15.05  
Lieu: parc communal  
Org.: Commune de Hesperange

## ● PORTE OUVERTE ECOLE A ALZINGEN

**Date:** 14.05.2022  
Lieu: Ecole à Alzingen  
Org.: Commune de Hesperange

## ● Conférence "D'KLIMAKRIS HUET EIS FEST AM GRËFF"

**Dr Andrew Ferrone,**  
Chef du Service météorologique  
**Date:** 19.05.2021 19h15  
Lieu: CELO, Hesperange  
Org.: Commune de Hesperange/  
Kommissioun fir Ëmwelt a Klima

## BOURSE "CERCLE NUMISMATIQUE"

**Date:** 21.05.2022  
Lieu: Foyer CELO Hesperange  
Org.: Cercle Numismatique du Luxembourg

## CAFE DE BABEL

**Date:** 24.05.2022 19h00 - 21h00  
Lieu: Foyer CELO Hesperange  
Org.: Commission Consultative Communale d'Intégration

## ZONGZI FESTIVAL

**Date:** 29.05.2022  
Lieu: CNB Hesperange  
Org.: Association des Taiwanais de la Grande Région de Luxembourg

## ● manifestations organisées par la commune

## ● OUVERTURE OFFICIELLE HESPER BEACH CLUB

**Date:** 04.06.2022  
Lieu: Chalet parc communal  
Org.: Commune de Hesperange

## CONCERT GALA

**Date:** 04.06.2022  
Lieu: CELO Hesperange  
Org.: Harmonie Municipale de Hesperange

## EUROCUP

**Date:** 05 & 06.06.2022  
Lieu: Holleschbiereg Hesperange  
Org.: F.C. Swift Hesper

## ● EXPOSITION "HESPART- - "ART EN MARCHÉ"

**Date:** 11.06.2022 - 19.06.2022  
Lieu: Foyer CELO Hesperange  
Org.: Commune de Hesperange

## FAMILY DAY

**Date:** 11 & 12 juin 2022 10h00 - 18h00  
Lieu: parc communal Hesperange  
Org.: BBC Telstar Hesper

## TOURNOI DES JEUNES

**Date:** 18/19.06.2022  
Lieu: Stade Albert Kongs, Itzig  
Org.: FC Blo-Waïss Izeg

## IVV "MARCHÉ POPULAIRE"

**Date:** 19.06.2022  
Lieu: Holleschbiereg Hesperange  
Org.: Footing Club Itzig

## FESTIVITES A L'OCCASION DE LA FETE NATIONALE

**Date:** 22.06.2022  
Lieu: Eglise Hesperange / CELO  
Org.: Commune de Hesperange

## GRILLFEST

**Date:** 22 & 23.06.2022  
Lieu: place Pol Jomé Hesperange  
Org.: Fanfare Itzig



# 13, 14 ET 15 MAI 2022 AMBIANCE JARDINS PARC COMMUNAL

## Vente de plantes et décorations de jardin

- \* Garderie pour enfants
- \* Ateliers
- \* Pantomime + animation
- \* Parking gratuit

### Heures d'ouverture

**vendredi** 14h00 - 19h00  
**samedi** 10h00 - 19h00  
**dimanche** 10h00 - 18h00

**Prix d'entrée : 7 €**  
(valable pour 3 jours)  
**enfants (-18 ans) : gratuit**

org.: Ambiance Jardins a.s.b.l.  
www.ambiance-jardin.com www.hesperange.lu  
sous le patronage de la commune de Hesperange



# KULTUR SUMMER

Programme KIOPA, parc communal à Hesperange

samedi 28 mai Ouverture HESPER BEACH CLUB Parc Communal

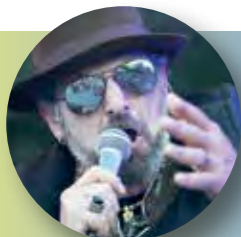


vendredi 20 mai  
**TRIBUTE TO MEAT LOAF**  
KIOPA

vendredi 27 mai  
**CONCERT**  
KIOPA



vendredi 3 juin  
**TRIBUTE TO TOTO**  
KIOPA



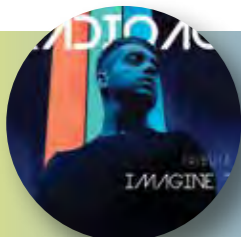
vendredi 10 juin  
**TRIBUTE TO ZUCCHERO**  
(Funky Chicken)  
KIOPA



vendredi 17 juin  
**TRIBUTE TO AC/DC**  
(She's Got Balls)  
KIOPA



Samedi 18 juin  
**SALSA CUBANA**  
KIOPA



vendredi 24 juin  
**TRIBUTE TO**  
**IMAGINE DRAGONS**  
KIOPA

vendredi 1er juillet  
**"ROCK AM PARK"**  
KIOPA

vendredi 8 juillet  
**CONCERT**  
KIOPA



vendredi 15 juillet  
**MÜNCHENER FREIHEIT**  
KIOPA



vendredi 22 juillet  
**TRIBUTE TO COLDPLAY**  
(Liveplay)  
KIOPA



vendredi 5 août  
**TRIBUTE TO ABBA**  
KIOPA



# EXPLO

Exploration du Monde

**Films-conférences**

Entrée : 10 €

Réservation : luxembourticket.lu

Caisse du soir

SAISON 2022



**HAROUN TAZIEFF**  
le poète du feu

**MERCREDI 25 AVRIL A 19H30**

au CELO, salle M.-Th. Gantenbein, 476, rte de Thionville, L-5886 Hesperange



**LES CHEMINS**  
**DU SACRÉ**

**MERCREDI 11 MAI A 19H30**

sous réserve des recommandations sanitaires du moment

# Fête de l'Amitié

**FÊTE MULTICULTURELLE**

Hesperange, parc communal

**Dimanche 19 juin à partir de 11h30**

Spécialités culinaires internationales,  
musique du Monde,  
stands d'information .....

Ateliers créatifs pour enfants







# HespArt

## L'ART EN MARCHÉ 2022

exposition

La Commune de Hesperange organise avec le Lëtzeburger Artisten Center (LAC) l'exposition « HespArt -L'ART EN MARCHÉ » en juin 2022. Cet événement regroupera seize artistes : photographes, peintres et sculpteurs.

Provenance : France, Allemagne et Luxembourg  
Le choix des artistes et des œuvres est toujours une sélection arbitraire, mais le souci du curateur Jean Fetz est avant tout d'exposer des œuvres pluralistes et de présenter les courants actuels.

Le LAC et la Commune de Hesperange proposent une rencontre d'un ensemble d'artistes où chacun développe sa propre création et perception de l'art. À l'occasion de cette exposition, le LAC éditera un livre d'art qui retrace toute l'exposition y compris les œuvres d'art exposées au CELO à Hesperange.

**Lieu : Foyer CELO**  
**Date de l'exposition :**  
**10.06.2022 – 19.06.2022**  
**Vernissage : 10.06.2022**

- LISTE DES ARTISTES**
- Peinture/dessin/graphisme**  
Auffray Alain (FR)  
De Biase David (LU)  
Diederich Martina (AL)  
Gronle-Legron Thomas (AL)  
Hironimus Juach (FR)  
Sommer Anja (AL)  
Vinck Ann (LU)
- Sculptures / Ceramique**  
Bastin Jhemp (LU)  
Hamacher Andreas (AL)  
Hirtz Lony (LU)  
Mackel Laure (LU)
- Photographie**  
Brenner Thomas (AL)  
Krieps Anna (LU)  
König Jean Luc (LU)  
Schneider Karoline (AL)  
Schneider Laurent (LU)

# LIEWEN OP DER STROOSS

Exposition au parc communal à Hesperange mai – septembre 2022

Des visages marqués par les accidents de la vie, d'une société qui ne fait aucun cadeau... Ces personnes ont toutes des parcours très divers, mais sont souvent durement marquées par des ruptures fortes et se ressemblent par les efforts qu'elles accomplissent quotidiennement pour répondre à leurs besoins vitaux. Devant cette réalité très difficile, le regard des autres se détourne parfois. Ceux qui vivent dans la rue se sentent invisibles et ceux qui la traversent sont parfois indifférents et souvent mal à l'aise. Or il faut savoir prendre le temps d'apprendre à regarder, à écouter ce que ces personnes ont à dire.

A travers cette exposition, il en ressort de très beaux visages plein de beauté et d'humanité, notamment du personnage de George Edward Nixon, photographe et icône du monde des sans-abris, décédé en 2019. Les portraits en noir et blanc pointant du doigt la solitude et l'exclusion ont été réalisés par les photographes Christian Kieffer, Laurent Blum et Guy Wolff.



Laurent Blum



Guy Wolff



Christian Kieffer

# HESPER

Gemeing Hesper

## BIG BAND SPUERKEESS

# BANKERS IN CONCERT

soliste vocal : Caroline Mhlanga  
soliste vibraphone : Paul Mootz  
Dirigent : Romain Alff

**vendredi 25 mars 2022 à 20h00**  
Hesperange, CELO  
476, rte de Thionville  
Entrée : 10 €  
Réservation: [www.luxembourgticket.lu](http://www.luxembourgticket.lu)

# SCHLÄSSER A BUERGEN AM NIWWEL ZU LËTZEBOURG

photographies de Harry Daemen

Exposition ouverte au public pendant les heures d'ouverture de la Commune :  
lu - ve 07h45 – 11h45 / 13h30 – 17h00,  
mercredi jusqu'à 18h00



Exposition jusqu'au 13 mai 2022  
Lieu: Espace ART-Accueil de la Mairie,  
474 rte de Thionville L-5886 Hesperange

# MAKADAMMEN

Reservation: [luxembourgticket](http://luxembourgticket.lu)  
Entrée: 20 € La recette sera entièrement versée à l'association "RAHNA"

**DERNIÈRE**  
**03.04.2022 16:00**

RAHNA  
RAHNA - RHEINLAND-PFALZ

# LATE NIGHT BUS

Freitag & Samstag Nacht • vendredi & samedi soir • Friday & Saturday night

**Luxembourg - Howald - Fentange - Itzig - Hesperange**

Kirchberg	Alphonse Welter - Quai 2	01:10	03:10
Clarem	Clemer Br-5 - Quai 2	01:17	03:17
Luxembourg	Badensta - Quai 2	01:20	03:20
Luxembourg	Familia - Quai 2	01:22	03:22
Luxembourg	Roosevelt - Quai 2	01:25	03:25
Luxembourg	Grav Centrale - Quai 2	01:30	03:30
Howald	Jiangell	01:35	03:35
Howald	8 mai 1954	01:38	03:38
Howald	Moureschans	01:42	03:42
Hesperange	Cité im Schlass	01:45	03:45
Fentange	Duelemerbaach	01:48	03:48
Fentange	Hiehl	01:49	03:49
Fentange	Foertwee	01:50	03:50
Alzingen	Hansbüsch	01:53	03:53
Alzingen	Trapeneck	01:54	03:54
Hesperange	Ürhangsbüsch	01:55	03:55
Itzig	Am Horre	01:57	03:57
Itzig	Kloeschter	01:58	03:58
Itzig	Kierch	02:00	04:00
Itzig	Hulstewäsch	02:02	04:02
Itzig	Kapell	02:04	04:04
Hesperange	Jesuschbüsch	02:06	04:06
Hesperange	Am Keller	02:09	04:09
Hesperange	Wolffeschäp	02:10	04:10

2021/2022 gratis • gratuit • free

Le Late Night Bus Hesperange circulera également aux jours fériés suivants : le 31.12, le 22.06 et le 31.10.

Für die Hinfahrt, nutzen Sie bitte die RGR-Linien  
Pour le trajet aller, veuillez s.v.p. utiliser les lignes RGR  
For the outward journey, please use the RGR-lines  
Info: [www.mobilität.lu](http://www.mobilität.lu)

Sales-Lentz  
mobilität.lu





# CAFÉ DE BABEL

## VENEZ PRATIQUER DES LANGUES

Langues proposées

Lëtzebuergesch, Français, Deutsch, English, Italiano, Español, Português

CCCI - Commission Consultative Communale d'Intégration

**LIEU** Foyer CELO, 476  
rte de Thionville L-5886 Hesperange

**HEURES** 19h00 - 21h00

**INFORMATIONS:** paul.kridel@hesperange.lu tél 36 08 08-2203

**DATES** chaque 4<sup>e</sup> mardi du mois 19h00 - 21h00

**rendez-vous** 22.03.2022 26.04.2022 24.05.2022  
28.06.2022

sous réserve des recommandations sanitaires du moment

## SERVICE MEDIATION



### Vous avez un problème de voisinage ?

Bruits, plantations, dégradations, travaux, animaux, droit de propriété, etc. N'attendez plus ! Venez rencontrer un(e) médiateur(trice) à la commune !

La médiation est volontaire et confidentielle favorise un climat de dialogue et de coopération lors d'un conflit de voisinage permet de trouver une solution satisfaisante pour chacun est gratuite pour les parties concernées, la commune prend en charge la rémunération du médiateur peut être une alternative aux procédures judiciaires coûteuses fait appel à la responsabilité des parties Comment ça marche ? Chaque

personne reçue dans le Service de Médiation bénéficiera d'une écoute individuelle et attentive. En fonction de vos besoins, le service mettra en place les démarches nécessaires à la gestion de votre conflit.

Le Service de Médiation de la commune de Hesperange est à votre écoute.

### Comment contacter le Service de Médiation ?

Laissez un message ainsi que vos coordonnées par mail à [mediation@hesperange.lu](mailto:mediation@hesperange.lu) ou bien téléphonez au 36 08 08 2499. Un(e) médiateur(trice) vous contactera dans les plus brefs délais.

## AMIPERAS

d'Stëmm vun de Senioren

Amicale des personnes retraitées, âgées ou solitaires A.s.b.l.

### PROGRAMM 2022

Fir all Porte ouverte fiert e Bus vun der Gemeng um 13h45 um Houwald (Jangely) fort, bei de CIPA, dann den Tour iwwer den Houwalderplateau.

Zu Hesper hält de Bus un de Bushalten, duerch d'Beetebuergerstroos op de Fentengerplateau dann op Fenteng 13h55.

Zu Alzeng Halt am Réiserwee a bei der Kierch.

Zu Izeg Halt beim Klouschter um Plateau a bei der Kierch.

Am Izegreck zu Hesper um 14h15 bis bei de Centre Nicolas Braun.

Owes um 17h30 féiert de Bus Frisch lech Heem.

De Comité wënscht lech vill Freed a Spaas bei der Hesper Amiperas.

#### MAERZ 2022

- 17. Porte ouverte
- 24. Porte ouverte
- 31. Porte ouverte

#### ABRËLL 2022

- 07. + 14. Ouschtervakanz
- 21. Ouschterfeier
- 28. Porte ouverte

#### MEE 2022

- 05. Porte ouverte
- 12. Porte ouverte
- 19. Porte ouverte
- 26. Porte ouverte

#### JUNI 2022

- 02. Houwalder Kiermes
- 09. Porte ouverte
- 16. Mammendaag
- 23. Nationalfeierdaag
- 30. Porte ouverte

# MUSIKALESCH LECKEREIEN 2022



Les enseignants de l'École de Musique de Hesperange vous offrent ce cycle de concerts pour toute la famille que vont animer les matinées de deux dimanches du mois de mars. Les tout petits, aussi comme les plus grands, vont apprécier ces prestations musicales de petit format (concerts de 45 minutes) où tout le public pourra interagir avec les musiciens. Tous les enfants recevront une délicieuse surprise à la fin de chaque concert. « Musikalische Leckereien » est organisé par la commune de Hesperange.

### The magic of Walt Disney

Venez écouter les plus belles mélodies des films de Walt Disney. Venez sentir la joie et la magie avec les personnages plus populaires d'un des plus grands créateurs du septième art. Des chansons

**Claudine Schott** – Voix  
**Xavier Grisó** – Piano  
**Gilles Wagner** – Batterie

extraites des films La belle et la bête, Tarzan, Arielle, Mary Poppins et Frozen, interprétées par Fernand Delosch et Claudine Schott vous feront vivre un concert plein d'émotions.

**Fernand Delosch** – Voix  
**Tom Heck** – Guitare basse

Dimanche, le 20 mars à 11h00 au CELO

### De Pierchen an de Wollef (Sergei Prokofiev)

Connaissez-vous l'histoire de Pierre, garçon rusé, courageux et sans frayeur ? Promenons-nous avec lui au fin fond des bois. Venez rencontrer ses amis, l'oiseau, le chat et le canard. Aidez Pierre et sa grand-mère à lutter contre le danger qui les guette partout et à chaque instant ! Ce concert vous propose une version révisée de « Pierre et le loup », conte musical et grand classique du compositeur russe

**Ruth Brück** – Récitante  
**Barbara Juniewicz** – Violon  
**Anna Origer** - Violoncelle

Sergueï Prokofiev, composé en 1936 afin de familiariser les enfants avec les instruments de l'orchestre.

Pour ce récit, les protagonistes sont personnifiés par un jeu de cordes raffiné. Un quatuor espiègle vous emmène sur les traces du loup. Est-ce qu'ensemble, toutes les cordes des violons, du violon alto et du violoncelle auront la force de l'attraper ? Venez les encourager !

**Violetta Musinschii** – Violon  
**Astrid Bailly** – Violon alto

Dimanche, le 27 mars à 11h00 en l'Église de Hesperange



## ENSEMBLE ET CONNECTÉS

26 et 27 mars



# NaturPakt

Meng Gemeng engagéiert sech

In seiner Sitzung vom 21. Januar 2022 stimmte der Gemeinderat dem Kontrakt betreffend dem Naturpakt zwischen der Gemeinde Hesperingen und dem Umweltministerium zu.

Der Naturpakt ist ein gegenseitiges Engagement zwischen den Gemeinden und dem Luxemburger Staat. Er dient als entscheidendes Instrument, um den Naturschutz auf kommunaler Ebene voranzutreiben.

Der Maßnahmenkatalog des Naturpakts umfasst Naturschutzmaßnahmen in den folgenden Bereichen:

- **Naturschutz allgemein**
- **Siedlungsraum**
- **Offenland**
- **Wasser**
- **Wald**
- **Kommunikation und Kooperation**

### Schlüsselrolle der Gemeinden

Ähnlich dem Klimapakt soll mit dem Naturpakt ein Instrument eingeführt werden, um kommunale Initiativen zur Wiederherstellung der biologischen Vielfalt zu fördern.

Die Gemeinden sind wichtige Partner des Staates im Bereich des Natur- und Ressourcenschutzes. Durch ihre politischen Entscheidungen können sie einen wesentlichen Beitrag zur Verbesserung der Biodiversitätssituation und zur Bereitstellung von Ökosystemdienstleistungen leisten.

In der Tat besitzen die Gemeinden etwa 13 % des nationalen Territoriums, auf dem Maßnahmen zur biologischen Vielfalt stattfinden können.

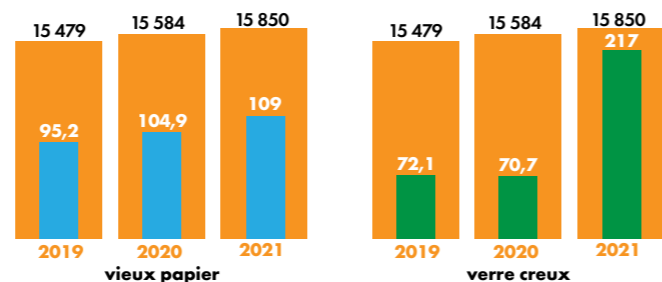
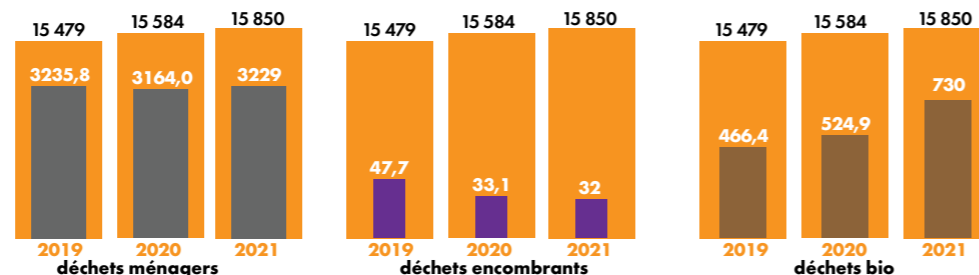


## EINGESAMMELTE PROBLEMPRODUKTE IN DER GEMEINDE HESPERINGEN

Produkt	SuperDrecksKëscht fir Birger		Oeko Center Itzig		Gemeinde Gesamt		Gesamt Veränderung
	2020	2021	2020	2021	2020	2021	
Altöl (Behälter bis 30L)	171 kg	0 kg	6091,7 kg	680,7 kg	6262,7 kg	680,7 kg	-89,13%
Altöl (Fässer 60-200L)	kg	3,4 kg	0 kg	5387,8 kg	0 kg	5391,2 kg	100,00%
Asbestzement und Eternit	0 kg	0 kg	11103,8 kg	12144,9 kg	11103,8 kg	12144,9 kg	9,38%
Bleiakkumulatoren	175 kg	0 kg	5054,6 kg	4958,2 kg	5229,6 kg	4958,2 kg	-5,19%
Brillen	kg	0 kg	0 kg	29 kg	0 kg	29 kg	100,00%
Datenträger	98 kg	0 kg	6156,6 kg	5734,5 kg	6254,6 kg	5734,5 kg	-8,32%
Druckgasflaschen Helium (05 - 14 l)	0 kg	0 kg	421,9 kg	352,3 kg	421,9 kg	352,3 kg	-16,50%
Druckgasflaschen Helium (15-79l)	kg	0 kg	0 kg	25,1 kg	0 kg	25,1 kg	100,00%
Druckgasflaschen Helium (Ballongas)	kg	0 kg	0 kg	173,7 kg	0 kg	173,7 kg	100,00%
Druckgasflaschen Kohlendioxid (< 5 l)	0 kg	0 kg	23,4 kg	19 kg	23,4 kg	19 kg	-18,80%
Druckgasflaschen Kohlendioxid (05-14l)	kg	0 kg	0 kg	16,4 kg	0 kg	16,4 kg	100,00%
Druckgasflaschen Probutan	71 kg	0 kg	884,6 kg	1262,9 kg	955,6 kg	1262,9 kg	32,16%
Druckgasflaschen Propan	0 kg	0 kg	78,8 kg	179,7 kg	78,8 kg	179,7 kg	128,05%
Druckgasflaschen Sauerstoff (05 - 14 l)	0 kg	0 kg	11,3 kg	19,9 kg	11,3 kg	19,9 kg	76,11%
Druckgaskartuschen (Gase brennbar, Behälter < 1l)	kg	0 kg	0 kg	6,1 kg	0 kg	6,1 kg	100,00%
Druckgaskartuschen (Luftgase, Behälter < 1l)	kg	0 kg	0 kg	19,9 kg	0 kg	19,9 kg	100,00%
Druckgaskartuschen Butan (Campinggas)	0 kg	0 kg	162,7 kg	62 kg	162,7 kg	62 kg	-61,89%
Düngemittel (fest)	41 kg	0 kg	763,3 kg	933,1 kg	804,3 kg	933,1 kg	16,01%
Düngemittel (flüssig)	34 kg	0 kg	191,5 kg	230,8 kg	225,5 kg	230,8 kg	2,35%
Eisenbahnschwellen	0 kg	0 kg	8199,6 kg	7176,3 kg	8199,6 kg	7176,3 kg	-12,48%
Elektrogeräte (Friteusen)	0 kg	0 kg	918,4 kg	994,1 kg	918,4 kg	994,1 kg	8,24%
Elektrogeräte (Haushaltskleingeräte)	339 kg	0 kg	0 kg	0 kg	339 kg	0 kg	-100,00%
Energiesparlampen	18,5 kg	0 kg	237,4 kg	239,4 kg	255,9 kg	239,4 kg	-6,45%
Farben / Lacke fest (lose)	88 kg	0 kg	0 kg	0 kg	88 kg	0 kg	-100,00%
Farben / Lacke fest (SAP)	398 kg	8,3 kg	10332,3 kg	9609,2 kg	10730,3 kg	9617,5 kg	-10,37%
Farben / Lacke flüssig	922,5 kg	15 kg	28915,2 kg	26115,5 kg	29837,7 kg	26130,5 kg	-12,42%
Farben / Lacke flüssig (SAP)	0 kg	0 kg	0 kg	3844,4 kg	0 kg	3844,4 kg	100,00%
Feuerlöscher (ABC, ABC-E, BC, D, CO2, Gel)	74 kg	0 kg	2371,3 kg	1459,1 kg	2445,3 kg	1459,1 kg	-40,33%
Feuerzeuge	0 kg	0 kg	59,7 kg	55,2 kg	59,7 kg	55,2 kg	-7,54%
Glüh- und Halogenlampen	28 kg	3 kg	448,8 kg	362,2 kg	476,8 kg	365,2 kg	-23,41%
Hochenergieakkumulatoren	3 kg	0 kg	369,1 kg	605,9 kg	372,1 kg	605,9 kg	62,83%
Hochenergieakkumulatoren, defekt	0 kg	0 kg	27,7 kg	39,8 kg	27,7 kg	39,8 kg	43,68%
Kerzen	0 kg	0 kg	352,6 kg	877,4 kg	352,6 kg	877,4 kg	148,84%
Kraftstoffe (Diesel (Fässer 60-200l))	0 kg	0 kg	0 kg	219,1 kg	0 kg	219,1 kg	100,00%
Kraftstoffe (Benzin) (Kleinstmengen über Lager)	0 kg	0 kg	356,9 kg	0 kg	356,9 kg	0 kg	-100,00%
Kraftstoffe(Diesel,Gemische)Kleinstmengen über Lager	0 kg	0 kg	168,1 kg	0 kg	168,1 kg	0 kg	-100,00%
Laborchemikalien	0 kg	0 kg	271,6 kg	341,2 kg	271,6 kg	341,2 kg	25,63%
Lampen quecksilberhaltig	0 kg	0 kg	35,6 kg	8,5 kg	35,6 kg	8,5 kg	-76,12%
Laugen und basische Reiniger (fest)	27 kg	0,4 kg	310,2 kg	311,2 kg	337,2 kg	311,6 kg	-7,59%
Laugen und basische Reiniger (flüssig)	56 kg	1,2 kg	1493,7 kg	1775,1 kg	1549,7 kg	1776,3 kg	14,62%
LED-Lampen	0 kg	0 kg	99,6 kg	124,9 kg	99,6 kg	124,9 kg	25,40%
Leuchtstofflampen < 1,5 m	10,7 kg	12 kg	1324,3 kg	1072,4 kg	1335 kg	1084,4 kg	-18,77%
Leuchtstofflampen > 1,5 m, Solarium	0 kg	0 kg	34,7 kg	46,2 kg	34,7 kg	46,2 kg	33,14%
Lösungsmittel (Kleingebinde bis 10l)	0 kg	0 kg	926,2 kg	3122,2 kg	926,2 kg	3122,2 kg	237,10%
Medikamente	292 kg	18,3 kg	6169,6 kg	6828,4 kg	6461,6 kg	6846,7 kg	5,96%
Metallfässer 200l, recyclebar (ADR frei)	0 kg	0 kg	0 kg	13 kg	0 kg	13 kg	100,00%
Metallfässer 200l, recyclebar (Klasse 3 ADR)	0 kg	0 kg	41,6 kg	13 kg	41,6 kg	13 kg	-68,75%
Nicht identifizierte Produkte (Behälter < 10 l)	0 kg	0 kg	60,6 kg	28,6 kg	60,6 kg	28,6 kg	-52,81%
Öl- und Dieselfilter	0 kg	0 kg	271,2 kg	169,4 kg	271,2 kg	169,4 kg	-37,54%
Ölradiatoren	7 kg	0 kg	544,1 kg	693,3 kg	551,1 kg	693,3 kg	25,80%

## DECHETS ENLEVÉS DANS LA COMMUNE DE HESPERANGE

Fractions	2019 [t]	2020 [t]	2021 [t]
déchets ménagers	3235,8	3164,0	3229
déchets encombrants	47,7	33,1	32
déchets bio	466,4	524,9	730
vieux papier	95,2	104,9	109
verre creux	72,1	70,7	217



■ Croissance démographique Hesperange (nombre d'habitants)





# HËNN OP DE WISEN

## MOIEN!

Op dëser Wiss liewen, frïessen a schlofen ech. Frïilafend Hënn stéiere mech. Hondsdreck mécht mech krank. Also haalt w.e.g. Ären Hond un der Léngt a bleift op de Weeër.  
Je vis, mange et dors sur cette prairie. Les chiens en liberté me dérangent. Les crottes de chien me rendent malade. Alors s'il vous plaît, tenez votre chien en laisse et restez sur les sentiers.

MERCI!



## MOIEN!

An dëser Wiss liewen, balzen a bréien ech. Frïilafend Hënn stéiere mech. Also haalt w.e.g. Ären Hond un der Léngt a bleift op de Weeër.  
Dans cette prairie, je vis, courtise et élève. Les chiens en liberté me dérangent. Alors s'il vous plaît, tenez votre chien en laisse et restez sur les sentiers.

MERCI!



D'Fréijoer kennt méi no, wou alles ufänkt mat bléien a wuessen, an ee sech gär dobaussen ophält. Deemno sinn nees méi Leit an der Natur ënnerwee. Vill Léit fannen et dobäi flott queesch iwwer Feld a Wisen ze goen. Dobäi loossen och vill Spadséiergänger hir Muppe fräi lafen. Mee do heescht et opgepass! Vigel, déi um Buedem bréien, ginn duerch Spadséiergänger a Muppe gestéiert. Et si beispillsweis d'Léierchen, d'Feldhong oder d'Schwarzbrëschtchen, déi hir Eeër op de Buedem leeën. Während der Bruttzäit vu März bis Juni ass et wichtig, d'Déieren net ze stéieren an op de Weeër ze bleiwen. Dovunner beträff sinn och Huesen oder aner Wëlldéieren.

Donieft maache fräi lafend Hënn och de Bauere vill Suergen. Kéi kënnen duerch den Hondsdreck krank ginn. Si huele beim Friessen Parasitte mam Hondsdreck op, dee bei trächtege Kéi oft zu Doutgebuerte féiert. Och op Méiwisen, wou keng Déiere stinn, lant den Hondskoup letztendlech am Fudder vu Kéi, Schof oder aneren Notzdéieren. De Verloscht vun Déiere bedeit fir de Bauer ëmmer en Ökonomeschen an en emotionale Schued. Wann dir op der Gewan ënnerwee sidd, denkt un d'Baueren, hir Notzdéier, an un d'Vigel, a loosst äre Mupp net fräi lafen, respektiv bleift wgl. op de Weeër.

Dësen Artikel ass den Optakt vuner eiser Sensibiliséierungscampagne fir Spadséiergänger a Muppebesetzer, déi de SIAS an Zesummenaarbecht mam COPIL NATURA 2000 Gutland Musel ausgeschafft huet.

Le printemps s'approche, tout commence à fleurir et à pousser et on aime passer du temps dehors. Ainsi, de plus en plus de gens se promènent dans la nature. Beaucoup de gens aiment se promener dans les champs et les prairies. De plus, de nombreux promeneurs laissent leurs chiens en liberté. Mais faites attention ! Les oiseaux qui nichent au sol sont dérangés par les promeneurs et les chiens. L'alouette des champs, la perdrix grise et le tarier pâtre, par exemple, pondent leurs œufs au sol. Pendant la période de nidification, de mars à juin, il est important de ne pas déranger les animaux et de rester sur les chemins. Les lièvres ou autres animaux sauvages sont également concernés.

En outre, les chiens en liberté causent des gros soucis aux agriculteurs. Les vaches peuvent tomber malades à cause des déjections canines. En les mangeant, elles emportent les parasites avec les déjections canines, ce qui entraîne souvent des animaux mort-nés chez les vaches gravides. Ils ingèrent les parasites avec les excréments des chiens lorsqu'ils se nourrissent, ce qui entraîne souvent la mort des vaches gravides. Même dans les prairies sans animaux, les excréments de chiens se retrouvent dans la nourriture des vaches, des moutons ou d'autres animaux d'élevage. La perte d'animaux représente toujours un préjudice économique et émotionnel pour l'agriculteur. Lorsque vous vous promenez, pensez aux agriculteurs, à leurs animaux et aux oiseaux et ne laissez pas votre chien en liberté, respectivement restez sur le chemin.

Cet article est le prélude à notre campagne de sensibilisation pour les promeneurs et propriétaires de chiens, développée par le SIAS en collaboration avec le COPIL NATURA 2000 Gutland Musel.



NATURA 2000  
COPIL Gutland Musel

Pour plus d'informations :

Station biologique SIAS [www.sias.lu](http://www.sias.lu)  
Tel: 34 94 10 27 oder [d.bauer@sias.lu](mailto:d.bauer@sias.lu)

Weider Infoen:

Biologesch Statioun SIAS [www.sias.lu](http://www.sias.lu)  
Tel: 34 94 10 27 oder [d.bauer@sias.lu](mailto:d.bauer@sias.lu)

# LITTERING IST ZUM UNRÜHMLICHEN VOLKSSPORT GEWORDEN.

Dreck gehört nicht auf den Boden, sondern in die Mülltonne! In Luxemburg jedoch ist das Littern, also das achtlose Wegwerfen oder Liegenlassen von Müll und Dreck auf Straßen und Plätzen, im öffentlichen Raum oder in der Natur, leider keine Seltenheit. Im Gegensatz zur illegalen Müllentledigung liegt die Ursache beim Littering

meist nicht im Umgehen der Kosten für eine fachgerechte Entsorgung, sondern eher in der Bequemlichkeit, Gleichgültigkeit oder dem Unwissen vieler Menschen, die sich ihres Fehlverhaltens oftmals nicht einmal bewusst sind. Und dabei gibt eine solche

Drecklandschaft nicht nur ein unschönes Bild ab, sondern sie gefährdet auch in erheblichem Maße das ökologische Gleichgewicht unserer Umwelt.

Viele Produkte, wie Zigarettenstummel oder Blechdosen bauen sich nur sehr langsam ab oder geben gar giftige Stoffe an den Boden ab. Plastiktüten oder Glasflaschen können sogar tausende Jahre in der Natur „überdauern“. Außerdem können sich Tiere an den Gegenständen verletzen oder daran verenden. Littering entsteht jedoch oft unbewusst und unterwegs. In unserer schnelllebigen Zeit liegen Wegwerfartikel und Einwegverpackungen nun einmal im Trend. Vor allem an Straßen und Wegen, auf Plätzen oder Sportstätten und in Parkanlagen ist die Versuchung einer Schnellentsorgung daher am größten. Aber

auch auf Partys, Festen und Konzerten landet viel Müll auf dem Boden. Das große Saubermachen ist mit hohen Kosten verbunden, was meist der Steuerzahler zu spüren bekommt. Obwohl die Politik das Problem bereits erkannt hat, sinkt die Zahl der Vergehen nur langsam. Die Kommunen nehmen den Kampf gegen die Müllsünder auf, indem vermehrt öffentliche Mülltonnen aufgestellt und Reinigungstrupps eingesetzt werden oder durch Sensibilisierungskampagnen an die Vernunft der Menschen appelliert wird. In vielen Gemeinden ist das Wegwerfen von Dreck im öffentlichen Raum sogar ausdrücklich durch kommunale Verordnungen verboten. Auch gemeinschaftliche Putzaktionen, bei denen die Bürger zusammen Müll sammeln, finden immer größeren Anklang bei der Bevölkerung. Wollen wir unsere Umwelt schützen und in Zukunft wieder saubere Städte, Dörfer und Straßen haben, dann helfen Sie alle mit!

### Was kann man persönlich dagegen tun?

- Entsorgen Sie den eigenen Dreck immer in den dafür vorgesehenen Müllbehältern
- Schließen Sie den Deckel der Mülltonnen immer fest
- Erkundigen Sie sich bei ihrer Gemeinde nach gemeinschaftlichen Putzaktionen
- Weisen Sie andere möglichst höflich auf deren Fehlverhalten hin
- Versuchen Sie Dreck zu vermeiden (z.B. bereits beim Kauf auf unnötige Verpackungen verzichten)
- Teilen Sie Ihrer Gemeinde Ihre Verbesserungsvorschläge mit







# NETTOYAGE DE LA VOIE PUBLIQUE PROGRAMME BALAYEUSE 2022

## MÄRZ / MARS 2022

1	Mo/lu	axes principaux
2	Di/ma	Hesperange + ZAC
3	Mi/me	Hesperange
4	Do/je	
5	Fr/ve	
6	Sa/sa	
7	So/di	
8	Mo/lu	axes principaux
9	Di/ma	Howald
10	Mi/me	Howald
11	Do/je	
12	Fr/ve	
13	Sa/sa	
14	So/di	
15	Mo/lu	axes principaux
16	Di/ma	Itzig
17	Mi/me	Itzig
18	Do/je	
19	Fr/ve	
20	Sa/sa	
21	So/di	
22	Mo/lu	axes principaux
23	Di/ma	Alzingen
24	Mi/me	Alzingen
25	Do/je	
26	Fr/ve	
27	Sa/sa	
28	So/di	
29	Mo/lu	axes principaux
30	Di/ma	Fentange
31	Mi/me	Fentange

## APRIL / AVRIL 2022

1	Fr/ve	
2	Sa/sa	
3	So/di	
4	Mo/lu	axes principaux
5	Di/ma	Hesperange + ZAC
6	Mi/me	Hesperange + ZAC
7	Do/je	
8	Fr/ve	
9	Sa/sa	
10	So/di	
11	Mo/lu	axes principaux
12	Di/ma	Howald
13	Mi/me	Howald
14	Do/je	
15	Fr/ve	
16	Sa/sa	
17	So/di	
18	Mo/lu	axes principaux
19	Di/ma	Itzig
20	Mi/me	Itzig
21	Do/je	
22	Fr/ve	
23	Sa/sa	
24	So/di	
25	Mo/lu	axes principaux
26	Di/ma	Alzingen
27	Mi/me	Alzingen
28	Do/je	
29	Fr/ve	
30	Sa/sa	
31	So/di	

## MAI / MAI 2022

1	So/di	
2	Mo/lu	axes principaux
3	Di/ma	Fentange
4	Mi/me	Fentange
5	Do/je	
6	Fr/ve	
7	Sa/sa	
8	So/di	
19	Mo/lu	axes principaux
10	Di/ma	Hesperange + ZAC
11	Mi/me	Hesperange + ZAC
12	Do/je	
13	Fr/ve	
14	Sa/sa	
15	So/di	
16	Mo/lu	axes principaux
17	Di/ma	Howald
18	Mi/me	Howald
19	Do/je	
20	Fr/ve	
21	Sa/sa	
22	So/di	
23	Mo/lu	axes principaux
24	Di/ma	Itzig
25	Mi/me	Itzig
26	Do/je	
27	Fr/ve	
28	Sa/sa	
29	So/di	
30	Mo/lu	axes principaux
31	Di/ma	Alzingen

## JUNI / JUIN 2022

1	Mi/me	Alzingen
2	Do/je	
3	Fr/ve	
4	Sa/sa	
5	So/di	
6	Mo/lu	axes principaux
7	Di/ma	Fentange
8	Mi/me	Fentange
9	Do/je	
10	Fr/ve	
11	Sa/sa	
12	So/di	
13	Mo/lu	axes principaux
14	Di/ma	Hesperange + ZAC
15	Mi/me	Hesperange
16	Do/je	
17	Fr/ve	
18	Sa/sa	
19	So/di	
20	Mo/lu	axes principaux
21	Di/ma	Howald
22	Mi/me	Howald
23	Do/je	
24	Fr/ve	
25	Sa/sa	
26	So/di	
27	Mo/lu	axes principaux
28	Di/ma	Itzig
29	Mi/me	Itzig
30	Do/je	



**Marché aux produits frais  
devant la mairie  
à Hesperange  
un mercredi sur deux  
de 15h00 à 19h00**

**P** Parking accessible aux visiteurs à côté de la mairie

### Mars 2022

L	M	M	J	V	S	D
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

### Avril 2022

L	M	M	J	V	S	D
			1	2	3	
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

### Mai 2022

L	M	M	J	V	S	D
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

### Juin 2021

L	M	M	J	V	S	D
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

# ANALYSES DE L'EAU POTABLE

Paramètre	Unité	Jardinier Itzig	Bichel	Cimetière Alzingen	Sortie Engel Howald	Sortie Engel rte de Thionville	Atelier Fentange	Cimetière Howald
Odeur		absence	absence	absence	absence	absence	absence	absence
Couleur		absence	absence	absence	absence	légèrement brun	absence	absence
pH		7.6	7.4	7.6	7.8	7.6	7.6	7.8
Temp. de mesure du pH	°C	11.2	10.7	10.7	10.6	12.5	11.6	11.6
Conductivité 25°C	µS/cm	317	483	326	236	322	333	237
Turbidité	FNU	<0.5	<0.5	<0.5	<0.5	3.9	<0.5	<0.5
Fe	mg/L	<0.02	<0.02	<0.02	<0.02	0.05	0.03	<0.02
Cl-	mg/L	18.0	13.0	18.0	21.0	18.0	18.0	21.0
SO4--	mg/L	26.0	56.0	27.0	11.0	26.0	28.0	11.0
NO3-	mg/L	14.0	<0.1	14.0	21.0	14.0	13.0	21.0
NO2-	mg/L	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1
NH4	mg/L	<0.05	<0.05	<0.05	<0.05	<0.05	<0.05	≤0.5
Dureté totale (TH)	°f	14.3	26.3	14.9	8.5	14.6	15.1	-
Conforme aux critères RGD du 7.10.2002		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Paramètres en orange dépassant les valeurs guides.  
Août 2021

**NEW** DANS VOTRE COMMUNE  
In Ihrer Gemeinde  
In your municipality

**NOUVELLES CONSIGNES DE TRI**  
NEUE SORTIERANLEITUNG · NEW SORTING INSTRUCTIONS

Bouteilles et flacons en plastique · Plastikflaschen und -flakons · Plastic bottles and containers

Emballages métalliques · Metallverpackungen · Metal packaging

Cartons à boisson · Getränkekartons  
Beverage cartons

**NEW**

Films et sacs en plastique · Plastikfolien und -üten · Plastic films and bags

Pots, gobelets et barquettes en plastique · Plastiktöpfe, -becher und -schalen  
Plastic pots, cups and trays

✓ MAX. 5L | VIDE · LEER · EMPTY

✗ PAS DE PLASTIQUE NOIR  
KEIN SCHWARZER KUNSTSTOFF  
NO BLACK PLASTIC

**VALORLUX** BE THE CHANGE

www.valorlux.lu

**17 PARTNERSHIPS FOR THE GOALS**

SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

**Depuis 25 ans,  
nos communes  
agissent  
pour la planète.**

**Klima-Bündnis  
Gemeng**

**25 JOER**

**Klima-Bündnis  
Lëtzebuerg**

WWW.KLIMABUENDNIS.LU



## « BUY NOTHING HESPERANGE »

Dans le but de favoriser un système d'entraide et pour éviter les gaspillages, vous pouvez soit recevoir des objets soit en donner gratuitement à vos voisins. Le projet « Buy Nothing Hesperange » (projet "n'achetez rien") est géré par une résidente de Hesperange, Nazli Civelek



**Pouvez-vous nous expliquer comment ce système d'échanges fonctionne ?**

Ce réseau fonctionne avec Facebook : vous postez la photo d'un objet, et faites appel à la communauté, soit pour le donner, soit parce que vous aimeriez trouver un objet identique. Les gens postent des demandes ou offres de tout genre. Lorsque j'ai fait appel à ce groupe pour demander un siège rehausseur d'enfant pour ma voiture, j'ai eu deux offres dans les cinq minutes qui ont suivi.

**Quelles sont les règles à respecter ?**

Les membres doivent être majeurs, habiter sur le territoire délimité, ne faire partie que d'un seul groupe, et, bien sûr, ne rien proposer à vendre ou acheter. La gratuité, de même que l'esprit de communauté et l'économie circulaire sont au cœur de la philosophie Buy Nothing. Le projet encourage les membres à privilégier l'échange et la récupération plutôt que d'acheter du neuf.

**Pourquoi la notion du quartier est-elle importante pour vous ?**

Avec le mouvement Buy Nothing, tout se déroule à l'échelle d'un quartier. "Le fait de donner ou partager permet de développer un esprit de communauté et de voisinage. Je suis ravie de faire partie de ce projet pour la commune de Hesperange dans le but de rendre notre commune encore plus chaleureuse et accueillante.

**Quelles sont les origines du projet « Buy Nothing » ?**

Tout commence en juillet 2013, lorsque deux Américaines, Rebecca Rockefeller et Liesl Clark, lancent un réseau d'économie hyperlocale à Bainbridge Island, dans l'État de Washington. Sur Facebook, elles créent un groupe afin d'échanger gratuitement des objets, de la nourriture, des vêtements ou services... avec leurs voisins de quartier. En seulement quelques heures, la communauté compte 300 personnes. Liesl fait son premier don (des œufs) à sa voisine Susan. Le projet « Buy Nothing » est né. Aujourd'hui, le projet compte plus d'un million de membres et s'est implanté dans plus de 30 pays. De nouveaux groupes se forment en permanence.

**Et qu'en est-il de 'Buy Nothing Hesperange' ?**

J'ai créé le groupe à Hesperange il y a 4 ans. À l'époque le groupe comptait 5 membres. Aujourd'hui nous sommes plus de 300 personnes.

# BUY NOTHING

**Give. Share. Build community.**

For more information go to: [buynothingproject.org](http://buynothingproject.org)



### HEURES D'OUVERTURE Oeko-CENTER HESPER

lundi	FERME
mardi	12:30 - 18:30
<b>mercredi</b>	<b>10:00 - 20:00</b>
jeudi	12:30 - 18:30
vendredi	12:30 - 18:30
samedi	09:00 - 17:00
dimanche	FERME

+352 26 36 67-1  
+352 26 36 67-22  
info@oekocenterhesper.lu  
Oeko-Center Hesper  
1, rue Nachtbann  
L-5955 ITZIG



### Footing Club Itzig asbl mëscht eng Schong - Sammel - Aktioun fir é gudden Zweck

zum **50** Gebuetsdaag



am  Oeko-Center HESPER **bis: 20 AVRIL 2022**  
1, rue Nachtbann  
L-5950 Itzig  
oder: 661 477 577



myenergy  
Luxembourg

## Chargez votre voiture électrique dans votre résidence

- Demandez à votre syndic d'organiser la mise en place d'une infrastructure de charge avec des bornes intelligentes et connectées.
- Votre syndic fera élaborer un concept global par un électricien qualifié avant d'entreprendre les travaux.

Si la résidence n'est pas encore construite, contactez le maître d'ouvrage pour savoir si des conduits vides ou des câbles d'électricité, de données et de gestion ont été envisagés !



8002 11 90

myenergy.lu



Co-funded by  
the European Union

Partenaire pour une transition  
énergétique durable



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Énergie et de  
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Environnement, du Climat  
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Logement



# AFFICHONS L'EGALITE

## Action symbolique dans le cadre de la Journée Internationale des Femmes 2022



Année 2021

Pendant le mois de mars, à l'occasion de la Journée internationale des femmes, la commune de Hesperange donne à plusieurs rues des dénominations symboliques.

### Pourquoi cette action?

#### Les rues au féminin 2020 - le constat

Le projet « Les rues au féminin » recense depuis 2009 le nombre exact de rues au Luxembourg qui portent le nom d'une femme. Le dernier recensement en 2020 confirme une fois de plus la modeste place qui est réservée aux femmes. Le taux de pourcentage des rues portant un nom de femme s'élève dorénavant à 2,2% tandis que le taux de pourcentage des rues portant un nom d'homme se situe autour des 17 %.

### Objectif

L'action symbolique veut sensibiliser à la fois les responsables politiques communaux et le grand public à augmenter la visibilité des femmes méritantes dans l'espace public.

### Une action symbolique mais...

L'objectif à long terme, sera bien sûr de dénommer davantage de nouvelles rues, de nouveaux bâtiments ou de places publiques d'après des femmes.



## MOIS DU DON 2022 AIDEZ-NOUS À AIDER !

Du 1er au 30 avril 2022, la Croix-Rouge luxembourgeoise lance le Mois du Don, événement phare lors duquel des bénévoles se mobilisent pour collecter des dons.

Depuis deux années, la vie de chacun est bouleversée par la pandémie de covid-19 qui a laissé des traces. La pandémie n'a pas touché que les malades mais également des franges de la population qui rencontrent des difficultés économiques et psychologiques, ici au Luxembourg mais aussi à l'international. Pendant tout le mois d'avril, la Section locale Hesperange de la Croix-Rouge se mobilisera dans votre commune pour soutenir les activités de la Croix-Rouge luxembourgeoise.

Le Mois du Don est une action solidaire de collecte de dons fondamentale pour permettre à la Croix-Rouge luxembourgeoise de poursuivre son travail et d'apporter de l'aide à ceux qui en ont besoin. En 2022, les besoins restent très élevés et vous pouvez aider, quel que soit le montant de votre don. Chaque don compte

En avril, la Section locale de votre commune sera active et engagée et viendra à votre rencontre pour soutenir les activités de la Croix-Rouge luxembourgeoise. « Le Mois du Don, en plus d'être une collecte de fonds solidaire, est l'occasion d'aller à la rencontre des

résidents, de leur présenter le travail essentiel de la Croix-Rouge et ses valeurs, » souligne Mme Stomp, présidente de la Section locale de Hesperange. « Après deux années de crise, il est fondamental de faire preuve de solidarité et de générosité. Nous restons mobilisés plus que jamais pour apporter du réconfort à ceux qui en ont besoin ! »

Après deux années de pandémie, il y a un état d'urgence social et psychologique. Même lorsqu'on a été relativement épargné par cette crise, on souhaite tourner la page. Mais pour des personnes fragilisées économiquement, la situation reste tendue lorsqu'elles doivent faire des choix dans leurs dépenses de base quotidiennes. Les jeunes ont été aussi durement frappés, ils ont vu leur vie sociale et leurs perspectives d'avenir mises entre parenthèses. La Croix-Rouge luxembourgeoise fait son possible pour les aider à construire leur projet d'avenir et pour les soutenir psychologiquement. Et n'oublions pas que la solidarité doit aller au-delà des frontières luxembourgeoises ! Des zones géographiques, notamment dans les pays d'Afrique subsaharienne, dans lesquels la Croix-Rouge luxembourgeoise est active depuis des années, subiront les conséquences de la crise encore plus longtemps. Aidons ceux qui habitent là-bas à retrouver une vie digne et normale.

### Comment soutenir la Croix-Rouge pendant le Mois du Don ?

Vous avez différentes possibilités de montrer votre solidarité pendant le Mois du Don en faisant un don :

- Lorsque la Section locale de votre commune viendra à votre rencontre à domicile ;
- Par virement au CCPL LU52 1111 0000 1111 0000 (communication : Mois du Don 2022) ;
- Par carte bancaire sur [www.moisdudon.lu](http://www.moisdudon.lu) ;
- Par téléphone en appelant le 2755.

Durant le Mois du Don, vous recevrez un avis de passage des quêtesurs de la Croix-Rouge luxembourgeoise avec les informations utiles pour effectuer votre don. En outre, le Mois du Don sera visible dans divers médias et sur les réseaux sociaux avec toujours la possibilité de faire un don, ouvrez l'œil et montrez votre solidarité ! Enfin lors de la dernière semaine d'avril, vous recevrez une lettre de la part de la Croix-Rouge luxembourgeoise pour vous remercier de votre soutien.

Nous comptons sur vous !

**croix-rouge**  
luxembourgeoise  
*Menschen helfen*

## EIS OFFEREN ZU IZEG // NOS OFFRES À ITZIG

[WWW.LIEWENSUFANK.LU](http://WWW.LIEWENSUFANK.LU)

Couren, Berodungen  
a Workshoppe ronderëm  
Schwangerschaft,  
Elteren ginn an Eltere sinn.

All Infoen an Datumer fannt Dir op  
[www.liewensufank.lu](http://www.liewensufank.lu)

### AN DER SCHWANGERSCHAFT

Geburtsvorbereitungskurs (LU/DE/ENG)

HypnoBirthing® (LU/DE/FR/ENG)

Yoga an der Schwangerschaft  
(LU/DE/ENG)

Stellvorbereitungskurs (LU/DE)  
de 26.04.22

Wësse wéi Stëlle funktionéiert, fir  
en optimale Start no der Geburt.



### NO DER GEBUERT

Yoga no der Gebuert (LU/DE/ENG)

### MAT BËBEEN A KLENGE KANNER

Babymassage (1-6 M.)

Babymassage (nur) für Väter (1-6 M.)

Pikler „SpielRaum“ (3-24 M.)

Pikler „Bewegung und Spiel“ (2-4 J.)

PEKiP (2-12 M.)

MOBILE (12-24 M.)

Musikkinder (1-4 J.)



### FIR ELTERN

Erste Hilfe am Kind (LU/DE)  
am 26.03.22

Workshop „Tragehilfen“ (LU/DE)  
Ab der Schwangerschaft méiglech!



Ernährung im Beikostalter - Online Workshop (LU/DE)  
am 18.05.22. Wenn Ihr Baby sich so langsam am Essen der  
Großen interessiert und reif für seine erste  
Beikost ist, kommen auch Fragen bei  
den Eltern auf.

Wir vermitteln Wissen,  
Informationen und Tipps rund um  
das Thema Beikost, um Ihnen und  
Ihrem Kind die bestmöglichen  
Startchancen zu bieten.



Cours, consultations  
et ateliers autour  
de la grossesse et  
la parentalité.

Toutes les informations et dates sur  
[www.liewensufank.lu](http://www.liewensufank.lu)

### PENDANT LA GROSSESSE

Cours de préparation à l'accouchement  
et à la parentalité

HypnoBirthing®

Préparation à l'allaitement **NOUVEAU**



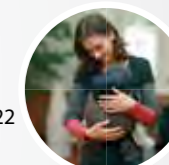
### AVEC BÉBÉS ET BAMBINS

Massage pour bébés

### ATELIERS POUR PARENTS

Premiers secours pour enfants le 07.05.22

Atelier « porte-bébé » le 20.04.22



### NEW OFFER IN ENGLISH

#### Birth preparation course

This „fast“ course takes place on a single Saturday  
and covers all subjects around the birth, from  
the start of delivery until the first day  
after the birth.

Childbirth is something natural,  
something that is rooted in our ge-  
netic heritage. Technically, we belong  
to the group of the mammals who  
supposedly give birth just “like that”.

During the childbirth preparation course our  
aim is to strengthen the confidence in one's own  
body and to develop the capacity of “letting go”  
and “opening up”.

Participants will get information on gentle push-  
ing, birthing positions and water  
birth. Massage techniques, breath-  
ing and relaxation exercises are also  
included. Some explanations on  
possible medical interventions during  
childbirth and caesarean section will  
be given too. Future parents will be  
able to exchange with other prospective parents.



Prenatal yoga

Postnatal Yoga Babies are welcome!



## NEUE ALTERSBILDER FÖRDERN

**W**ie wollen und können wir unser Alter möglichst aktiv und positiv gestalten? Diese Frage gewinnt in einer Gesellschaft des demographischen Wandels mit einer immer älter werdenden Bevölkerung zunehmend an Bedeutung. GERO – Kompetenzzentrum für den Alter asbl setzt daher die nötigen Impulse im Bereich von altersbezogener Forschung, professioneller Fortbildung und aktivem Altern. Die Organisation mit Sitz in Itzig wurde vor über 30 Jahren auf Initiative des Luxemburger Familienministeriums – damals unter dem Namen RBS – gegründet und wird von diesem seither finanziell unterstützt.

GERO berücksichtigt die Tatsache, dass die Lebensentwürfe, Wünsche und Vorstellungen älterer Menschen genauso vielfältig sind wie die Möglichkeiten und Herausforderungen, denen sie in ihrem Alltag begegnen. Neue Altersbilder sind gefragt und werden entsprechend unterstützt. Das multidisziplinäre GERO-Team nimmt sich dieser Thematik auf vielfältige Weise an. Gerontologie, die Wissenschaft des Alterns, steht bei den drei GERO-Kernbereichen im Mittelpunkt: geroRESEARCH (angewandte Forschung), geroPRO (Fortbildungsinstitut für Pflege- und Führungskräfte) und geroAKTIV (Veranstaltungen, Kurse sowie Publikationen über altersrelevante Themen für Menschen 60+).

Schwerpunkte für die letztgenannten GERO-Aktivitäten sind Information über selbstbestimmtes Altern, Prävention bzw. Förderung des Gesundheitsbewusstseins, interkulturelle und intergenerationelle Projekte sowie Ausbildung und Begleitung von qualifizierten ehrenamtlichen Mitarbeiter\*innen. Abwechslungsreiche Veranstaltungen und Kurse – unterteilt in die



Rubriken Lebensthemen, Kultur, Gesundheit und Digitales – bestimmen das Programm, um Active ageing (aktives Altern) sowie Lifelong Learning (lebenslanges Lernen) zu unterstützen.

Mit dem modern und übersichtlich gestalteten Magazin geroAKTIV, das viermal jährlich erscheint, sowie dem monatlichen Newsletter bleiben Leser\*innen immer auf dem neuesten Stand. Ergänzt werden diese Angebote durch die „Kart60+“. Neben verschiedenen attraktiven Vorteilen und Preisnachlässen, die bei rund 110 Partnern im ganzen Land gewährt werden, ist sie vor allem Ausdruck einer aktiven Lebenshaltung. So können die Karteninhaber\*innen nicht nur exklusiv oder zu vergünstigten Preisen an bestimmten geroAKTIV-Veranstaltungen teilnehmen, durch die Zusendung des Magazins geroAKTIV sind sie zudem stets gut informiert.

Profitieren Sie von exklusiven und/oder ermäßigten GERO-Veranstaltungen, der Zustellung vom Magazin geroAKTIV sowie interessanten Vergünstigungen bei über 110 Partnern im Land!

Bestellen Sie Ihre persönliche Kart60+ für jährlich 12 € (Einzelperson) oder 15 € (Paare) unter Tel. 36 04 78 1 oder info@gero.lu

[gero.lu](http://gero.lu)

### Weitere Informationen:

GERO- Kompetenzzentrum für den Alter  
20, rue de Contern,  
L-5955 Itzig  
Tel. 36 04 78 1  
Info@gero.lu  
www.gero.lu

## POUR UNE NOUVELLE IMAGE DE L'ÂGE

**C**omment organiser notre vieillesse de la manière la plus active et positive possible ? Cette question prend de plus en plus d'importance dans une société en pleine mutation démographique, avec une population de plus en plus âgée. GERO- Kompetenzzentrum für den Alter asbl travaille dans le domaine de la recherche, de la formation professionnelle et du vieillissement actif et impulse l'énergie nécessaire au développement de ces trois pôles. Installée à Itzig, l'association a été créée il y a plus de 30 ans sous le nom de RBS. Elle fut mise en place à l'initiative du ministère luxembourgeois de la Famille, qui lui apporte depuis lors son soutien financier.

Les projets de vie, les souhaits et les idées des personnes âgées sont aussi variés que les possibilités et les défis que celles-ci rencontrent dans leur vie quotidienne. GERO en tient compte dans son travail quotidien. De plus, de nouvelles images de la vieillesse sont apparues et continuent de se développer. L'équipe multidisciplinaire GERO aborde cela de diverses manières. En effet, la gérontologie, qui est la science du vieillissement, est au cœur des trois domaines principaux de GERO : geroRESEARCH (recherche appliquée), geroPRO (institut de formation continue pour le personnel soignant et les cadres) et geroAKTIV (manifestations, cours et publications pour les

personnes de plus de 60 ans).

Les points forts des dernières activités GERO sont l'information sur le bien vieillir, la prévention et la promotion de la conscience de la santé, les projets interculturels et intergénérationnels ainsi que la formation et l'accompagnement de collaborateurs bénévoles qualifié-e-s. Grâce au magazine geroAKTIV, qui paraît quatre fois par an, et à la newsletter mensuelle, les lecteurs et lectrices sont toujours au courant des dernières nouveautés. Des manifestations et des cours variés sont également proposés. Ceux-ci sont regroupés dans les rubriques Sujets de la vie, Culture, Santé et Numérique et déterminent le programme afin de soutenir l'Active ageing (vieillesse active) et le Lifelong Learning (apprentissage tout au long de la vie).

Ces offres sont complétées par la "Kart60+". Outre des avantages et diverses réductions attractives, accordés par 110 partenaires dans tout le pays, cette carte est avant tout l'expression d'un mode de vie actif. Ainsi, les titulaires de cette-ci peuvent non seulement participer en exclusivité ou à des prix réduits à certains événements geroAKTIV, mais ils sont également toujours bien informés grâce à l'envoi chez eux du magazine geroAKTIV.

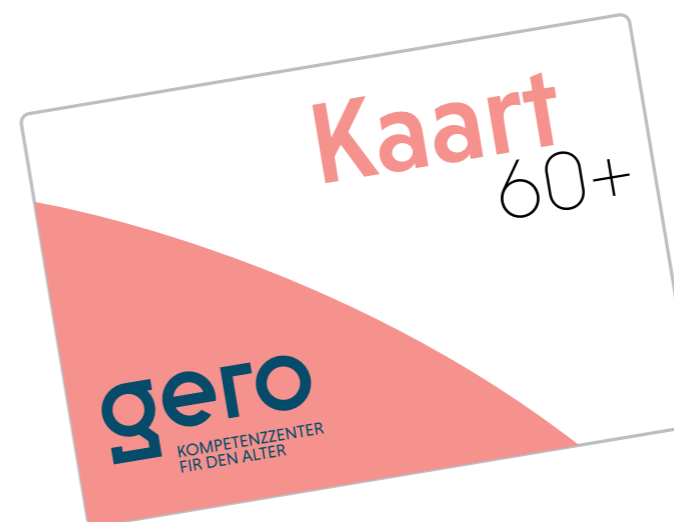
Profitez de manifestations GERO exclusives et/ou à prix réduit, de l'envoi du magazine geroAKTIV ainsi que de réductions intéressantes chez plus de 110 partenaires dans le pays !

Commandez votre Kart60+ personnel pour 12 € (personne seule) ou 15 € (couple) par an en appelant le 36 04 78 1 ou info@gero.lu

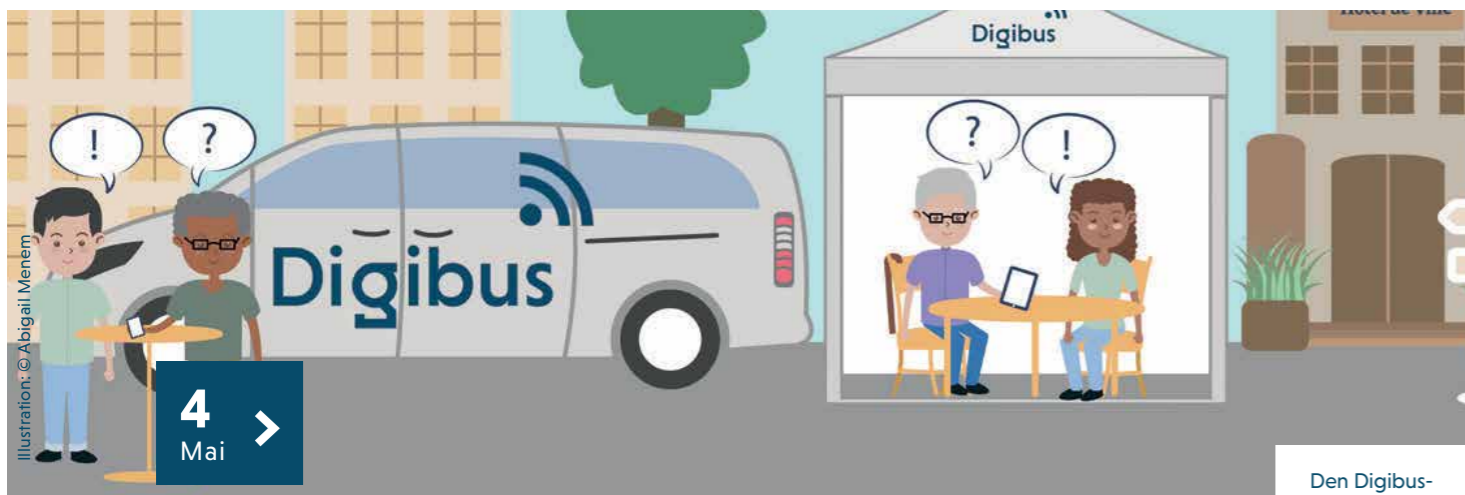
[gero.lu](http://gero.lu)

### Informations supplémentaires:

GERO- Kompetenzzentrum für den Alter  
20, rue de Contern,  
L-5955 Itzig  
Tél. 36 04 78 1  
Info@gero.lu  
www.gero.lu







## GERO-Digibus on tour

4./18. Mai / 13:00-19:00 / FR, LU, DE & EN / Commune de Hesperange

Gratis / gratuit

Den Digibus-Tourenplan finden Sie unter diesem QR Code /

Vous trouverez le parcours du Digibus sous le code QR



Où peux-je suivre des cours informatiques ?

Qui peut m'aider avec mon Smartphone ?

Comment puis-je bénéficier des offres numériques ?

Wer hilft mir mit meinem Smartphone ?

Wo finde ich Computerkurse ?

Wieso soll ich digitale Angebote nutzen ?

Grâce au soutien financier de la « Vodafone Foundation Luxembourg », GERO a mis en place son DIGIBUS spécialement conçu pour renseigner et conseiller les utilisateur-riche-s de smartphones, tablettes et ordinateurs. L'offre s'adresse aussi bien aux débutant-e-s qu'aux internautes avancés.

À partir du mois de mai, le Digibus va parcourir le Luxembourg pendant cinq mois et sera à votre disposition dans des lieux publics facilement accessibles. Des spécialistes en informatique se consacreront à vos questions. L'offre est bien sûr gratuite.

Vous trouverez de plus amples détails sur le site [www.gero.lu/infos/digibus](http://www.gero.lu/infos/digibus) et également dans le bulletin ou les avis de votre commune.

Le premier arrêt du Digibus se fera sur la place devant la commune de Hesperange les 4 et 18 mai de 13h00 à 19h00 !

Dank der finanziellen Unterstützung von „Vodafone Foundation Luxembourg“ ist es GERO dieses Jahr möglich, mit seinem eigens dafür konzipierten Digibus Nutzern von Smartphone, Tablet und Computer mit Rat und Tat zur Seite zu stehen. Das Angebot richtet sich sowohl an Anfänger als auch Fortgeschrittene.

Ab Mai fährt der Digibus während fünf Monaten durch Luxemburg und wird für Sie an öffentlich gut erreichbaren Orten zur Verfügung stehen. Computerspezialisten nehmen sich Zeit, um auf Ihre Fragen zu antworten. Das Angebot ist gratis.

Weitere Details finden Sie unter [www.gero.lu/infos/digibus](http://www.gero.lu/infos/digibus) und auch in gedruckten Ausschreibungen von Ihrer Gemeinde.

Die erste Station vom Digibus ist auf dem Platz vor der Gemeinde Hesperange am 4. und 18. Mai jeweils von 13:00 bis 19:00 Uhr!

# gero

KOMPETENZZENTER  
FIR DEN ALTER

## VERANSTALTUNGSKALENDER VON GEROAKTIV VOM 30. MÄRZ BIS 14. JUNI 2022

### Ernährung und Wohlbefinden / Vortragsreihe

Mittwoch, 20. April: Grundlagen der Ernährung  
Mittwoch, 18. Mai: Unterstützung bei Bewegung  
Montag, 13. Juni: Zusatzstoffe in Lebensmitteln  
jeweils von 14.30 bis 16:00 Uhr

### Pflegeversicherung konkret / Vortrag

Donnerstag, 21. April von 14.30 bis 16.00 Uhr

### Bewusst entspannen durch Yoga Nidra / Kurs

Freitags, 22. und 29. April, 6., 13. und 20. Mai von 14.00 bis 15.00 Uhr

### Beckenboden-Training / Kurs für Frauen

Dienstags, 26. April, 3., 10., 17. und 24. Mai von 09.30 bis 11.00 Uhr

### Beckenboden-Training / Kurs für Männer

Dienstags, 26. April, 3., 10., 17. und 24. Mai von 11.00 Uhr bis 12.30 Uhr

### 2000 Jahre Papier / Vortrag

Dienstag, 3. Mai von 14.30 bis 16.00 Uhr

### GERO Digibus / Mairie de Hesperange

Mittwochs, 4. und 18 Mai von 13.00 bis 19.00 Uhr

### Luxemburger Folklore-Tanz / Workshop (Sall Am Duerf)

Donnerstag, 5. Mai 15.00 bis 17.00 Uhr

### E-Commerce und Online Shopping / Vortrag

Freitag, 6. Mai von 10.00 bis 12.00 Uhr

### Testament und Erbrecht / Vortrag

Mittwoch, 11. Mai von 14.30 bis 16.00 Uhr

### Simple oubli ou démence / Conférence

J eudi, 12 mai de 14.30h à 16h

### Smartphone-Fotografie / Kurs

Dienstags, 31. Mai, 7., 14. und 21. Juni von 14.30 bis 16.00 Uhr

### Besser altern durch gemeinschaftliches Wohnen / Workshop

Donnerstag, 9. Juni von 14.00 bis 17.00 Uhr

### Heilpflanzen – Erste Hilfe in der Urlaubszeit / Vortrag

Dienstag, 14. Juni von 14.30 bis 16.00 Uhr

Eis Coursen a Veranstaltung fannen all beim GERO-Kompetenz-zenter fir den Alter zu Izeg statt, ausser et ass anescht präziséiert.

Fir all Veranstaltung oder Cours muss Dir lech umellen  
um 36 04 78 36/28



Möchtest du Baby-Sitter werden, eine Ausbildung als Baby-Sitter machen, öfter als Baby-Sitter gerufen werden?

Möchten Sie eine Liste mit ausgebildeten Baby[1] Sittern haben?

Du interessierst dich Baby-Sitting zu machen und möchtest eine Weiterbildung machen?  
Melde dich bei uns!

Veux-tu devenir baby-sitter, faire une formation comme baby-sitter ou être demandé plus souvent comme baby-sitter ?

Voulez-vous une liste de baby-sitters formés ?

Tu es intéressé de faire du baby-sitting et tu veux faire une formation ?  
Contacte-nous !

Baby-Sitting an der Gemeng Hesper asbl

B.P. 15, L-5801 Hesperange

☎ 621 376 540 / 621 152 588

[www.hesper-kanner.lu](http://www.hesper-kanner.lu)







1972 - 2022

## DE FOOTING CLUB ITZIG asbl FEIERT 50 JOER

### Geschicht vum Veräin

Den Izeger Wanderveräin gouf den 10. Abrëll 1972 ënnert dem Numm „Section de Marche vun der Fanfare Izeg“ gegrënnt an de 16. Februar 1973 an d'Lëtzebuerger Wanderfederatioun (FLMP) opgeholl. 5 Joer méi spéit hunn e puer Musikanten, zesumme mat e puer Duerfleit, sech entschied fir en neie Club ze grënnen, dee vum 4. November 1977 un den Numm „Footing Club Itzig“ sollt droen. Den neie Veräin gouf den 22. Januar 1978 vum der Federatioun ënnert dem neien Numm zu Hollerech ugeholl an dréit säit dem 24. August 2000 den Numm „Footing Club Itzig asbl“.

### Comité vum Footing Club Itzig asbl:

**President:** David FISCHER  
**Vice-President:** Jos ESSLINGEN  
**Sekretärin:** Sylvie FISCHER  
**Keessier:** Jerry KIEFFER  
**Member:** Romain GLOD  
 Jean-Yves PIERRE  
 Erny ROOB



### Mir stellen eis vir

Mir sinn e Fräizäitsportveräin, wou Leit vun all Alter kënnen deelhueven. Wandere hëlleft der Gesondheet an ass en absolut lichte Sport ganz ouni Ustrengung. Jiddere ka sech seng Distanz vu Weeër selwer errausuchen a goen, wann ëmmer en Zäit huet. Den Depart ass ëmmer tëschent 7 Auer moies a 14 Auer nomëttes, IVV-Stempel bis 17 Auer. D'Kanner si gratis bis 12 Joer, déi Erwuessen bezuelen 1,50 € fir d'Startkaart, do ass Téi a Waasser op de Kontrollen abegraff.

De Veräin organiséiert all Joer e puer Sortien an d'Ausland mat IVV-Bedelegung, an nomëttes flott Visiten an der Emgéigend.

### Sonnes, den 19. Juni 2022: Izeger 50-Joer-IVV-Jubiläums-Wanderdag

Eemol am Joer hält den Izeger Footing Club eng eegen IVV-Wanderung of, mat Départ am Centre Sportif um Holleschbiërg zu Hesper.

Dëst Joer ass dat den 19. Juni 2022, wou mir 3 Parcoursen, an zwar vu 5 km, 10 km an 20 km ubidden. Fir d'Kanner hu mir e Quiz preparéiert a si kréie bei der Arrivée e kleng Present. Fir lessen, Gedréns a flott Ambiance ass och gesuergt!

Dir wëllt Aktiv-Member ginn bei ons am Veräin da mellt iech wgl. un [www.footingclubitzig.lu](http://www.footingclubitzig.lu)



## Medikamente

Wie werden sie richtig entsorgt und worauf man achten muss.

## Médicaments

Comment les recycler correctement et à quoi il faut faire attention.



### Für Ihre Sicherheit und die Ihrer Mitmenschen

Helfen Sie mit, dass abgelaufene und nicht genutzte Medikamente nicht über Restmüll, Toilette oder Abwasser in die Umwelt gelangen und somit uns und unsere Umwelt gefährden! Hierfür gibt es andere Lösungen!

### Pour votre sécurité et celle de vos citoyens

Participez à l'action visant à ce que les médicaments périmés et inutilisés ne terminent pas dans l'environnement via les déchets résiduels, la toilette ou les eaux usées et portent ainsi atteinte à ce dernier ! Il existe d'autres solutions !

## Informationen

## Informations

Die SuperDrecksKëscht® nimmt auch kosmetische Produkte die abgelaufen und unbenutzt sind. Für Spritzen und Kanülen, verwenden Sie die Sicherheitsbehälter, die Sie zum Beispiel im Ressourcenzentrum, bei der mobilen Sammlung der SDK oder in der Apotheke erhalten.

Beispiele:

- Pillen, Zäpfchen und Kapseln
- Tropfen, Sirupe und andere Flüssigkeiten
- Cremes und Salben
- Medizinische Sprays
- Eine Liste mit weiteren Produkten finden Sie auf unserer Website

Die SuperDrecksKëscht® kümmert sich um die umweltgerechte Behandlung.

- Medikamente und Spritzen werden in speziellen Hochtemperaturverbrennungs-Anlagen behandelt.
- Beipackzettel und Verpackungen werden recycelt.

La SuperDrecksKëscht® accepte également les produits cosmétiques périmés et inutilisés. Pour les seringues et embouts de canules, utilisez les récipients de sécurité que vous recevrez par exemple au centre de ressources, à la collecte mobile de la SDK ou à la pharmacie.

Exemples:

- Pilules, suppositoires et gélules
- Gouttes, sirops et autres fluides
- Crèmes et pommades
- Sprays médicaux
- Autres produits vous trouvez sur notre site web

La SuperDrecksKëscht® prend soin du traitement écologique.

- Les médicaments et les seringues sont traités dans des installations d'incinération à haute température.
- Les notices explicatives et les emballages sont recyclés.

## Vermeidung

## Prévention

Auch abgelaufene und nicht genutzte Kosmetika werden von der SuperDrecksKëscht® angenommen.

Nutzen Sie für Spritzen und Kanülen den Sicherheitsbehälter – erhältlich auch in Ihrer Apotheke. Bitte diesen korrekt verschliessen! Nur so viele Medikamente und Kosmetik kaufen, wie man auch wirklich nutzt.

La SuperDrecksKëscht® accepte également les produits cosmétiques périmés et inutilisés.

Pour les seringues et embouts de canules, utilisez le récipient de sécurité que vous recevez dans votre pharmacie. Fermez le récipient correctement !

N'achetez que la quantité de médicaments et de produits cosmétiques que l'on utilise réellement.



Info: [medi.sdk.lu](http://medi.sdk.lu)





## ACTIVITES DE VACANCES 2022



Les activités de vacances 2022 auront lieu du 18 juillet au 29 juillet 2022. Les activités prennent place les après-midi du lundi au vendredi de 14 à 17 heures (sauf les jours d'excursions) et sont destinées aux enfants du précoce, des cycles 1-4 et aux jeunes âgés de 12 à 22 ans (Jugendtreff Hesper). Les fiches d'inscriptions pour les activités de vacances 2022 seront distribués par courrier au mois de mars et seront disponibles sous l'adresse:

<https://www.sej-hesper.lu/v4.0/index.php/de/vacation-activities-de-lu>



### ENGAGEMENT D'ANIMATEURS ET ANIMATRICES PENDANT LES VACANCES D'ETE 2022

En vue de l'organisation des activités de vacances le Service Enfants et Jeunes de la Commune de Hesperange a.s.b.l. envisage d'engager pour la période du 18 juillet 2022 au 29 juillet 2022 inclus des animateurs (M/F) âgés de **17 ans** au 18 juillet 2022.

La formation „animateur - brevet A" est obligatoire. Une telle formation sera organisée par l'Administration communale de Hesperange.

Les bulletins d'inscriptions seront disponibles sur le site du Service Enfants et Jeunes sous l'adresse suivante: <http://jobs.sej-hesper.lu/> Pour des informations supplémentaires n'hésitez pas à contacter Monsieur Daniel MATHIEU (tél : 621 178 826 ou par e-mail : [daniel.mathieu@sej-hesper.lu](mailto:daniel.mathieu@sej-hesper.lu))

## FERIEN-AKTIVITÄTEN 2022

Die Ferienaktivitäten 2022 finden vom 18. Juli bis 29. Juli 2022 statt.

Die Aktivitäten finden nachmittags von Montag bis Freitag von 14.00 bis 17.00 Uhr statt (außer an Ausflugstagen) und richten sich an Kinder im Kleinkindalter, Zyklus 1-4 und Jugendliche von 12 bis 22 Jahren (Jugendtreff Hesper).

Die Anmeldeformulare für die Ferienaktivitäten 2022 werden im März per Post verteilt und sind verfügbar unter:



### EINSTELLUNGEN VON ANIMATEUREN (M/W) WÄHREND DEN SOMMERFERIEN 2022

Im Hinblick auf die Organisation von Ferienaktivitäten plant der Kinder- und Jugenddienst der Gemeinde Hesperange a.s.b.l. die Einstellung von Animatoren (M/F) im Alter von **17 Jahren** (bis zum 18. Juli 2022 erreicht) für den Zeitraum vom 18. Juli 2022 bis einschließlich 29. Juli 2022.

Die Interessenten müssen den „Brevet A - Animateur" bestanden haben. Diese Schulungen werden von der Gemeindeverwaltung Hesperange organisiert.

Die Anmeldeformulare sind auf der Website des Kinder- und Jugenddienstes unter folgender Adresse verfügbar: <http://jobs.sej-hesper.lu/> Für weitere Informationen steht Ihnen Herr Daniel MATHIEU (Tel.: 621 178 826 oder per E-Mail: [daniel.mathieu@sej-hesper.lu](mailto:daniel.mathieu@sej-hesper.lu)) gerne zur Verfügung.



## ASCHREIWUNGE FIR VAKANZAKTIVITÉITE VUN DE JONKEN (12-22 JOER)

Nodeem elo 2 Joer laang net vill Aktivitéite méiglech waren, ass et mol erëm un der Zäit e puer cool Saachen ze ënnerhuelen.

De Jugendtreff Hesper proposéiert dëst Joer während 2 Wochen, opgedeelt an zwou Altersgruppen, eng Rei ofwiesslungsräich a spannend Aktivitéite wéi z.B. een Ausfluch op Saarbrécken an de Calypso, eng Ronn Karting, en Nomëtteg an engem Escape Room, eng Iwwernuechtung um Camping, ...

Wann dech dat interesséiert da mell dech einfach un.

Fir un de Vakanzaktivitéiten deelhuele ze kënnen, brauchst dir eng **Memberskaart vum Jugendtreff Hesper.**  
Déi 30€ fir d'Memberskaart ass op folgende Konto ze iwwerweisen:  
**IBAN BCEE LU31 0019 2555 5713 4000**

Wann s du nach eng interessant Iddi hues, da kanns du eis se gäre mat deelen. Am Kader vu verschiddeenen Aktivitéite wäerte mir eng kleng Participatioun froen.

### ASCHREIWUNG FIR

- Woch vum 18 Juli 2022 bis de 22 Juli 2022 (< 16 Joer)  
 Woch vum 25 Juli 2022 bis de 29 Juli 2022 (16 - 22 Joer)

### DONNEË VUM JONKEN:

Numm : \_\_\_\_\_  
Virnumm : \_\_\_\_\_ Sexe : \_\_\_\_\_  
N° & Strooss : \_\_\_\_\_  
Code & Localité : \_\_\_\_\_  
Tel.: \_\_\_\_\_ GSM : \_\_\_\_\_  
Matricule :

### DONNEË VUM TUTEUR (fir Mineurs)

Numm : \_\_\_\_\_  
Virnumm : \_\_\_\_\_  
Tel.: \_\_\_\_\_ GSM : \_\_\_\_\_  
Iddi fir eng Aktivitéit : \_\_\_\_\_

Signature (Tuteur fir Mineurs): \_\_\_\_\_

Schéckt dem Jugendtreff Hesper dëse Formulaire w.e.g. zeréck bis den 02.05.2022 :

**365, route de Thionville L-5885 Hesperange**  
oder per Mail op: [pol.godinho@sej-hesper.lu](mailto:pol.godinho@sej-hesper.lu)



## OCCUPATION DE VACANCES 2022



L'Administration Communale se propose de recruter des étudiant(e)s pour les activités suivantes :

- 1. Travaux d'entretien et de jardinage**
- 2. Triage des déchets au Centre de Recyclage et de Compostage (Oeko-Center)**
- 3. Encadrement des élèves de l'enseignement fondamental durant les Activités de Vacances.**

### CONDITIONS GENERALES

1. Les candidat(e)s ne peuvent opter que pour UNE activité (ne cocher qu'une seule case au formulaire de la page suivante);
2. Les candidat(e)s doivent être domicilié(e)s sur le territoire communal;
3. L'indemnisation des étudiant(e)s se fera uniquement par virement bancaire/postal;
4. Dernier délai pour la remise des demandes: 22.04.2022;
5. A remettre obligatoirement avec le formulaire précité:
  - un certificat de scolarité;
  - une copie de la carte d'identité;
  - une copie de la carte d'identification de la Sécurité sociale;
  - le n° IBAN du compte bancaire (copie carte bancaire);

### CONDITIONS SPECIFIQUES

#### • SERVICE ENTRETIEN/JARDINAGE et OEKO-CENTER

1. La durée de l'engagement est limitée à 2 semaines;
2. En l'an 2022 seul(e)s sont recruté(e)s les candidat(e)s né(e)s au cours des années 2004 et 2006.
3. Les candidat(e)s seront engagé(e)s en vue de seconder les équipes sur place;
4. Les postes disponibles au centre de recyclage Oeko-Center sont limités à 2 étudiant(e)s par période.

#### • ACTIVITES DE VACANCES

1. Les activités de vacances se dérouleront du 18 juillet au 29 juillet 2022;
2. Les étudiant(e)s postulant pour un poste de moniteur/trice doivent être âgé(e)s de 17 ans au moins;
3. Les moniteurs/trices doivent être détenteur d'un brevet d'animateur (minimum obligatoire: brevet A, copie à introduire avec le dossier de candidature). Ceux qui ne disposent pas d'un brevet d'animateur, seront obligé(e)s de suivre une formation adéquate. À cette fin, ils/elles doivent suivre la formation pour animateur A d'activités de vacances proposée par l'Administration Communale de Hesperange. Le stage de formation est non rémunéré;
4. Les moniteurs/trices doivent être détenteurs/trices d'un brevet de premiers secours (copie à introduire avec le dossier de candidature);

6. Si le nombre de candidatures dépasse le nombre des postes à pourvoir, l'ordre chronologique de l'introduction des candidatures sera pris en considération.
7. Les étudiant(e)s seront payé(e)s conformément aux dispositions concernant la rémunération des étudiants du Code de Travail.

5. Les moniteurs/trices préparent les activités le matin dans les Maisons Relais, encadrent les activités l'après-midi et interviennent sous la supervision du personnel d'encadrement;
6. Les moniteurs/trices doivent être présents aux réunions de préparation ainsi qu'à la fête de clôture du 29 juillet 2022;
7. Les moniteurs/trices doivent parler le Luxembourgeois.

#### Renseignements:

##### Jardinage /Oeko-Center:

Bureau du Personnel Commune de Hesperange:  
 tél.: 36 08 08-2204 ou 2295,  
 email: rh@hesperange.lu

##### Activités de vacances:

Service Enfants et Jeunes de la Commune de Hesperange a.s.b.l.,  
 tél.: 36 08 08-5502 ou 621 178 826,  
 email : daniel.mathieu@sej-hesper.lu

Je soussigné(e) (nom, prénom)

né(e) le

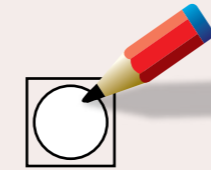
demeurant (Adresse)

téléphone

email:

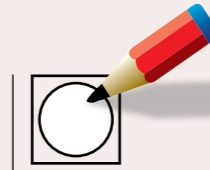
étudiant(e) de l'établissement scolaire

prends la respectueuse liberté de demander au collège des bourgmestre et échevins de bien vouloir m'engager pendant les vacances scolaires d'été 2022 (ne cocher la case que d'une seule activité et marquer la période souhaitée par le chiffre **1** et le cas échéant un 2e choix en y apposant un **2**)



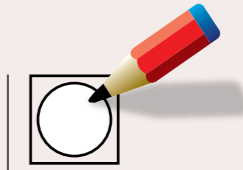
#### AU SERVICE REGIES/JARDINAGE

- du lundi 04.07.2022 au vendredi 15.07.2022
- du lundi 18.07.2022 au vendredi 29.07.2022
- du lundi 1.08.2022 au vendredi 12.08.2022
- du lundi 29.08.2022 au vendredi 09.09.2022
- à partir du lundi 04.07.2022 au 09.09.2022 toujours pour 2 semaines.



#### AU CENTRE DE RECYCLAGE « OEKO-CENTER »

- du mardi 05.07.2022 au samedi 16.07.2022
- du mardi 19.07.2022 au samedi 30.07.2022
- du mardi 2.08.2022 au samedi 13.08.2022
- du mardi 16.08.2022 au samedi 27.08.2022
- du mardi 30.08.2022 au samedi 10.09.2022



#### ACTIVITES DE VACANCES

Je suis détenteur du brevet d'aide-animateur A

- oui (certificat de formation à joindre)
- non

Je suis détenteur du brevet de premiers secours

- oui (certificat de formation à joindre)
- non

### LES DEMANDES INCOMPLETES OU INTRODUITES APRES LE DELAI NE SERONT PAS PRISES EN CONSIDERATION !

Je déclare avoir pris connaissance des conditions d'engagement et m'engage à respecter les consignes de mes préposé(e)s.

Date

signature

Pour les parents des candidat(e)s mineur(e)s :

Je soussigné(e) (nom, prénom)

déclare être au courant de cette inscription et avoir pris connaissance des conditions d'engagement.

signature

à envoyer à :

Administration Communale de Hesperange / Service du Personnel  
 B.P. 10, L-5801 Hesperange  
 Courriel : rh@hesperange.lu





## ZUKUNFT ALS MONITEUR BEI DE VAKANZAKTIVITÉITEN

**Fir wien?** fir Jugendlecher (ab 16 Joer) aus der Hesper Gemeng, déi an Zukunft als Moniteur bei de Vakanzaktivitéiten Kanner wëlle betreien. No der Formatioun kréien d'Kandidaten de Brevet aide-animateur A vum Service National de la Jeunesse.

Dëse Brevet ass obligatoresch fir als Moniteur bei de Vakanzaktivitéiten dierfe matzemaachen.

**Wéi laang?** 30 Stonnen theoretisch Formatioun.  
20 Stonnen Stage, déi während Nomëtteger bei de Vakanzaktivitéiten gemaach ginn.  
D'Formatioun gëtt vun der Gemeng offréiert an déi Jugendlech gi während dem Stage net bezuelt.

**Wou?** Zu Hesper am Centre Nic Braun.

**Wéini?** Samsdeg, de 16. Juli 2022 (Kennenléieren)  
Sonndes, de 17. Juli 2022  
Samsdeg, den 23. Juli 2022  
Sonndes, den 24. Juli 2022  
Déi genau Auerzäiten kritt dir per Courrier matgedeelt.

**Inhalt vun der Formatioun:**

- Responsabilitéit vum Animateur
- Risikopräventioun
- Risikopräventioun
- Notioune vun éischter Hëllef
- Feierläschcours
- Spillgestaltung
- Opbau vun engem Spillrepertoire
- Teamaarbecht ënnert Animateuren
- Konfliktléisung
- Gruppendynamik
- Schaffe mat Kanner

## ASCHREIWUNG

(Zeréckschécken un: Maison Relais Heesprénger 9, rue de Bettembourg L-5810 Hesperange virum 29. Abrëll 2022)

Numm: \_\_\_\_\_

Virnumm: \_\_\_\_\_

Telefonnummer: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Matricule :

Hausnummer & Strooss: \_\_\_\_\_

Postleetzuel an Uertschaft: \_\_\_\_\_

Ech hu schonn un engem Éischt Hëllefscours deelgeholl:  Jo  Nee  
Hëlt gären un der Formatioun fir Animateur vu Vakanzaktivitéiten deel.

Ënnerschrëft: \_\_\_\_\_

Ech: \_\_\_\_\_

Papp, Mamm, Tuteur, erlabe mengem Kand: \_\_\_\_\_

un dëser Formatioun deelzehuelen

Ënnerschrëft: \_\_\_\_\_

NO ZWEE JOER  
PAUS FEIERT  
D'NUIT DU SPORT  
ZU HESPER  
SÄI COMEBACK!

NUIT 2022  
DU SPORT

D'Sportskommissioun an de Coordinateur sportif vun der Gemeng Hesper freeë sech iech allegueren den 11. Juni 2022 ab 17h um Holleschbiërg ze begrëssen.  
Nieft ënnerschiddlechen Atelieren vun eise lokale Sportsveräiner waarden nach aner sportlech Iwwerraschungen ob iech!  
Fir lessen a Gedrénks ass gesuergt!  
De genaue Programm fannt dir zu engem spéideren Zäitpunkt um Site vun der Gemeng.



Les Scouts de la FNEL  
lancent un nouveau  
groupe de scouts à Hesperange :  
« Hesper Kriibsen »  
Nous avons besoin de toi  
comme membre du  
comité ou comme chef(fe). Si tu es  
intéressé(e), contacte Carolyn pour plus  
d'informations : carolyn@fnel.lu

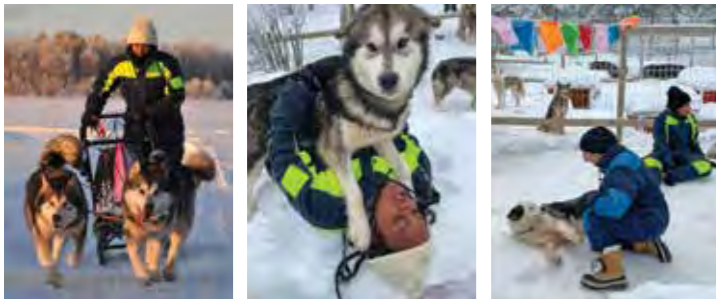
FNEL Scouts are opening a new scout  
group in Hesperange,  
the "Hesper Kriibsen" and we are  
looking for new leaders and  
committee members  
Interested? Contact carolyn@fnel.lu  
for more information  
on how to join the fun.

FNEL Scouten starten e neie  
Scoutsgrupp zu Hesper:  
d'Hesper Kriibsen  
An mir sichen dech als Member  
am Comité oder als Chef.  
Interesséiert? dann mell dech  
beim Carolyn fir méi  
Informatiounen: carolyn@fnel.lu



# Jugend Treff

Hesper



## 1. Projet éducatif « ÉCOUTE TON CORPS » (Laponie finlandaise)

Ce projet permet aux jeunes filles de retrouver leur confiance et d'apprendre à écouter leur corps tout en canalisant leurs émotions. Lors d'un séjour inoubliable en Laponie, elles ont pu faire des expériences personnelles très enrichissantes à travers des contacts directs avec les animaux et des exercices individuels ou en groupe dans un environnement rude.



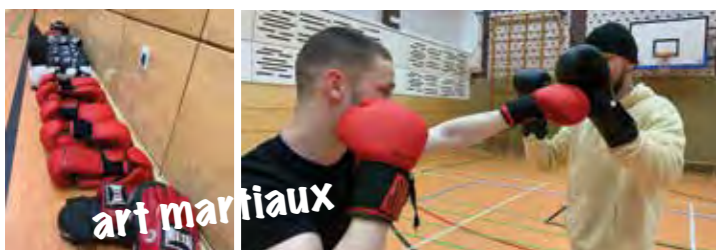
## 2. „JUGEND-GEMENGE-COMITÉ“ composé de jeunes entre 15 et 25 ans

Le but du « Jugend-Gemenge-Comité » est d'identifier les besoins et les attentes des jeunes du « JugendTreff Hesper » et de mettre en œuvre les changements éventuels.

## 3. ATELIERS

### Atelier d'arts martiaux

Lundi : 17h15 – 18h45  
Centre sportif Itzig



### Atelier de fitness

Mercredi : 18h00 – 19h00  
Jugendtreff Hesper (Rolzclub)



### Atelier de cuisine

Vendredi : 17h00 – 19h30  
Jugendtreff Hesper



### Atelier de danse

Samedi : 13h30 – 15h00  
Centre sportif Howald (Buvette)



### Atelier de futsal

Samedi : 15h30 – 18h30  
Centre sportif Howald



# OCCUPATION DE VACANCES

Le « Beach Club Hesper » est ouvert du 1er juin au 4 septembre 2022.

- La durée de l'engagement est limitée à cinq semaines.
- L'étudiant doit être majeur.
- L'étudiant doit parler deux des quatre langues suivantes : luxembourgeois, français, allemand, anglais.
- L'étudiant doit être détenteur d'un brevet de premiers secours (pour ceux qui ne disposent pas d'un brevet de premiers secours, la commune organisera une formation de 16 heures pendant les vacances de Pentecôte).
- Dernier délai d'inscription : 01.04.22.

## INSCRIPTION :

Nom : \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

Matricule

Adresse : \_\_\_\_\_

Je suis disponible de \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_  
(max. 5 semaines entre le 01.06.22-04.09.22)

Êtes-vous en possession d'un brevet de premiers secours (valide) :  OUI  NON

Si non, voulez-vous participer à la formation organisée par la commune de

Hesperange pendant les vacances scolaires :  OUI  NON

Je soussigné(e) (nom, prénom) déclare être au courant de cette inscription et avoir pris connaissance des conditions d'engagement

Date : \_\_\_\_\_ Signature : \_\_\_\_\_

À envoyer à :

**Admission communale de Hesperange**  
Service du personnel  
B.P. 10  
L-5801 Hesperange  
Email: rh@hesperange.lu

Renseignements :

**Jugendtreff Hesper**  
Pol Godinho  
Tél : 26360288 / 691701203  
Email : pol.godinho@sej-hesper.lu





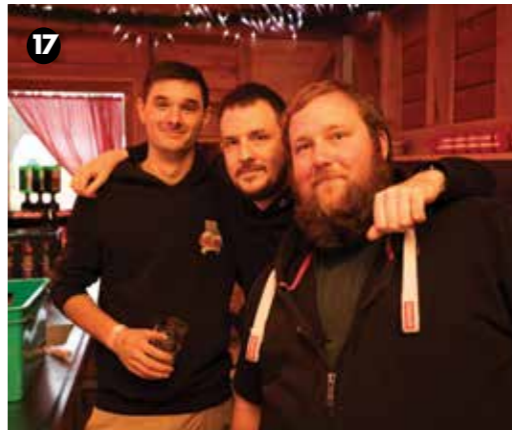
**1-4** 04.12.2021  
**Kleeschen**  
 D'Entente vun der Veräiner huet de Kleeschen zu Izeg invitéiert. Zu Hesper am Chalet am Gemengepark wor et de Syndicat d'Initiative vun Hesper an um Houwald de Syndicat d'Initiative vun Houwald. Um Basar vun der Fentenger Chorale am CELO wor de Kleeschen och present.



**5-13** 05.12.2021  
**Exposition Artistes locaux en la Galerie Urbengsschlass à la mairie à Hesperange**



**14-23** Wanterflair 2021







[www.hesperange.lu](http://www.hesperange.lu)

